

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 20 novembre 2007



Aoste, le 20 novembre 2007

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 6112 a pag. 6116
INDICE SISTEMATICO da pag. 6116 a pag. 6121

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 6123
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 6128
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 6128
Avvisi e comunicati 6197
Atti emanati da altre amministrazioni 6198

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 6207
Annunzi legali 6208

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 6112 à la page 6116
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 6116 à la page 6121

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 6123
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 6128
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 6128
Avis et communiqués 6197
Actes émanant des autres administrations 6198

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 6207
Annonces légales 6208

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 29 ottobre 2007, n. 481.

Espropriazione ed asservimento di terreni necessari ai lavori di potenziamento acquedotto cittadino e costruzione nuovo serbatoio in località Busseyaz, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 6123

Arrêté n° 494 du 5 novembre 2007,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Claudia SOMMA, fonctionnaire de la police locale de la Commune de LA SALLE.

page 6125

Atto di delega 9 novembre 2007, prot. n. 2911/SGT.

Delega ai dirigenti di secondo e terzo livello dell'Amministrazione regionale Sig.ri Danilo RICCARAND e Silvano NICHELE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministra-

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 481 du 29 octobre 2007,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de renforcement du réseau urbain d'adduction d'eau et de construction d'un nouveau réservoir à Busseyaz, dans la commune d'AOSTE, ainsi qu'à l'établissement d'une servitude sur lesdits terrains.

page 6123

Decreto 5 novembre 2007, n. 494.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza della Sig.ra Claudia SOMMA, agente di polizia locale di LA SALLE.

pag. 6125

Acte du 9 novembre 2007, réf. n° 2911/SGT,

portant délégation aux dirigeants du deuxième et troisième niveau de direction, MM. Danilo RICCARAND et Silvano NICHELE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles

zione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 6126

L'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 6126

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 22 ottobre 2007, n. 4334.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 5224 del 28 novembre 2006 alla Ditta «Autonoleggi G. BENVENUTO» per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

pag. 6128

Acte du dirigeant n° 4334 du 22 octobre 2007,

modifiant l'acte du dirigeant n° 5224 du 28 novembre 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «Autonoleggi G. BENVENUTO», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation d'un nouveau véhicule.

page 6128

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 2541 du 14 septembre 2007,

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, modifiée, de M. Giorgio DALLE, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de « Valle del Cervino Società Cooperativa », pour le mandat en cours.

page 6128

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2541.

Nomina, per il mandato in corso, del Sig. Giorgio DALLE quale consigliere, rappresentante della Regione, in seno al consiglio di amministrazione di «Valle del Cervino Società Cooperativa», ai sensi della L.R. n. 11/97 e successive modificazioni.

pag. 6128

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2781.

Variatione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota relativa al recupero delle indennità di trasferta erogate ai dipendenti regionali dal 1° marzo 2006 al 31 gennaio 2007 in applicazione dell'articolo 1, commi 214 e 216 della Legge Finanziaria 23 dicembre 2005, n. 266.

pag. 6129

Délibération n° 2781 du 12 octobre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007, du fait de l'inscription de la quote-part relative au recouvrement des indemnités de déplacement versées aux personnels régionaux entre le 1^{er} mars 2006 et le 31 janvier 2007, en application des deux cent quatorzième et deux cent seizième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi de finances n° 266 du 23 décembre 2005.

page 6129

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2803.

Approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 20 luglio 2007, n. 17 recante «Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà» e dello schema di convenzione con Finaosta S.p.A.

pag. 6130

Délibération n° 2803 du 12 octobre 2007,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 (Mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté) et du schéma de convention avec Finaosta SpA.

page 6130

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2834.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e miglioramento fondiario nelle località Bovier e Lo Breus nei Comuni di DOUES e VALPELLINE, proposto dal C.M.F. «Ru du

Délibération n° 2834 du 12 octobre 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Ru du Mont – Ru de By » de Doues, en vue du réaménagement et de

Mont – Ru de By» di DOUES.

pag. 6160

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2885.

Aggiornamento dell'integrazione al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006.

pag. 6162

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2888.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione della quota relativa al progetto esecutivo n. 31 del Comune di EMARÈSE – programma FoSPI 2007/2009 (Costruzione di un raccordo stradale in loc. Chassan).

pag. 6163

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2899.

Comune di ÉTROUBLES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, dell'adeguamento, sulla nuova base catastale, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberato con provvedimento consiliare n. 15 del 29.06.2007, trasmesso alla Regione per l'approvazione in data 04.07.2007.

pag. 6164

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2901.

Comune di SARRE: approvazione dell'accordo tra Comune e Regione per l'adeguamento del Piano Regolatore Generale al piano territoriale paesistico e alla Legge regionale 11/1998 in attuazione dell'art. 13, comma 4.3 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 6166

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2925.

Comune di NUS – Approvazione, con modificazioni, variante sostanziale generale al piano regolatore generale comunale vigente, adottata con deliberazione consiliare n. 79 del 7 dicembre 2006.

pag. 6167

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2927.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6195

Délibération n° 2931 du 19 octobre 2007,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de MM. Luigi D'AQUINO, Katia LAURENT, et Gianluca VILLA en qualité de membres

l'amélioration foncière de terrains à Bovier et au Breus, dans les communes de DOUES et de VALPELLINE.

page 6160

Délibération n° 2885 du 19 octobre 2007,

portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006.

page 6162

Délibération n° 2888 du 19 octobre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune d'EMARÈSE au titre du projet d'exécution n° 31 (Construction d'une route de raccordement au hameau de Chassan) visé au plan 2007/2009 des interventions FosPI.

page 6163

Délibération n° 2899 du 19 octobre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la mise aux normes, sur la base du nouveau cadastre, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation et de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 15 du 29 juin 2007 et soumise à la Région le 4 juillet 2007.

page 6164

Délibération n° 2901 du 19 octobre 2007,

portant approbation de l'accord entre la Commune de SARRE et la Région en vue de l'adaptation du plan régulateur général aux dispositions du plan territorial paysager et de la loi régionale n° 11/1998, en application de l'alinéa 4.3 de l'art. 13 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 6166

Délibération n° 2925 du 19 octobre 2007,

portant approbation, avec modifications, de la variante substantielle générale du plan régulateur général de la commune de NUS en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 79 du 7 décembre 2006.

page 6167

Délibération n° 2927 du 19 octobre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion.

page 6195

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2931.

Nomina dei Sigg. Luigi D'AQUINO e Gianluca VILLA e della Sig.ra Katia LAURENT quali membri effettivi, nonché del Sig. Corrado CAPUTO e della Sig.ra Silvia

titulaires, et de MM. Corrado CAPUTO et Silvia TESIO en qualité de membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, pour une période de cinq ans.

page 6196

TESIO quali membri supplenti del Collegio dei revisori dei conti dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA), in qualità di rappresentanti della Regione per un quinquennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni.

pag. 6196

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Avviso di convocazione della riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16).

pag. 6197

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Avis de convocation de la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n. 16 du 22 juillet 2005)

page 6197

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6197

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6197

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6198

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6198

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 22 ottobre 2007, n. 1784.

Nuova pubblicazione di zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta nel Distretto n. 1.

pag. 6198

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1784 du 22 octobre 2007,

portant institution, à titre extraordinaire, de postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans des zones insuffisamment pourvues du district n° 1.

page 6198

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di BRUSSON.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato (10 mesi eventual-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de BRUSSON.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée

mente prorogabili) ed a tempo pieno (36 ore settimanali) di un aiuto-collaboratore – cat. C – pos. C1 – area tecnica e tecnico-manutentiva.

pag. 6207

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria del concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 capi-operatore (cantoniere – autista di scuolabus)- categoria B posizione B3 – a tempo pieno.

pag. 6207

Comunità Montana Monte Emilius.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n.1 capo cantoniere, categoria B, posizione economica B3 (capo operatore) del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

pag. 6208

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali – Servizio patrimonio immobiliare.

Avviso di aggiudicazione di gara d'appalto.

pag. 6208

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 29 ottobre 2007, n. 481.

Espropriazione ed asservimento di terreni necessari ai lavori di potenziamento acquedotto cittadino e costruzione nuovo serbatoio in località Busseyaz, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 6123

AMBIENTE

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2834.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e miglioramento fondiario nelle località Bovier e Lo Breus nei Comuni di DOUES e VALPELLINE, proposto dal C.M.F. «Ru du Mont – Ru de By» di DOUES.

pag. 6160

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6197

déterminée (période de 10 mois pouvant être prolongée) et à temps plein (36 heures hebdomadaires) d'un aide-collaborateur, catégorie C, position C1 – Aire technique et de l'entretien.

page 6207

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée, de n° 2 agents en chef (cantonnier – chauffeur de bus scolaire) – catégorie B position B3 – à temps complet.

page 6207

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un chef cantonnier, catégorie B, position économique B3 (chef d'équipe) du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

page 6208

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales – Service du patrimoine immobilier.

Résultat d'un appel d'offres.

page 6208

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 481 du 29 octobre 2007,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de renforcement du réseau urbain d'adduction d'eau et de construction d'un nouveau réservoir à Busseyaz, dans la commune d'AOSTE, ainsi qu'à l'établissement d'une servitude sur lesdits terrains.

page 6123

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2834 du 12 octobre 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Ru du Mont – Ru de By » de Doues, en vue du réaménagement et de l'amélioration foncière de terrains à Bovier et au Breus, dans les communes de DOUES et de VALPELLINE.

page 6160

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6197

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6198

ASSISTENZA SOCIALE

Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.

Avviso di convocazione della riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16).

pag. 6197

BILANCIO

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2781.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota relativa al recupero delle indennità di trasferta erogate ai dipendenti regionali dal 1° marzo 2006 al 31 gennaio 2007 in applicazione dell'articolo 1, commi 214 e 216 della Legge Finanziaria 23 dicembre 2005, n. 266.

pag. 6129

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2888.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione della quota relativa al progetto esecutivo n. 31 del Comune di ÉMARÈSE - programma FoSPI 2007/2009 (Costruzione di un raccordo stradale in loc. Chassan.

pag. 6163

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2927.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6195

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6197

ENTI LOCALI

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2899.

Comune di ÉTROUBLES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, dell'adeguamento, sulla nuova base catastale, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni e

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6198

AIDE SOCIALE

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Avis de convocation de la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n. 16 du 22 juillet 2005)

page 6197

BUDGET

Délibération n° 2781 du 12 octobre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007, du fait de l'inscription de la quote-part relative au recouvrement des indemnités de déplacement versées aux personnels régionaux entre le 1^{er} mars 2006 et le 31 janvier 2007, en application des deux cent quatorzième et deux cent seizième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi de finances n° 266 du 23 décembre 2005.

page 6129

Délibération n° 2888 du 19 octobre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune d'ÉMARÈSE au titre du projet d'exécution n° 31 (Construction d'une route de raccordement au hameau de Chassan) visé au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.

page 6163

Délibération n° 2927 du 19 octobre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion.

page 6195

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6197

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2899 du 19 octobre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la mise aux normes, sur la base du nouveau cadastre, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation et de terrains

dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberato con provvedimento consiliare n. 15 del 29.06.2007, trasmesso alla Regione per l'approvazione in data 04.07.2007. pag. 6164

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2901.

Comune di SARRE: approvazione dell'accordo tra Comune e Regione per l'adeguamento del Piano Regolatore Generale al piano territoriale paesistico e alla Legge regionale 11/1998 in attuazione dell'art. 13, comma 4.3 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni. pag. 6166

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2925.

Comune di NUS – Approvazione, con modificazioni, variante sostanziale generale al piano regolatore generale comunale vigente, adottata con deliberazione consiliare n. 79 del 7 dicembre 2006. pag. 6167

ESPROPRIAZIONI

Decreto 29 ottobre 2007, n. 481.

Espropriazione ed asservimento di terreni necessari ai lavori di potenziamento acquedotto cittadino e costruzione nuovo serbatoio in località Busseyaz, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 6123

FINANZE

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2781.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota relativa al recupero delle indennità di trasferta erogate ai dipendenti regionali dal 1° marzo 2006 al 31 gennaio 2007 in applicazione dell'articolo 1, commi 214 e 216 della Legge Finanziaria 23 dicembre 2005, n. 266. pag. 6129

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2888.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione della quota relativa al progetto esecutivo n. 31 del Comune di EMARÈSE – programma FoSPI 2007/2009 (Costruzione di un raccordo stradale in loc. Chassan). pag. 6163

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2927.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 6195

exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 15 du 29 juin 2007 et soumise à la Région le 4 juillet 2007. page 6164

Délibération n° 2901 du 19 octobre 2007,

portant approbation de l'accord entre la Commune de SARRE et la Région en vue de l'adaptation du plan régulateur général aux dispositions du plan territorial paysager et de la loi régionale n° 11/1998, en application de l'alinéa 4.3 de l'art. 13 de la LR n° 11/1998 modifiée. page 6166

Délibération n° 2925 du 19 octobre 2007,

portant approbation, avec modifications, de la variante substantielle générale du plan régulateur général de la commune de NUS en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 79 du 7 décembre 2006. page 6167

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 481 du 29 octobre 2007,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de renforcement du réseau urbain d'adduction d'eau et de construction d'un nouveau réservoir à Busseyaz, dans la commune d'AOSTE, ainsi qu'à l'établissement d'une servitude sur lesdits terrains. page 6123

FINANCES

Délibération n° 2781 du 12 octobre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007, du fait de l'inscription de la quote-part relative au recouvrement des indemnités de déplacement versées aux personnels régionaux entre le 1^{er} mars 2006 et le 31 janvier 2007, en application des deux cent quatorzième et deux cent seizième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi de finances n° 266 du 23 décembre 2005. page 6129

Délibération n° 2888 du 19 octobre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune d'EMARÈSE au titre du projet d'exécution n° 31 (Construction d'une route de raccordement au hameau de Chassan) visé au plan 2007/2009 des interventions FoSPI. page 6163

Délibération n° 2927 du 19 octobre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion. page 6195

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2803.

Approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 20 luglio 2007, n. 17 recante «Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà» e dello schema di convenzione con Finaosta S.p.A. pag. 6130

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2834.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e miglioramento fondiario nelle località Bovier e Lo Breus nei Comuni di DOUES e VALPELLINE, proposto dal C.M.F. «Ru du Mont – Ru de By» di DOUES.

pag. 6160

NOMINE

Délibération n° 2541 du 14 septembre 2007,

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, modifiée, de M. Giorgio DALLE, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de « Valle del Cervino Società Cooperativa », pour le mandat en cours. page 6128

Délibération n° 2931 du 19 octobre 2007,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de MM. Luigi D'AQUINO, Katia LAURENT, et Gianluca VILLA en qualité de membres titulaires, et de MM. Corrado CAPUTO et Silvia TESIO en qualité de membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, pour une période de cinq ans. page 6196

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 9 novembre 2007, prot. n. 2911/SGT.

Delega ai dirigenti di secondo e terzo livello dell'Amministrazione regionale Sig.ri Danilo RICCARAND e Silvano NICHELE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 6126

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 9 novembre 2007, prot. n. 2911/SGT.

Delega ai dirigenti di secondo e terzo livello

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 2803 du 12 octobre 2007,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 (Mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté) et du schéma de convention avec Finaosta SpA. page 6130

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 2834 du 12 octobre 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Ru du Mont – Ru de By » de Doues, en vue du réaménagement et de l'amélioration foncière de terrains à Bovier et au Breus, dans les communes de DOUES et de VALPELLINE.

page 6160

NOMINATIONS

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2541.

Nomina, per il mandato in corso, del Sig. Giorgio DALLE quale consigliere, rappresentante della Regione, in seno al consiglio di amministrazione di «Valle del Cervino Società Cooperativa», ai sensi della L.R. n. 11/97 e successive modificazioni. pag. 6128

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2931.

Nomina dei Sigg. Luigi D'AQUINO e Gianluca VILLA e della Sig.ra Katia LAURENT quali membri effettivi, nonché del Sig. Corrado CAPUTO e della Sig.ra Silvia TESIO quali membri supplenti del Collegio dei revisori dei conti dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA), in qualità di rappresentanti della Regione per un quinquennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni. pag. 6196

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 9 novembre 2007, réf. n° 2911/SGT,

portant délégation aux dirigeants du deuxième et troisième niveau de direction, MM. Danilo RICCARAND et Silvano NICHELE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste. page 6126

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 9 novembre 2007, réf. n° 2911/SGT,

portant délégation aux dirigeants du deuxième et troi-

dell'Amministrazione regionale Sig.ri Danilo RICCARAND e Silvano NICHELE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 6126

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 494 du 5 novembre 2007,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Claudia SOMMA, fonctionnaire de la police locale de la Commune de LA SALLE.

page 6125

SVILUPPO ECONOMICO

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2803.

Approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 20 luglio 2007, n. 17 recante «Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà» e dello schema di convenzione con Finaosta S.p.A.

pag. 6130

TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 22 ottobre 2007, n. 4334.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 5224 del 28 novembre 2006 alla Ditta «Autonoleggi G. BENVENUTO» per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

pag. 6128

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6198

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2885.

Aggiornamento dell'integrazione al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006.

pag. 6162

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 22 ottobre 2007, n. 1784.

Nuova pubblicazione di zone carenti straordinarie a

sième niveau de direction, MM. Danilo RICCARAND et Silvano NICHELE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 6126

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 5 novembre 2007, n. 494.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza della Sig.ra Claudia SOMMA, agente di polizia locale di LA SALLE.

pag. 6125

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Délibération n° 2803 du 12 octobre 2007,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 (Mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté) et du schéma de convention avec Finaosta SpA.

page 6130

TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 4334 du 22 octobre 2007,

modifiant l'acte du dirigeant n° 5224 du 28 novembre 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «Autonoleggi G. BENVENUTO», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation d'un nouveau véhicule.

page 6128

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6198

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 2885 du 19 octobre 2007,

portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006.

page 6162

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1784 du 22 octobre 2007,

portant institution, à titre extraordinaire, de postes de

tempo indeterminato di pediatria di libera scelta nel Distretto n. 1.

pag. 6198

URBANISTICA

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2899.

Comune di ÉTROUBLES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, dell'adeguamento, sulla nuova base catastale, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberato con provvedimento consiliare n. 15 del 29.06.2007, trasmesso alla Regione per l'approvazione in data 04.07.2007.

pag. 6164

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2901.

Comune di SARRE: approvazione dell'accordo tra Comune e Regione per l'adeguamento del Piano Regolatore Generale al piano territoriale paesistico e alla Legge regionale 11/1998 in attuazione dell'art. 13, comma 4.3 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 6166

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2925.

Comune di NUS – Approvazione, con modificazioni, variante sostanziale generale al piano regolatore generale comunale vigente, adottata con deliberazione consiliare n. 79 del 7 dicembre 2006.

pag. 6167

pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans des zones insuffisamment pourvues du district n° 1.

page 6198

URBANISME

Délibération n° 2899 du 19 octobre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la mise aux normes, sur la base du nouveau cadastre, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation et de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 15 du 29 juin 2007 et soumise à la Région le 4 juillet 2007.

page 6164

Délibération n° 2901 du 19 octobre 2007,

portant approbation de l'accord entre la Commune de SARRE et la Région en vue de l'adaptation du plan régulateur général aux dispositions du plan territorial paysager et de la loi régionale n° 11/1998, en application de l'alinéa 4.3 de l'art. 13 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 6166

Délibération n° 2925 du 19 octobre 2007,

portant approbation, avec modifications, de la variante substantielle générale du plan régulateur général de la commune de NUS en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 79 du 7 décembre 2006.

page 6167

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 29 ottobre 2007, n. 481.

Espropriazione ed asservimento di terreni necessari ai lavori di potenziamento acquedotto cittadino e costruzione nuovo serbatoio in località Busseyaz, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Le osservazioni presentate dai Sigg.ri ROSSET Odelio, DE MARCHI Luca e ZANGOLA Liliana e dall'Amministrazione regionale sono accolte, mentre le osservazioni presentate dai Sigg.ri DALBARD Bernardino, RIVOLIN Mario, CHAMONIN Piera e CHAMONIN Anna sono respinte, come risulta dalla relazione a firma dell'Ing. Claudio CRETIER;

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AOSTA e ricompresi nelle nelle zone CS «Centro Storico», RC121 e RC127 «Residenziale collinare», UC0075 «Urbana consolidata», del P.R.G.C., necessari per i lavori di potenziamento acquedotto cittadino e costruzione nuovo serbatoio in località Busseyaz, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. ROSSET Maria Luisa
Nata ad AOSTA il 14.09.1939
F. 55 – map. 284/a – Sup. asservita ml. 3 – Pria – Zona RC127
Indennità di asservimento: € 43,50
2. ROSSET Marco
Nato ad AOSTA il 28.06.1970
F. 55 – map. 285 di mq. 914 – Sup. asservita ml. 39 – Pria – Zona RC127
Indennità di asservimento: € 565,50
3. DE MARCHI Luca (quota 60/100)
Nato ad AOSTA il 05.06.1961
ZANOLA Lilliana (quota 40/100)

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 481 du 29 octobre 2007,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de renforcement du réseau urbain d'adduction d'eau et de construction d'un nouveau réservoir à Busseyaz, dans la commune d'AOSTE, ainsi qu'à l'établissement d'une servitude sur lesdits terrains.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les observations présentées par MM. Odelio ROSSET et Luca DE MARCHI, par Mme Liliana ZANGOLA et par l'Administration régionale sont accueillies, alors que celles présentées par MM. Bernardino DALBARD et Mario RIVOLIN et par Mmes Piera et Anna CHAMONIN sont rejetées, comme il appert du rapport signé par l'ingénieur Claudio CRÉTIER ;

B) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune d'AOSTE, compris dans les zones CS «Centro storico», RC121 et RC127 «Residenziale collinare» et UC0075 «Urbana consolidata» du PRGC et nécessaires aux travaux de renforcement du réseau urbain d'adduction d'eau et de construction d'un nouveau réservoir à Busseyaz, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- Nata ad AOSTA il 02.11.1960
F. 55 – map. 286 – Sup. asservita ml. 39 – Pria – Zona RC127
Indennità di asservimento: € 565,50
4. PERRUCCHIONE Oreste (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 22.03.1962
PERRUCCHIONE Gabriella (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 14.05.1960
LEO Natalina (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 17.04.1937
F. 55 – map. 302 di mq. 59 – Sup. asservita ml. 22 – Pria – Zona RC127
Indennità di asservimento: € 319,00

5. ROSSET Ermanno Gino
Nato ad AOSTA il 13.04.1940
F. 55 – map. 299 di mq. 532 – Sup. asservita ml. 19 – I – Zona RC127
Indennità di asservimento: € 275,50
6. ROSSET Odelio
Nato ad OLLOMONT il 05.09.1915
F. 55 – map. 410 di mq. 1828 – Sup. asservita ml. 77 di cui ml. 47 S e ml. 30 Bc – Zona RC121
Indennità di asservimento: € 1.116,50
7. IMMOBILIARE AROLLA S.p.A.
Con sede in TORINO
F. 60 – map. (540) ex 454/(b) di mq. 4 – Sup. asservita ml. 4 – Pri – Area spazi pubblici destinati alla mobilità
Indennità asservimento di sottosuolo: € 12,00
F. 60 – map. 454 di mq. 770 – Sup. asservita ml. 14 – Pri – Area spazi pubblici destinati alla mobilità
Indennità di asservimento: € 67,20
F. 60 – map. (538) ex 81/(d) di mq. 11 – Sup. occ.

C) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle aree destinate alla mobilità del PRGC del Comune di AOSTA, necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. DIEMOZ Emma
Nata ad AOSTA il 30.01.1929
F. 55 – map. 250 di mq. 420 – Bc – Zona VA14
F. 55 – map. 249 di mq. 425 – Bc – Zona VA14
Indennità: € 317,63
Contributo reg.le int.: € 1.936,92
F. 55 – map. 485/a – Sup. asservita ml. 63 – Pri – Zona VA14
Indennità di asservimento: € 48,44
2. ROSSET Carlo
Nato ad AOSTA il 20.12.1926
F. 55 – map. 851 (ex 241/b) di mq. 841 – Bc- Zona VA14
F. 55 – map. 852 (ex 241/c) di mq. 148 – Bc – Zona VA14
F. 55 – map. 853 (ex 241/d) di mq. 57 – Bc – Zona VA14
F. 55 – map. 854 (ex 242/b) di mq. 85 – Bc – Zona VA14
F. 55 – map. 855 (ex 243/b) di mq. 101 – Bc – Zona VA14
Indennità: € 474,33
Contributo reg.le int.: € 2.892,47
3. SOCIETÀ ERRECI di ROSSO CHIOSO M. e C. s.a.s.
F. 55 – map. 849 (ex 236/b) di mq. 4 – Bc- Zona VA14
F. 55 – map. 847 (ex 235/b) di mq. 8 – Bc – Zona VA14
Indennità: € 4,62
Contributo reg.le int.: € 28,17
4. RAVICCHIO Lea

- mq. 11 – O – Zona CS
Indennità di sottosuolo: € 94,05
F. 60 – map. 536 (ex 81/b) di mq. 15 – O – Zona CS
Indennità: € 256,50
F. 60 – map. 81 di mq. 300 – Sup. asservita ml. 26 – O – Zona CS
F. 60 – map. 84 di mq. 590 – Sup. asservita ml. 7 – O – Zona CS
Indennità di asservimento: € 188,10
8. CHAMONIN Luciana
Nato a QUINCINETTO (TO) il 20/12/1944
F. 59 – map. 146 di mq. 16 – Sup. asservita ml. 7 – Pri – Area spazi pubblici destinati alla mobilità
Indennità di asservimento: € 33,60; € 1.029,60
9. COGEF s.r.l.
Con sede in AOSTA
F. 59 – map. 231 di mq. 197 – Sup. asservita ml. 4 – Corte – Zona UC0075
Indennità di asservimento: € 29,20

C) Aux fins de l'expropriation des terrains compris dans les zones destinées à la mobilité du PRGC de la Commune d'AOSTE et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

- Nata ad AOSTA il 04.07.1972
F. 55 – map. 845 (ex 233/b) di mq. 13 – Bc- Zona VA14
Indennità: € 5,01
Contributo reg.le int.: € 30,52
F. 55 – map. 287/a – Sup. asservita ml. 13 – Pr – Zona VA14
Indennità di asservimento: € 3,70
5. ALLASINAZ Andrea
Nata ad AOSTA il 11.03.1934
F. 55 – map. 244 di mq. 647 – Sup. asservita ml. 16 – Bc- Zona VA14
Indennità di asservimento: € 2,05
6. RIVOLIN Mario Esterino
Nata ad AOSTA il 13.11.1929
F. 55 – map. 497 di mq. 627 – Sup. asservita ml. 43 – S – Zona VA14
F. 55 – map. 496 di mq. 556 – Sup. asservita ml. 20 – S – Zona VA14
Indennità di asservimento: € 15,98
7. BARAILLER Venanzio
Nato a BIONAZ il 01.03.1929
F. 55 – map. 412 di mq. 2025 – Sup. asservita ml. 6 – S – Zona VA14
Indennità di asservimento: € 1,52
8. ROSSET Odelio
Nato ad OLLOMONT il 05.09.1915
F. 55 – map. 495 di mq. 891 – Sup. asservita ml. 14 – S – Zona VA14

Indennità di asservimento: € 3,55

9. CHUC Claudia (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 13.05.1966
CHUC Elena (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 24.05.1968
F. 55 – map. 427 di mq. 560 – Sup. asservita ml. 10 –
Pri – Zona VA14
F. 55 – map. 426 di mq. 310 – Sup. asservita ml. 31 –
Pri – Zona VA14
Indennità di asservimento: € 31,52

10. REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
C.F.: 80002270074
F. 55 – map. 425 di mq. 1373 – Sup. asservita ml. 35 –
Pri – Zona VA14
F. 55 – map. 424 di mq. 1115 – Sup. asservita ml. 11 –
Pri – Zona VA14
F. 55 – map. 423 di mq. 1297 – Sup. asservita ml. 31 –
V – Zona VA14
F. 55 – map. 437 di mq. 1565 – Sup. asservita ml. 35 –
V – Zona VA14
F. 55 – map. 334 di mq. 216 – Sup. asservita ml. 7 – O –
Zona VA14
F. 55 – map. 421 di mq. 1249 – Sup. asservita ml. 26 –
O – Zona VA14
Indennità di asservimento: € 151,03

11. DALBARD Bernardino
Nata ad AOSTA il 17.05.1956
F. 55 – map. 419 di mq. 2610 – Sup. asservita ml. 64 –
Pri – Zona VA14

D) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di AOSTA è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 29 ottobre 2007.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 494 du 5 novembre 2007,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Claudia SOMMA, fonctionnaire de la police locale de la Commune de LA SALLE.

Indennità di asservimento: € 49,20

12. BARAILLER Lea
Nata ad AOSTA il 10.09.1966
F. 55 – map. 206 di mq. 1550 – Sup. asservita ml. 27 –
Pri – Zona VA14
F. 55 – map. 214 di mq. 4242 – Sup. asservita ml. 50 –
Bc – Zona VA14
F. 55 – map. 215 di mq. 551 – Sup. asservita ml. 36 – O –
Zona VA14
Indennità di asservimento: € 66,2

13. ALLASINAZ Andrea
Nato ad AOSTA il 11.03.1934
F. 55 – map. 208 di mq. 3260 – Sup. asservita ml. 14 –
C – Zona VA14
Indennità di asservimento: € 1,82

14. REVEL Erminia
Nata ad AOSTA il 12.08.1937
F. 55 – map. 211 di mq. 641 – Sup. asservita ml. 13 – C –
Zona VA14
Indennità di asservimento: € 1,69

15. CHAMONIN Alma (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 17.07.1959
CHAMONIN Piera (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 17.12.1948
F. 56 – map. (506) ex 499/(b) di mq. 17 – Sup. occ. mq.
17 – Pri – Zona VA14
Indennità sottosuolo: € 39,21
Contributo reg.le int. € 94,05

D) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune d'AOSTE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 29 octobre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 5 novembre 2007, n. 494.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza della Sig.ra Claudia SOMMA, agente di polizia locale di LA SALLE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Mme Claudia SOMMA perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'elle n'est plus fonctionnaire de la police locale de la Commune de LA SALLE à compter du 1^{er} septembre 2007.

L'arrêté réf. n° 675 du 7 décembre 2005 est révoqué.

Fait à Aoste, le 5 novembre 2007.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

La Sig.ra Claudia SOMMA perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia locale di LA SALLE a decorrere dal 01.09.2007.

Il decreto 7 dicembre 2005, prot. n. 675, è revocato.

Aosta, 5 novembre 2007.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Atto di delega 9 novembre 2007, prot. n. 2911/SGT.

Delega ai dirigenti di secondo e terzo livello dell'Amministrazione regionale Sig.ri Danilo RICCARAND e Silvano NICHELE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali

Acte du 9 novembre 2007, réf. n° 2911/SGT,

portant délégation aux dirigeants du deuxième et troisième niveau de direction, MM. Danilo RICCARAND et Silvano NICHELE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3^e alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5^e alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi

li e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalle successive n.ri 4013 in data 26.11.2005, n. 1273 in data 05.05.2006, n. 3385 in data 10.11.2006 e n. 2685 in data 28.09.2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3126 in data 7 novembre 2007 recante «Dott. Danilo RICCARAND: revoca dell'incarico di Capo servizio del servizio supporto all'autonomia scolastica e conferimento dell'incarico di Direttore della direzione politiche educative. Attribuzione del relativo trattamento economico. Aumento impegno di spesa.»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3141 in data 7 novembre 2007 recante «Conferimento al dipendente regionale sig. Silvano NICHELE dell'incarico fiduciario di Vicecomandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta – terzo livello dirigenziale – e attribuzione del trattamento economico. Impegno di spesa.»;

Ritenuto di delegare, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, i dirigenti incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale sopra richiamate al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare i dirigenti regionali sopraelencati, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

i dirigenti regionali sigg.ri Danilo RICCARAND e Silvano NICHELE, incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale in premessa citate, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati, rispettivamente a decorrere dal 15 novembre 2007 e dal 12 novembre 2007.

Aosta, 9 novembre 2007

Il Presidente
CAVERI

qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 4013/2005, n° 1273/2006, n° 3385/2006 et n° 2685/2007;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3126 du 7 novembre 2007 portant «M. Danilo RICCARAND : révocation du mandat de Chef du service de soutien à l'autonomie scolaire et attribution du mandat de Directeur de la Direction des politiques de l'éducation. Attribution du traitement y afférent. Accroissement de l'engagement de la dépense.» ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3141 du novembre 2007 portant «Attribution M. Silvano NICHELE, employé régional, du mandat fiduciaire de Vice-commandant du Corps forestier de la Vallée d'Aoste - 3^{ème} niveau de direction ,– et attribution du traitement y afférent. Engagement de la dépense.» ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, aux dirigeants faisant l'objet des délibérations du Gouvernement régional n° 3126 et 3141 du 7 novembre 2007 ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer les dirigeants régionaux MM. Danilo RICCARAND et Silvano NICHELE en ce qui les concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers

décide

MM. Danilo RICCARAND et Silvano NICHELE dirigeants régionaux du deuxième et troisième niveau de direction mandatés par les délibérations du Gouvernement régional mentionnées au préambule, sont habilités à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers et ce à compter, respectivement, du 15 et du 12 novembre 2007.

Fait à Aoste, le 9 novembre 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 22 ottobre 2007, n. 4334.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 5224 del 28 novembre 2006 alla Ditta «Autonoleggi G. BENVENUTO» per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO TRASPORTI

Omissis

decide

di modificare il punto 1. del provvedimento dirigenziale n. 5224 del 28 novembre 2006 avente come oggetto rilascio autorizzazione alla ditta «Autonoleggi G. BENVENUTO» per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005 n. 17, integrando il parco veicoli già autorizzato, con l'inserimento del mezzo di seguito specificato:

VEICOLO	TARGA	ANNO IMMATRICOLAZIONE
VÉHICULE	PLAQUE	ANNÉE D'IMMATRICULATION
• MERCEDES-BENZ AG 0 817 L42 80 B M	BC 689 ND	2007
• MERCEDES BENZ AG 0 817 L42 80 B M	BC 689 ND	2007

di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
DONZEL

Il Capo Servizio
BALAGNA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 2541 du 14 septembre 2007,

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, modifiée, de M. Giorgio DALLE, représentant de la

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 4334 du 22 octobre 2007,

modifiant l'acte du dirigeant n° 5224 du 28 novembre 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «Autonoleggi G. BENVENUTO», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation d'un nouveau véhicule.

LE CHEF DU SERVICE
DES TRANSPORTS

Omissis

décide

Le point 1 de l'acte du dirigeant n° 5224 du 28 novembre 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «Autonoleggi G. BENVENUTO», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, est modifié du fait de l'insertion du véhicule ci-après dans le parc des véhicules déjà autorisés :

Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Michela DONZEL

Le chef de service,
Rossano BALAGNA

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 14 settembre 2007, n. 2541.

Nomina, per il mandato in corso, del Sig. Giorgio DALLE quale consigliere, rappresentante della Regione,

Région, au sein du Conseil d'administration de « Valle del Cervino Società Cooperativa », pour le mandat en cours.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée, M. Giorgio DALLE, né à AOSTE le 28.12.1954, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de « Valle del Cervino Società Cooperativa » pour un triennat.

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2781.

Variatione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 per l'iscrizione della quota relativa al recupero delle indennità di trasferta erogate ai dipendenti regionali dal 1° marzo 2006 al 31 gennaio 2007 in applicazione dell'articolo 1, commi 214 e 216 della Legge Finanziaria 23 dicembre 2005, n. 266.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per l'anno 2007 in termini di competenza e di cassa le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009:

Parte entrata

Cap. 12320 «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»
€ 150.000,00;

Parte spesa

Cap. 72090 «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»
€ 150.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione

in seno al consiglio di amministrazione di «Valle del Cervino Società Cooperativa», ai sensi della L.R. n. 11/97 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per il mandato in corso, in qualità di rappresentante della Regione, il Sig. Giorgio DALLE, nato ad AOSTA il 28 dicembre 1954, quale consigliere in seno al consiglio d'amministrazione di «Valle del Cervino Società Cooperativa», ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni.

Délibération n° 2781 du 12 octobre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007, du fait de l'inscription de la quote-part relative au recouvrement des indemnités de déplacement versées aux personnels régionaux entre le 1^{er} mars 2006 et le 31 janvier 2007, en application des deux cent quatorzième et deux cent seizième alinéas de l'art. 1^{er} de la loi de finances n° 266 du 23 décembre 2005.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 12320 « Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional »
150 000,00 €

Dépenses

Chap. 72090 « Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional »
150 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution

per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione:

Struttura dirigenziale	«Servizio Stato giuridico e trattamento economico»
Obiettivo gestionale 051102	«Gestione dei contributi e delle ritenute a carico del personale dell'Amministrazione regionale e del personale dipendente dalla Direzione Agenzia del lavoro assunto con contratto di diritto privato»
Rich. 12417	«Gestione delle somme trattenute a titolo di rimborso diversi a favore della Regione da parte del personale regionale» € 150.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2803.

Approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 20 luglio 2007, n. 17 recante «Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà» e dello schema di convenzione con Finaosta S.p.A.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni previste dalla legge regionale 20 luglio 2007, n. 17 recante «Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà» come da allegato 1 che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

2) di approvare lo schema di convenzione con Finaosta contenuto nell'allegato 2 alla presente deliberazione, autorizzando il Direttore della Direzione attività produttive e cooperazione alla stipulazione della medesima;

3) di determinare, ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, i seguenti termini massimi entro cui i procedimenti amministrativi relativi alla concessione delle agevolazioni previste dalla l.r. 17/2007 devono concludersi con l'adozione del relativo provvedimento:

a) giorni novanta per i procedimenti amministrativi relativi

aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

Structure de direction	« Service du statut et du traitement »
Objectif de gestion 051102	« Gestion des cotisations et des retenues à la charge des personnels de l'Administration régionale et des personnels de la Direction de l'Agence de l'emploi recrutés sous contrat de droit privé »
Détail 12417	« Gestion des sommes retenues à titre de remboursement à la Région de dépenses diverses par les personnels régionaux » 150 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2803 du 12 octobre 2007,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 (Mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté) et du schéma de convention avec Finaosta SpA.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les dispositions relatives aux conditions et aux modalités d'octroi des aides visées à la loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 portant mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté telles qu'elles figurent à l'annexe 1 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2) Est approuvé le schéma de convention avec Finaosta SpA tel qu'il figure à l'annexe 2 de la présente délibération ; le directeur des activités productives et de la coopération est autorisé à passer ladite convention ;

3) Aux termes de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, les délais maxima pour l'achèvement des procédures administratives relatives à l'octroi des aides visées à la LR n° 17/2007 par l'adoption de l'acte y afférent sont établis comme suit :

a) Quatre-vingt-dix jours, pour les procédures administra-

- alle domande di agevolazione sottoposte ad istruttoria;
- b) giorni centoventi per i procedimenti amministrativi relativi alle domande di agevolazione sottoposte ad istruttoria nell'ipotesi di particolare complessità nonché di presentazione di documentazione integrativa necessaria ai fini istruttori ad ai fini della valutazione delle garanzie;
- 4) di stabilire che la decorrenza del termine del procedimento amministrativo inizi dalla data di ricevimento della relativa istanza;
- 5) di stabilire che, allorché gli uffici istruttori considerino necessaria la produzione di ulteriore documentazione indispensabile per la conclusione dell'istruttoria o l'integrazione della documentazione presentata, i termini di cui al punto 3 si intendono sospesi fino alla data di ricevimento, da parte di Finaosta S.p.A., della documentazione mancante, fermo restando che la mancata produzione della predetta documentazione integrativa o ulteriore, entro 30 giorni dalla formulazione della relativa richiesta, comporta l'inammissibilità della domanda di agevolazione;
- 6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione e degli allegati 1 e 2 sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALL. 1

DISPOSIZIONI APPLICATIVE RELATIVE AGLI INTERVENTI REGIONALI A FAVORE DI IMPRESE IN DIFFICOLTÀ

1. *Disciplina comunitaria*

- 1.1 Le agevolazioni finanziarie previste dalla legge regionale 20 luglio 2007, n. 17, «Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà» sono concesse conformemente agli Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà (2004/C 244/02).
- 1.2 L'importo massimo degli aiuti concessi per l'operazione congiunta di salvataggio e di ristrutturazione di una stessa impresa non può superare 10 milioni di euro, anche in caso di cumulo con aiuti ottenuti da altre fonti o da altri regimi.

Gli aiuti di importo maggiore sono subordinati a notifica singola.

2. *Soggetti beneficiari*

- 2.1 Possono beneficiare degli aiuti al salvataggio e al-

tives relatives aux demandes d'aide soumises à instruction ;

- b) Cent vingt jours, pour les procédures administratives relatives aux demandes d'aide soumises à instruction, dans les cas particulièrement complexes ou lorsque la présentation de documentation complémentaire s'avère nécessaire aux fins de ladite instruction et de l'évaluation des garanties ;

4) Lesdits délais d'achèvement des procédures courent à compter de la date de réception de la demande y afférente ;

5) Lorsque les bureaux chargés de l'instruction jugent la présentation d'un complément de documentation indispensable à la conclusion de la procédure, les délais visés au point 3 ci-dessus sont suspendus jusqu'à la réception, par Finaosta SpA, des pièces complémentaires, sans préjudice du fait qu'au cas où lesdites pièces ne seraient pas présentées dans les 30 jours qui suivent la requête y afférente, la demande d'aide est rejetée ;

6) La présente délibération et ses annexes 1 et 2 sont publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE 1

DISPOSITIONS D'APPLICATION RELATIVES AUX MESURES RÉGIONALES EN FAVEUR DES ENTREPRISES EN DIFFICULTÉ

1. *Dispositions communautaires*

- 1.1 Les aides prévues par la loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 (Mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté) sont octroyées conformément aux orientations communautaires en matière d'aides d'État pour le sauvetage et la restructuration des entreprises en difficulté (2004/C 244/02).
- 1.2 Le montant maximum des aides octroyées pour l'opération conjointe de sauvetage et de restructuration d'une même entreprise ne saurait dépasser les 10 millions d'euros, même en cas de cumul avec les aides obtenues d'autres sources ou au titre d'autres régimes.

Les aides d'un montant supérieur sont subordonnées à notification au cas par cas.

2. *Bénéficiaires*

- 2.1 Ont vocation à bénéficier des aides au sauvetage

la ristrutturazione previsti rispettivamente dall'articolo 4 e dall'articolo 5 della legge regionale 20 luglio 2007, n. 17, «Interventi regionali a favore di imprese in difficoltà» le imprese appartenenti a tutti i settori di attività, esclusi i settori del carbone, dell'acciaio, dell'aviazione e dell'acquacoltura. Nel settore agricolo, sono ammesse ad aiuto le sole imprese di trasformazione e commercializzazione.

- 2.2 Sono ammesse ad aiuto le piccole e medie imprese, come definite dalla normativa comunitaria vigente.
- 2.3 Gli aiuti alle grandi imprese disposti ai sensi della l.r. 17/2007 sono subordinati alla previa notifica singola e alla relativa autorizzazione da parte della Commissione europea.
- 2.4 Le imprese devono soddisfare i seguenti requisiti:
- essere iscritte nel Registro delle imprese o nell'Albo degli artigiani;
 - operare in Valle d'Aosta con proprie unità locali. Per unità locale si intende la struttura, anche articolata su più immobili fisicamente separati ma prossimi e funzionalmente collegati, finalizzati allo svolgimento dell'attività ammissibile all'agevolazione, dotata di autonomia tecnica, organizzativa, gestionale e funzionale.
- 2.5 Nel rispetto degli Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà, sono considerate in difficoltà:
- a) le società per azioni e a responsabilità limitata che abbiano perso più della metà del capitale sociale, purché la perdita di più di un quarto del capitale sia intervenuta nel corso degli ultimi dodici mesi;
 - b) le società in cui almeno uno dei soci sia illimitatamente responsabile per i debiti della società, che abbiano perso più della metà dei fondi propri, come indicati nei conti della società, purché la perdita di più di un quarto del capitale sia intervenuta nel corso degli ultimi dodici mesi;
 - c) le società, in qualunque forma costituite, quando ricorrano le condizioni previste dalla normativa statale vigente per avviare nei loro confronti una procedura concorsuale per insolvenza.
- 2.6 Qualora non ricorra alcuna delle condizioni di cui al punto 2.5, un'impresa può comunque essere considerata in difficoltà ed essere ammessa ad

et à la restructuration visées respectivement à l'art. 4 et à l'art. 5 de la loi régionale n° 17 du 20 juillet 2007 (Mesures régionales en faveur des entreprises en difficulté) les entreprises relevant de tous les secteurs d'activité, exception faite pour les secteurs du charbon, de l'acier, de l'aviation et de l'aquaculture. Dans le secteur agricole, sont uniquement éligibles les entreprises de transformation et de commercialisation des produits.

- 2.2 Sont éligibles aux aides les petites et moyennes entreprises au sens des dispositions communautaires en vigueur.
- 2.3 L'octroi aux grandes entreprises au sens de la LR n° 17/2007 est subordonné à la notification au cas par cas et à l'autorisation de la Commission européenne.
- 2.4 Les entreprises doivent remplir les conditions suivantes :
- être immatriculées au registre des entreprises ou au répertoire des métiers ;
 - disposer d'unités locales en Vallée d'Aoste. On entend par unité locale toute structure, éventuellement articulée en plusieurs immeubles physiquement séparés mais proches et reliés fonctionnellement, affectée à l'exercice de l'activité éligible et autonome du point de vue technique, organisationnel, gestionnel et fonctionnel.
- 2.5 Sans préjudice des lignes directrices communautaires concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté, sont considérées comme étant en difficulté :
- a) Toute société par actions ou à responsabilité limitée lorsque plus de la moitié de son capital social a disparu, plus du quart de ce capital ayant été perdu au cours des douze derniers mois ;
 - b) Toute société dont au moins l'un des associés est indéfiniment responsable des dettes de celle-ci, lorsque plus de la moitié des fonds propres, tels qu'ils sont inscrits dans les comptes de la société, a disparu, plus du quart de ces fonds ayant été perdu au cours des douze derniers mois ;
 - c) Toute société sous quelque forme que ce soit, lorsqu'elle remplit les conditions de soumission à une procédure collective d'insolvabilité prévues par les dispositions étatiques en vigueur.
- 2.6 Même si aucune des conditions énoncées au point 2.5 ci-dessus n'est remplie, une entreprise peut néanmoins être considérée comme étant en diffi-

aiuto se presenta i caratteristici sintomi di un'impresa in difficoltà, quali il livello crescente delle perdite, la diminuzione del fatturato, la diminuzione del flusso di cassa e l'aumento dell'indebitamento. In tali casi, gli aiuti sono notificati singolarmente.

- 2.7 In ogni caso, le imprese in difficoltà possono beneficiare degli aiuti di cui alla presente legge esclusivamente previa verifica dell'incapacità di riprendersi con mezzi propri o con finanziamenti ottenuti dai proprietari, dagli azionisti o da altre fonti sul mercato.
- 2.8 Non sono ammesse agli aiuti di cui alla presente legge le imprese che abbiano avviato l'attività da meno di tre anni alla data di presentazione della domanda di aiuto.
- 2.9 Un'impresa facente parte di un gruppo non può beneficiare degli aiuti di cui alla l.r. 17/2007, salvo che sia dimostrabile che le difficoltà sono proprie della società in questione, che non risultano da operazioni arbitrarie sui bilanci del gruppo e troppo gravi per essere risolte dal gruppo stesso. Tale disposizione si applica anche quando una società venga acquisita da imprese più grandi.

3. Iniziative agevolabili

3.1 Aiuti per il salvataggio

Gli aiuti per il salvataggio hanno la finalità di sostenere temporaneamente le imprese che versino in una grave situazione finanziaria.

L'aiuto è finalizzato alla predisposizione di un piano di ristrutturazione oppure di un piano di liquidazione: il suo obiettivo principale è quello di consentire di mantenere in attività un'impresa in difficoltà per il tempo necessario a elaborare un piano di ristrutturazione o di liquidazione.

Gli aiuti per il salvataggio consentono di sostenere temporaneamente un'impresa che si trovi a dover affrontare un grave deterioramento della sua situazione finanziaria, che si manifesta in un'acuta crisi di liquidità o nell'insolvenza tecnica.

L'aiuto per il salvataggio è limitato all'importo necessario per mantenere l'impresa in attività nel periodo per il quale l'aiuto è stato autorizzato: l'importo necessario si basa sul fabbisogno di liquidità dell'impresa imputabile alle perdite.

3.2 Aiuti per la ristrutturazione

Gli aiuti per la ristrutturazione hanno la finalità di

culté et éligible aux aides si l'on est en présence des indices habituels d'une entreprise en situation de difficulté, tels que le niveau croissant des pertes, la diminution du chiffre d'affaires, la diminution du flux de caisse et l'endettement croissant. En l'occurrence, les aides sont notifiées au cas par cas.

- 2.7 En tout état de cause, les entreprises en difficulté peuvent bénéficier des aides visées à la LR n° 17/2007 exclusivement après vérification de l'incapacité de redresser leur situation soit par des moyens propres, soit par des financements des propriétaires, des actionnaires ou de toute autre source présente sur le marché.
- 2.8 Ne sont pas éligibles aux aides visées à la LR n° 17/2007 les entreprises ayant démarré leur activité depuis moins de trois ans à la date de présentation de leur demande d'aide.
- 2.9 Aucune entreprise faisant partie d'un groupe ne peut bénéficier des aides visées à la LR n° 17/2007, sauf s'il peut être démontré que ses difficultés lui sont spécifiques et ne résultent pas d'une allocation arbitraire des coûts au sein du groupe et que ces difficultés sont trop graves pour être résolues par le groupe lui-même. La présente disposition s'applique même en cas d'acquisition de l'entreprise en difficulté par une entreprise plus grande.

3. Mesures prévues

3.1 Aides au sauvetage

Les aides au sauvetage visent à maintenir temporairement en activité les entreprises qui connaissent de graves difficultés financières.

Les aides visent à permettre l'élaboration d'un plan de restructuration ou de liquidation, ou mieux à maintenir l'entreprise en difficulté à flot pendant la période nécessaire à l'élaboration d'un plan de restructuration ou de liquidation.

Le principe général est que les aides au sauvetage doivent permettre de soutenir temporairement une société confrontée à une détérioration importante de sa situation financière, qui se traduit par une crise de trésorerie grave ou une insolvabilité technique.

L'aide au sauvetage est limitée au montant nécessaire pour maintenir en activité l'entreprise en difficulté pendant la période pour laquelle l'aide est octroyée et est fondée sur le besoin de l'entreprise en liquidités, imputable aux pertes.

3.2 Aides à la restructuration

Les aides à la restructuration visent à permettre

consentire alle imprese in difficoltà di ripristinare la redditività, di coprire la totalità dei propri costi e di competere sul mercato.

L'aiuto è subordinato alla realizzazione di un piano di ristrutturazione credibile, coerente e di ampia portata, volto a ripristinare la redditività a lungo termine dell'impresa.

L'importo e l'intensità dell'aiuto sono limitati ai costi minimi, indispensabili per la ristrutturazione; non sono ammessi ad aiuto i nuovi investimenti finalizzati ad un incremento della capacità produttiva dell'impresa.

Il programma di interventi da agevolare può riguardare le seguenti tipologie di iniziative:

- dotazione di beni;
- realizzazione di beni;
- ampliamento, ammodernamento di immobili;
- acquisizione di consulenze;
- effettuazione di operazioni di ristrutturazione finanziaria e di aumento del capitale sociale, nell'ambito delle iniziative di cui ai precedenti punti.

A tal fine si considera:

- a) «Dotazione»: l'acquisto di beni destinati all'esercizio di attività;
- b) «Realizzazione»: la costruzione ex novo di beni destinati all'esercizio di attività;
- c) «Ampliamento»: l'intervento volto ad aumentare le superfici ed i volumi delle strutture esistenti;
- d) «Amodernamento»: l'intervento volto al miglioramento sotto l'aspetto funzionale e/o qualitativo della struttura esistente: in tale nozione rientrano anche le spese di manutenzione straordinaria e le opere necessarie all'adeguamento e alla messa a norma in base alle vigenti normative in materia di sicurezza sul lavoro e di igiene ambientale.

Le misure di ristrutturazione finanziaria sono concesse solo per accompagnare ristrutturazioni concrete o organizzative.

Per le medie imprese deve essere prevista l'adozione di opportune misure compensative: tali misure possono comprendere la cessione di elementi dell'attivo, la riduzione delle capacità o della presenza sul mercato, la riduzione delle barriere all'entrata sui mercati interessati.

aux entreprises en difficulté de rétablir leur viabilité, de couvrir la totalité de leurs coûts et de restaurer leur compétitivité.

Les aides sont subordonnées à la réalisation d'un plan de restructuration réaliste, cohérent et de grande envergure, visant à rétablir la viabilité à long terme de l'entreprise.

Le montant et l'intensité des aides doivent être limités au strict minimum des coûts de restructuration nécessaires. Les aides ne doivent en aucune façon servir à financer de nouveaux investissements visant à augmenter la capacité de production de l'entreprise.

Le plan doit porter sur les catégories d'action éligible indiquées ci-après :

- équipement ;
- réalisation de biens ;
- extension et modernisation d'immeubles ;
- acquisition de services de conseil ;
- réalisation d'opérations de restructuration financière et d'augmentation du capital social dans le cadre des actions visées aux points précédents.

À cette fin, l'on entend par :

- a) Équipement, l'achat de biens destinés à l'exercice de l'activité ;
- b) Réalisation, la construction ex novo de biens destinés à l'exercice de l'activité ;
- c) Extension, les actions visant à augmenter les superficies et les volumes des structures existantes ;
- d) Modernisation, les actions visant à améliorer les structures existantes du point de vue fonctionnel et/ou qualitatif, y compris les travaux d'entretien extraordinaire ainsi que ceux nécessaires à la mise aux normes en vigueur en matière de sécurité sur les lieux de travail et d'hygiène environnementale.

Les aides à la restructuration financière sont uniquement octroyées pour accompagner les restructurations concrètes et organisationnelles.

Pour ce qui est des moyennes entreprises, il y a lieu de prévoir l'adoption de mesures de compensation adaptées, telles que la cession d'éléments de l'actif, la réduction des capacités ou de la présence sur le marché, ou la réduction des barrières à l'entrée sur les marchés intéressés.

Tali misure compensative devono essere parte integrante della ristrutturazione così come delineata nel piano di ristrutturazione.

Ai fini della valutazione delle misure compensative, la cancellazione dei debiti e la chiusura di attività in perdita che fossero comunque necessarie per ripristinare la redditività non sono considerate come misure per la riduzione delle capacità o della presenza sul mercato.

4. *Investimenti ammissibili agli aiuti per la ristrutturazione*

4.1 Sono ritenute ammissibili solo le spese e le operazioni di ristrutturazione finanziaria e di aumento di capitale sociale sostenute a partire dal giorno successivo a quello di presentazione della domanda.

4.2 Le spese ammissibili sono calcolate al netto dell'IVA e di altre imposte o tasse.

4.3 In relazione all'ammissibilità delle spese si precisa quanto di seguito indicato:

a) Le spese riguardanti lavori e opere edili, compresi gli impianti tecnici, sono quelle risultanti dal computo metrico estimativo; le spese di progettazione, di direzione lavori e collaudo non possono eccedere i limiti fissati dalle tariffe professionali.

L'ammontare di tali spese potrà essere rideterminato dall'ufficio istruttore sulla base di valutazioni che facciano riferimento all'elenco prezzi ufficiali regionale, ove necessario integrato dall'elenco prezzi ufficiali della Camera di commercio di MILANO, tipologia di intervento, costi parametrici e ad eventuali situazioni di particolare carattere ambientale, architettonico o tecnologico.

b) Le spese di progettazione, direzione lavori, valutazioni di impatto ambientale, collaudi e concessioni edilizie sono ammesse nel limite massimo del 10 % della spesa ammissibile riferita alle sole opere edili e impiantistiche.

c) Nel caso di acquisto di immobili, aree o altri beni di pertinenza funzionalmente connessi all'attività di impresa, le spese ammissibili sono quelle risultanti dal contratto preliminare.

d) Nel caso di acquisto di terreni, le relative spese sono ammissibili solo unitamente a quelle

Lesdites mesures de compensation doivent faire partie intégrante de la restructuration, telle qu'elle figure au plan y afférent.

Aux fins de l'évaluation des mesures de compensation, l'effacement des dettes et la fermeture d'activités déficitaires qui s'avèreraient, en tout état de cause, nécessaires pour le retour à la viabilité ne sont pas considérés comme des mesures de réduction des capacités ou de la présence sur le marché.

4. *Investissements éligibles au titre des aides à la restructuration*

4.1 Sont uniquement éligibles les dépenses et les opérations de restructuration financière ou d'augmentation de capital supportées à compter du jour suivant celui de dépôt de la demande d'aide.

4.2 Les dépenses éligibles sont prises en compte déduction faite de l'IVA et de tout autre impôt ou taxe.

4.3 Pour ce qui est de l'éligibilité des dépenses, il y a lieu de préciser ce qui suit :

a) Les dépenses relatives aux travaux et ouvrages de bâtiment, y compris les installations électriques, doivent figurer dans les devis estimatifs ; les dépenses de conception des projets, de direction des travaux et de récolement ne sauraient dépasser les limites fixées par les tarifs professionnels.

Le montant desdites dépenses peut être rajusté par le bureau chargé de l'instruction du dossier sur la base du bordereau régional des prix, éventuellement complété, au besoin, par le bordereau officiel de la Chambre de commerce de MILAN, et compte tenu du type de travaux, des coûts paramétriques et des éventuelles particularités environnementales, architecturales ou technologiques ;

b) Les dépenses relatives à la conception des projets, à la direction des travaux, à l'évaluation de l'impact sur l'environnement, au récolement et au permis de construire sont admises jusqu'à concurrence de 10 p. 100 de la dépense éligible au titre des travaux et ouvrages de bâtiment (y compris les installations) ;

c) Dans le cas de l'achat d'immeubles, de terrains ou d'autres biens accessoires strictement liés à l'activité d'entreprise, les dépenses éligibles doivent figurer dans la promesse d'achat ;

d) Dans le cas de l'achat de terrains, les dépenses y afférentes sont uniquement éligibles lors-

derivanti da un progetto di investimento comprendente anche la realizzazione di un opificio e dei relativi impianti fissi.

- e) Nel caso di acquisto di macchinari, attrezzature, arredi, programmi informatici e altri beni strumentali le spese ammissibili sono quelle risultanti da preventivi.
- f) Le spese ammissibili ad aiuto possono comprendere le seguenti categorie di investimenti immateriali:
- brevetti;
 - licenze di sfruttamento;
 - conoscenze tecniche brevettate o non brevettate;
 - studi di fattibilità;
 - consulenze finalizzate all'elaborazione del piano di ristrutturazione.

Gli investimenti immateriali suddetti devono essere acquistati presso un terzo a condizioni di mercato.

- 4.4 Sono ammissibili le operazioni di ristrutturazione finanziaria e di aumento del capitale sociale effettuate nell'ambito delle iniziative di cui all'articolo 7, comma 1, lettere a) e b) della l.r. 17/2007: tali operazioni possono essere finalizzate anche alla copertura di debiti (dipendenti, oneri previdenziali, imposte, fornitori, banche, ecc.).

5. Spese non ammissibili agli aiuti per la ristrutturazione

Non sono considerate ammissibili le seguenti spese:

- spese non pertinenti al programma di intervento o comunque non strettamente connesse alla sua realizzazione;
- gli interventi di manutenzione ordinaria;
- materiali di consumo e scorte;
- beni d'arte o antichi, opere d'arte e articoli di decorazione;
- beni usati, salvo che nel caso di cessione d'azienda;
- spese di avviamento, nel caso di cessione d'azienda;
- acquisti di beni mobili e immobili tra parenti ed affi-

qu'elles s'insèrent dans le cadre d'un projet d'investissement comprenant la réalisation d'une usine et des installations fixes y afférentes ;

- e) Dans le cas de l'achat d'engins, d'outillage, de mobilier, de logiciels et d'autres biens d'équipement, les dépenses éligibles doivent figurer dans les devis obtenus ;
- f) Les dépenses éligibles peuvent dériver des catégories d'investissement immatériel indiqués ci-après :
- brevets ;
 - licences d'exploitation ;
 - savoir-faire technique breveté ou non ;
 - études de faisabilité ;
 - services de conseil en vue de l'établissement du plan de restructuration.

Les biens immatériels en cause doivent être achetés à un tiers, selon les conditions de marché.

- 4.4 Sont éligibles les opérations de restructuration financière et d'augmentation du capital social effectuées dans le cadre des actions visées aux lettres a et b du premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 17/2007 et éventuellement destinées à la couverture de dettes (personnels salariés, cotisations, impôts, fournisseurs, banques, etc.).

5. Dépenses non éligibles au titre des aides à la restructuration

Ne sont pas éligibles les dépenses :

- n'ayant pas trait au plan ou n'étant pas strictement liées à la réalisation de celui-ci ;
- pour les travaux d'entretien ordinaire ;
- pour les matériels de consommation et les approvisionnements ;
- pour les biens artistiques ou anciens, les œuvres d'art et les articles d'ornement ;
- pour les biens usagés, sauf en cas de cession d'entreprise ;
- pour le démarrage de l'entreprise, en cas de cession d'entreprise ;
- pour l'achat de biens meubles et immeubles entre

ni, entro il secondo grado, o tra coniugi; nell'ipotesi di acquisto da società i cui soci siano legati al soggetto richiedente l'agevolazione dai predetti vincoli di parentela, affinità o coniugio, l'importo dell'agevolazione massima concedibile è determinato in proporzione alle quote appartenenti a soci diversi da quelli sopra citati. La rilevazione della sussistenza delle predette condizioni, che determinano la parzializzazione della spesa, va effettuata a partire dai dodici mesi precedenti la data di presentazione della domanda;

- acquisti di beni mobili e immobili tra una società ed i suoi soci, fra società composte dagli stessi soci o fra società collegate tra loro. In caso di trasferimento di beni mobili e immobili tra società partecipate dai medesimi soggetti in misura inferiore al 25%, l'importo dell'agevolazione massima concedibile è determinato in proporzione alle quote appartenenti a soci diversi da quelli sopra citati. Tale partecipazione rileva anche se determinata in via indiretta. La rilevazione della sussistenza delle predette condizioni va effettuata a partire dai dodici mesi precedenti la data di presentazione della domanda;
- le spese concernenti beni con valore unitario inferiore a 1.000 euro.

6. Strumenti finanziari

6.1 Aiuti per il salvataggio

Gli aiuti consistono in prestiti o garanzie sui prestiti e sono limitati all'importo necessario per mantenere l'impresa in attività per il periodo per il quale l'aiuto è stato autorizzato, durante il quale si procede alla valutazione del piano di ristrutturazione.

Tale valutazione deve essere effettuata entro sei mesi dall'erogazione della prima rata dell'aiuto.

Qualora l'aiuto o parte di esso debba essere recuperato per una modifica al piano di ristrutturazione o per revoca dell'aiuto medesimo, l'ammontare da recuperare sarà calcolato per mezzo di interessi composti.

6.1.1 prestiti:

- devono essere rimborsati entro un termine di sei mesi dall'erogazione della prima rata;
- il tasso di interesse applicato è pari al tasso di riferimento adottato dalla Commissione europea per l'Italia;

parents et alliés jusqu'au deuxième degré ou entre conjoints ; en cas d'achat à une société dont les associés sont liés au demandeur de l'aide par lesdits liens de parenté, d'alliance ou de mariage, le montant maximal de l'aide susceptible d'être octroyé est fixé au prorata des parts qui appartiennent aux autres associés. Les contrôles aux fins de la constatation desdits liens et de la réduction de l'aide sont effectués à compter des douze mois qui précèdent la date de dépôt de la demande d'aide ;

- pour l'achat de biens meubles et immeubles entre une société et ses associés, entre sociétés composées par les mêmes associés ou entre sociétés reliées entre elles. En cas de transfert de biens meubles et immeubles entre sociétés dont les parts détenues par les mêmes associés ne dépassent pas 25 p. 100 du capital social, le montant maximal de l'aide susceptible d'être octroyé est fixé au prorata des parts qui appartiennent aux autres associés. Les liens de ce type sont pris en compte même lorsqu'ils sont établis indirectement. Les contrôles aux fins de la constatation desdits liens sont effectués à compter des douze mois qui précèdent la date de dépôt de la demande d'aide ;
- pour les biens dont la valeur unitaire est inférieure à 1 000 euros.

6. Aides

6.1 Aides au sauvetage

Les aides consistent dans des prêts ou des garanties de prêts couvrant le montant nécessaire au maintien en activité de l'entreprise pendant la période au titre de laquelle les aides sont autorisées et où il est procédé à l'évaluation du plan de restructuration.

Ladite évaluation doit être effectuée dans les six mois qui suivent le versement de la première tranche de l'aide.

Au cas où l'aide ou une partie de l'aide devrait être recouvrée du fait d'une modification du plan de restructuration ou de sa révocation, le montant à recouvrer est calculé par l'application d'intérêts composés.

6.1.1 Prêts :

- ils doivent être remboursés dans un délai de six mois au plus à compter du versement de la première tranche des aides ;
- le taux d'intérêt appliqué est égal au taux de référence adopté par la Commission européenne pour l'Italie ;

- l'importo dell'aiuto è calcolato applicando la formula di cui all'allegato alla Comunicazione della Commissione 1° ottobre 2004 (Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà).

6.1.2 garanzie su prestiti:

- le garanzie, prestate per il tramite di Finaosta S.p.A., devono cessare entro un termine non superiore a sei mesi dall'erogazione della prima rata del prestito garantito, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 1957 del Codice Civile;
- l'importo dell'aiuto è calcolato applicando la formula di cui all'allegato alla Comunicazione della Commissione 1° ottobre 2004 (Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà).
- la garanzia può essere rilasciata, nell'interesse dell'impresa finanziata e a favore della banca o dell'ente eroganti il prestito, per un ammontare complessivo, comprensivo di capitale, interessi anche moratori e spese, pari ad un importo massimo del 100% del prestito concesso;
- nell'ipotesi di insolvenza, in conformità all'articolo 1944 del Codice Civile, l'ente erogante provvederà ad escutere preventivamente il debitore principale, entro il termine di due mesi dalla scadenza del piano di ammortamento del finanziamento garantito. L'escussione del debitore principale e/o dei suoi garanti da parte dell'ente erogante dovrà avvenire per l'ammontare complessivo dell'insolvenza. Nell'ipotesi in cui, ultimata la procedura di recupero, l'ammontare dell'insolvenza non risulti integralmente soddisfatto, l'ente erogante potrà procedere all'escussione della fideiussione, relativamente all'importo di ciascuna esposizione debitoria risultante al momento della richiesta e nei limiti della somma garantita.

6.2 Aiuti per la ristrutturazione

Gli aiuti consistono in:

- le montant des aides est calculé suivant la formule visée à l'annexe de la communication de la Commission européenne du 1^{er} octobre 2004 (Lignes directrices communautaires concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté).

6.1.2 Garanties de prêts :

- elles sont fournies par l'intermédiaire de la société financière régionale Finaosta SpA et cessent de produire leurs effets dans un délai de six mois au plus à compter du versement de la première tranche des aides, sans préjudice des dispositions de l'art. 1957 du code civil ;
- le montant des aides est calculé suivant la formule visée à l'annexe de la communication de la Commission européenne du 1^{er} octobre 2004 (Lignes directrices communautaires concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté) ;
- la garantie peut être consentie, dans l'intérêt de l'entreprise financée et en faveur de la banque ou de l'établissement prêteur, pour un montant total comprenant le capital, les intérêts (moratoires et autres) et les frais et équivalant à maximum 100 p. 100 du prêt accordé ;
- en cas d'insolvabilité, aux termes de l'art. 1944 du code civil, le prêteur procède en premier lieu à la discussion des biens du débiteur principal, et ce, dans un délai de deux mois à compter de la date d'expiration du plan d'amortissement du prêt accordé. La discussion, par le prêteur, des biens du débiteur principal et/ou des cautions de celui-ci doit porter sur le total du montant non remboursé. Au cas où, à l'issue de la procédure de discussion des biens du débiteur principal, le montant dû n'aurait pas été entièrement recouvré, le prêteur procède à la discussion des cautions jusqu'à concurrence de la somme cautionnée et compte tenu de la garantie fournie par chacune de celles-ci au moment de la requête.

6.2 Aides à la restructuration

Les aides consistent dans :

- a) finanziamenti a tasso agevolato della durata massima di tre anni, incluso l'eventuale periodo di preammortamento;
- b) partecipazioni temporanee di minoranza in capitale di rischio della durata massima di tre anni, a fronte di un aumento di capitale sociale da parte dell'impresa beneficiaria.

Qualora l'aiuto o parte di esso debba essere recuperato per una modifica al piano di ristrutturazione o per revoca dell'aiuto medesimo, l'ammontare da recuperare sarà calcolato per mezzo di interessi composti, secondo quanto previsto dall'articolo 11 della l.r. 17/2007.

6.2.1 finanziamenti a tasso agevolato:

- importo minimo del finanziamento euro 100.000;
- importo massimo del finanziamento euro 10.000.000;
- la quota (ossia il rapporto espresso in percentuale tra l'ammontare del prestito e l'ammontare dell'intervento ammissibile) non supera il 75% nel caso di piccole imprese ed il 60% nel caso di medie imprese;
- la durata massima del finanziamento è di tre anni, comprensivi dell'eventuale periodo di preammortamento;
- il tasso di interesse da applicare al finanziamento non può essere inferiore allo 0,5%;
- l'importo, il tasso e la durata di ciascun finanziamento sono determinati in sede di istruttoria;
- il rimborso del finanziamento deve essere assistito da garanzie ritenute idonee da Finaosta S.p.A.;
- il finanziamento a tasso agevolato può essere erogato anche a titolo di anticipazione, previa presentazione di apposita fideiussione bancaria o di polizza assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare.

6.2.2 partecipazioni in capitale di rischio:

- le partecipazioni temporanee di minoranza in capitale di rischio possono essere assunte da parte di Finaosta S.p.A. a fronte di un aumento di capitale socia-

- a) Des financements bonifiés d'une durée maximale de trois ans, y compris l'éventuelle période de pré-amortissement ;
- b) Des participations temporaires et minoritaires en capital de risque, d'une durée maximale de trois ans, en cas d'augmentation du capital social de l'entreprise bénéficiaire.

Au cas où l'aide ou une partie de l'aide devrait être recouvrée du fait d'une modification du plan de restructuration ou de sa révocation, le montant à recouvrer est calculé par l'application d'intérêts composés, aux termes de l'art. 11 de la LR n° 17/2007.

6.2.1 Financements bonifiés

- Montant minimum : 100 000 euros ;
- Montant maximum : 10 000 000 d'euros ;
- Rapport, exprimé en pourcentage, entre le montant du financement et la dépense éligible : 75 p. 100 au plus, pour les petites entreprises ; 60 p. 100 au plus, pour les moyennes entreprises ;
- Durée maximale du financement : trois ans, y compris l'éventuelle période de pré-amortissement ;
- Taux d'intérêt applicable au financement : 0,5 p. 100 au minimum ;
- Montant, taux et durée de chaque financement : établis pendant la phase d'instruction ;
- Remboursement du financement : assuré par des garanties jugées adéquates par Finaosta SpA ;
- Versement du financement bonifié : éventuellement à titre d'avances, sur présentation d'une garantie constituée sous forme de caution choisie parmi les banques ou les assurances et équivalant au moins à la somme devant être versée.

6.2.2 Participations temporaires et minoritaires en capital de risque

- Prise de participations temporaires et minoritaires en capital de risque : par Finaosta SpA, en cas d'augmentation du capital social de l'entreprise bénéficiaire, jusqu'à

le, nella misura massima del 40% di tale aumento;

- la detenzione di una partecipazione di minoranza in capitale di rischio non può avere durata superiore a tre anni: alla scadenza di tali tre anni l'impresa finanziata riacquista da Finaosta S.p.A. la partecipazione ad un prezzo stabilito da apposita perizia. È prevista la stipula di appositi patti parasociali al fine di regolamentare i reciproci impegni, comprese le modalità di dismissione della partecipazione e la scelta del soggetto incaricato di redigere la perizia;
- il limite minimo per gli interventi di acquisizione di partecipazioni temporanee di minoranza in capitale di rischio è pari ad euro 100.000, il limite massimo è pari ad euro 5.000.000.

7. Presentazione domanda

- 7.1 Le domande di agevolazione relative ad interventi previsti dagli articoli 4 e 5 della l.r. 17/2007 sono presentate a Finaosta S.p.A. La domanda per l'aiuto alla ristrutturazione deve in ogni caso essere presentata a Finaosta S.p.A. entro 30 giorni dalla data di concessione dell'aiuto per il salvataggio.
- 7.2 Le domande di agevolazione devono essere presentate prima dell'avvio degli interventi e, in ogni caso, sono ammissibili solo le spese sostenute dopo la presentazione della domanda.
- 7.3 Le domande per un aiuto al salvataggio devono essere presentate in competente bollo su moduli predisposti da Finaosta S.p.A. corredate della documentazione elencata in appresso e contenenti l'impegno a:
- 1) accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui alla l.r. 17/2007 e dei criteri e modalità per la sua applicazione nonché a fornire dati e notizie sulla gestione aziendale;
 - 2) comunicare entro 30 giorni qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;
 - 3) assumere le spese inerenti alla stipulazione e all'erogazione delle agevolazioni, al rilascio delle garanzie nonché ogni altro onere connesso al perfezionamento dell'operazione.
- 7.4 Le domande per un aiuto alla ristrutturazione de-

concurrence de 40 p. 100 du montant de la dite augmentation ;

- Durée maximale : trois ans, à l'issue desquels l'entreprise bénéficiaire du financement rachète de Finaosta SpA la participation à un prix fixé par une expertise ad hoc. Des pactes spéciaux peuvent être passés en vue de la réglementation des engagements réciproques, y compris les modalités de transmission de la participation et le choix du sujet chargé de rédiger l'expertise susmentionnée ;
- Limites d'acquisition : 100 000 euros au minimum, 5 000 000 d'euros au maximum.

7. Présentation de la demande

- 7.1 Les demandes d'aide au sens des articles 4 et 5 de la LR n° 17/2007 sont présentées à Finaosta SpA. Pour ce qui est des aides à la restructuration, les demandes doivent en tout état de cause être déposées à Finaosta SpA dans les 30 jours qui suivent la date d'octroi de l'éventuelle aide au sauvetage.
- 7.2 Les demandes d'aide doivent être présentées avant le démarrage des actions et, en tout état de cause, seules les dépenses supportées après la présentation de celles-ci sont éligibles.
- 7.3 Les demandes d'aide au sauvetage, établies sur les formulaires préparés par Finaosta SpA, doivent être revêtues d'un timbre fiscal et assorties de la documentation indiquée ci-dessous et doivent porter l'engagement des demandeurs :
- 1) À accepter tout contrôle sur la destination réelle des financements octroyés et sur le respect des obligations visées à la LR n° 17/2007 et des critères et modalités d'application de celle-ci, ainsi qu'à fournir les données et les renseignements requis sur l'exploitation de l'entreprise ;
 - 2) À communiquer sous 30 jours toute modification des conditions subjectives et objectives prises en compte aux fins de l'octroi ou du maintien des aides ;
 - 3) À prendre en charge les frais de passation des actes nécessaires et de versement des aides, les frais de constitution des garanties et toute autre dépense liée à l'achèvement de la procédure y afférente.
- 7.4 Les demandes d'aide à la restructuration, établies

vono essere presentate in competente bollo su moduli predisposti da Finaosta S.p.A. corredate della documentazione elencata in appresso e contenenti l'impegno a:

- 1) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni finanziati separatamente dall'azienda, per i periodi indicati all'articolo 9, comma 1 della l.r. 17/2007;
- 2) accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui alla l.r. 17/2007 e dei criteri e modalità per la sua applicazione nonché a fornire dati e notizie sulla gestione aziendale;
- 3) comunicare entro 30 giorni qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;
- 4) assumere le spese inerenti alla stipulazione e all'erogazione delle agevolazioni, al rilascio delle garanzie nonché ogni altro onere connesso al perfezionamento dell'operazione;
- 5) attuare pienamente il piano di ristrutturazione allegato alla domanda, così come approvato dalla Giunta regionale;
- 6) nel caso di modifiche al piano di ristrutturazione, richiedere la preventiva autorizzazione da parte della Giunta regionale.

7.5 Nelle domande il richiedente è tenuto altresì ad attestare, con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà:

- a) eventuali agevolazioni di cui l'impresa ha beneficiato o intende beneficiare per il medesimo intervento;
- b) di non aver ricevuto aiuti per il salvataggio o per la ristrutturazione nel corso dei dieci anni antecedenti la presentazione della domanda;
- c) di essere piccola, media o grande impresa, conformemente alla normativa comunitaria di cui all'Allegato I del Regolamento CE n. 364/2004 della Commissione del 25 febbraio 2004, recante modifica del Regolamento CE n. 70/2001 relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del Trattato CE agli aiuti di Stato in favore delle piccole e medie imprese.

8. Documentazione da allegare alla domanda per aiuti al salvataggio

sur les formulaires préparés par *FINAOSTA SpA*, doivent être revêtues d'un timbre fiscal et assorties de la documentation indiquée ci-dessous et doivent porter l'engagement des demandeurs :

- 1) À maintenir la destination des biens faisant l'objet des mesures en cause qu'ils ont déclarée et à ne pas aliéner ni céder lesdits biens séparément de l'activité, et ce, pendant les périodes visées au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 17/2007 ;
- 2) À accepter tout contrôle sur la destination réelle des financements octroyés et sur le respect des obligations visées à la LR n° 17/2007 et des critères et modalités d'application de celle-ci, ainsi qu'à fournir les données et les renseignements requis sur l'exploitation de l'entreprise ;
- 3) À communiquer sous 30 jours toute modification des conditions subjectives et objectives prises en compte aux fins de l'octroi ou du maintien des aides ;
- 4) À prendre en charge les frais de passation des actes nécessaires et de versement des aides, les frais de constitution des garanties et toute autre dépense liée à l'achèvement de la procédure y afférente ;
- 5) À appliquer entièrement le plan de restructuration annexé à leur demande d'aide et approuvé par le Gouvernement régional ;
- 6) En vue de toute modification du plan de restructuration, à demander l'autorisation préalable du Gouvernement régional.

7.5 Tout demandeur est, par ailleurs, tenu d'attester par une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété à annexer à sa demande d'aide :

- a) Les éventuelles aides dont l'entreprise a bénéficié ou souhaite bénéficier au titre de la même action ;
- b) Qu'il n'a obtenu aucune aide au sauvetage ou à la restructuration au cours des dix années précédant la présentation de la demande ;
- c) Que son entreprise est une petite, moyenne ou grande entreprise au sens des dispositions communautaires visées à l'annexe I du règlement (CE) n° 364/2004 de la Commission du 25 février 2004 modifiant le règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission européenne du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides en faveur des petites et moyennes entreprises.

8. Documentation à annexer aux demandes d'aide au sauvetage

- | | |
|---|---|
| <p>8.1 Alle domande per aiuti al salvataggio deve essere allegata la seguente documentazione:</p> <ol style="list-style-type: none">1) relazione tecnico-economica sull'andamento aziendale con particolare riferimento alla situazione finanziaria;2) eventuale piano di liquidazione. <p>9. <i>Documentazione da allegare alla domanda per aiuti alla ristrutturazione</i></p> <p>9.1 Alle domande per aiuti alla ristrutturazione deve essere allegata la seguente documentazione:</p> <ol style="list-style-type: none">1) piano di ristrutturazione, che deve necessariamente includere le seguenti informazioni:<ol style="list-style-type: none">a) presentazione delle diverse ipotesi di andamento del mercato desumibili dallo studio di mercato;b) analisi dei vari fattori che hanno portato l'impresa ad una situazione di crisi;c) presentazione della strategia proposta per l'impresa per gli anni successivi, spiegando in che modo tale strategia porterà al ripristino della redditività;d) descrizione completa delle varie misure di ristrutturazione previste, con indicazione del relativo costo;e) calendario di attuazione delle misure previste e scadenze per la realizzazione completa del piano di ristrutturazione;f) informazioni sulle capacità di produzione dell'impresa, in particolare sull'utilizzo di tale capacità, riduzioni di capacità;g) descrizione dettagliata della struttura finanziaria della ristrutturazione, compresi:<ul style="list-style-type: none">• utilizzo dei fondi propri ancora disponibili;• cessione di attività o di affiliate per contribuire al finanziamento della ristrutturazione;• impegni finanziari dei diversi azionisti e terzi (quali creditori, banche);• importo del contributo pubblico e dimostrazione della necessità di tale importo;• eventuali misure compensative proposte, laddove necessarie. | <p>8.1 Les demandes d'aide au sauvetage doivent être assorties des pièces suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none">1) Rapport technique et économique illustrant l'évolution de l'entreprise, eu égard notamment à la situation financière ;2) Éventuel plan de liquidation. <p>9. <i>Documentation à annexer aux demandes d'aide à la restructuration</i></p> <p>9.1 Les demandes d'aide à la restructuration doivent être assorties des pièces suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none">1) Plan de restructuration, incluant obligatoirement ce qui suit :<ol style="list-style-type: none">a) Présentation des différentes hypothèses d'évolution du marché basées sur une étude de celui-ci ;b) Analyse des différents facteurs ayant produit la crise de l'entreprise ;c) Présentation et explication de la stratégie proposée pour le rétablissement de la viabilité de l'entreprise au cours des années suivantes ;d) Description complète des différentes mesures de restructuration prévues et indication des coûts y afférents ;e) Calendrier d'application des mesures prévues et expiration finale du plan de restructuration ;f) Informations sur les capacités de production de l'entreprise et, notamment, sur l'utilisation de celles-ci et sur les réductions de capacité ;g) Description détaillée de la structure financière de la restructuration, y compris :<ul style="list-style-type: none">• utilisation des fonds propres encore disponibles ;• cession d'activités ou d'entreprises affiliées pour contribuer au financement de la restructuration ;• engagements financiers des actionnaires et des tiers (tels que les créanciers et les banques) ;• montant de l'aide publique et démonstration de la nécessité dudit montant ;• éventuelles mesures de compensation proposées, en cas de besoin ; |
|---|---|

- | | |
|---|---|
| <p>h) risultati previsionali per i successivi cinque anni, con una stima del tasso di rendimento del capitale proprio e analisi di «sensibilità» nel quadro di diverse ipotesi;</p> <p>i) nome dell'autore(i) e data di elaborazione del piano di ristrutturazione.</p> <p>2) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà da cui risulti l'inesistenza di vincoli di parentela o di affinità entro il secondo grado di coniugio in caso di cessione di beni o di cessione di azienda;</p> <p>3) atto di provenienza e/o di disponibilità dell'immobile oggetto delle iniziative di cui all'articolo 7, comma 1, lettera a) della l.r. 17/2007: nell'ipotesi in cui il titolo di cui sopra sia diverso dalla proprietà, il soggetto richiedente l'agevolazione deve produrre idoneo atto di assenso del titolare del diritto alla esecuzione dei lavori, alla eventuale costituzione in garanzia dell'immobile oggetto di finanziamento, nonché all'impegno inerente il divieto di alienazione e di mutamento di destinazione del medesimo immobile;</p> <p>4) nell'ipotesi di investimenti inerenti ad opere edili finalizzate alla realizzazione, ampliamento, ammodernamento di beni immobili:</p> <p>a) progetto definitivo, comprensivo di elaborati grafici e relazione, nella forma prevista per l'ottenimento della concessione edilizia;</p> <p>b) computo metrico estimativo analitico suddiviso per categorie, atto a determinare esattamente costi e quantità dell'intervento da realizzare;</p> <p>c) rilievo dei fabbricati esistenti completo di tutti gli elaborati (piante, sezioni, prospetti) debitamente quotati, con l'indicazione delle superfici dei singoli vani e della loro specifica destinazione;</p> <p>d) relazione tecnica contenente tutti gli elementi relativi alla localizzazione, alla tipologia e alle caratteristiche dell'intervento proposto (con indicazione dei tempi complessivi per la realizzazione dell'opera);</p> <p>5) nell'ipotesi di investimenti immobiliari inerenti ad iniziative di mero acquisto oppure di acquisto finalizzato all'ampliamento o all'ammodernamento:</p> <p>a) proposta di acquisto;</p> <p>b) planimetria Catasto fabbricati dell'unità</p> | <p>h) Résultats prévus pour les cinq années suivantes, estimation du taux de rendement du capital propre et analyse de sensibilité dans le cadre de plusieurs hypothèses ;</p> <p>i) Nom de l'auteur ou des auteurs du plan de restructuration et date de rédaction de celui-ci ;</p> <p>2) En cas de cession de biens ou d'activité, déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant l'inexistence de tout lien soit de parenté ou d'alliance jusqu'au deuxième degré, soit de mariage entre les parties concernées ;</p> <p>3) Titre attestant la provenance et/ou la disponibilité du bien immeuble faisant l'objet des actions visées à la lettre a du premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 17/2007 ; au cas où le titre susmentionné ne serait pas l'acte de propriété, le demandeur de l'aide doit produire une déclaration du propriétaire attestant l'acceptation par ce dernier de la réalisation des travaux, de l'éventuelle constitution en garantie du bien immeuble faisant l'objet du financement et de l'interdiction d'aliéner ledit bien et d'en modifier la destination ;</p> <p>4) En cas d'investissements pour des travaux de réalisation, d'extension et de modernisation de biens immeubles :</p> <p>a) Projet définitif comprenant les pièces graphiques et le rapport, dans le format prévu pour l'obtention du permis de construire ;</p> <p>b) Devis estimatif analytique, réparti par catégorie, pour la détermination exacte des quantités et des coûts relatifs aux travaux à réaliser ;</p> <p>c) Levé des bâtiments existants comprenant toute la documentation (plans, sections et façades) dûment cotée et indication de la superficie et de la destination de chaque pièce ;</p> <p>d) Rapport technique portant tous les éléments relatifs à la localisation, au type et aux caractéristiques de l'action proposée et indication des délais globaux de réalisation des travaux ;</p> <p>5) En cas d'investissements immobiliers visant soit simplement à l'achat de biens immeubles, soit à l'achat de biens immeubles pour l'extension ou la modernisation d'autres biens :</p> <p>a) Proposition d'achat ;</p> <p>b) Plan de l'unité immobilière faisant l'objet</p> |
|---|---|

immobiliare oggetto dell'intervento;

- c) certificato del Catasto fabbricati;
 - d) dichiarazione redatta e firmata da un tecnico iscritto all'albo professionale e sottoscritta dal soggetto richiedente l'agevolazione, i quali attestano sotto la loro responsabilità che la situazione attuale è conforme al progetto del fabbricato a suo tempo autorizzato e indicazione degli estremi della relativa concessione edilizia rilasciata dal sindaco del comune;
 - e) relazione tecnica, contenente gli elementi relativi alla localizzazione, alla tipologia e alle caratteristiche del fabbricato interessato dall'acquisto redatta e firmata da un tecnico iscritto all'albo professionale e sottoscritta dal soggetto richiedente l'agevolazione;
 - f) nel caso di acquisto finalizzato all'ampliamento o all'ammodernamento, documentazione di cui alle lettere a), b) e c) del precedente punto 4.
- 6) nell'ipotesi di investimenti mobiliari (acquisto macchinari, arredi, attrezzature, programmi informatici e altri beni strettamente necessari all'esercizio dell'attività di impresa) e di acquisizione di beni immateriali (brevetti, licenze di sfruttamento, conoscenze tecniche brevettate e non brevettate, consulenze) preventivi e/o stima dei costi firmata da un tecnico abilitato iscritto all'albo professionale se esistente nel caso di beni realizzati in economia.

9.2 Le domande devono essere integrate dalla documentazione richiesta da Finaosta S.p.A. (ai fini della valutazione tecnica, economica e finanziaria dell'iniziativa nonché della congruità delle garanzie offerte), dichiarazioni fiscali, bilanci, documentazione societaria, tecnica, catastale e anagrafica in capo al richiedente e ai soci nell'ipotesi in cui il richiedente sia una società.

9.3 L'impresa può richiedere in via preventiva l'autorizzazione ad apportare opportune modifiche al piano di ristrutturazione, purché siano rispettate le seguenti condizioni:

- a) il piano modificato deve anch'esso prevedere un ritorno alla redditività in tempi ragionevoli;
- b) se l'importo dell'aiuto viene aumentato, le eventuali misure compensative richieste devono essere maggiori di quelle inizialmente previste;

de l'aide, délivré par le cadastre des bâtiments ;

- c) Certificat du cadastre des bâtiments ;
 - d) Déclaration établie et signée par un technicien immatriculé au tableau de l'ordre professionnel, revêtue également de la signature du demandeur, par laquelle les signataires attestent sur l'honneur que la situation actuelle est conforme au projet original ayant fait l'objet du permis de construire et indiquent les références dudit permis, délivré par le syndic ;
 - e) Rapport technique portant tous les éléments relatifs à la localisation, au type et aux caractéristiques du bien immobilier à acheter, signé par un technicien immatriculé au tableau de l'ordre professionnel et par le demandeur ;
 - f) En cas d'achat de biens immeubles pour l'extension ou la modernisation d'autres biens, pièces visées aux lettres a, b et c du point 4 ci-dessus ;
- 6) En cas d'investissements mobiliers (achat d'engins, de mobilier, d'équipement, de logiciels et d'autres biens strictement nécessaires à l'exercice de l'activité d'entreprise) et d'achat de biens immatériels (brevets, licences d'exploitation, savoir-faire technique breveté ou non et services de conseil), devis et/ou estimations des coûts signés par un technicien immatriculé à l'éventuel tableau professionnel (biens réalisés en régie directe).

9.2 Les demandes doivent, par ailleurs, être assorties de la documentation requise par Finaosta SpA aux fins de l'évaluation technique, économique et financière de l'action, ainsi que de l'adéquation des garanties offertes (déclarations fiscales, bilans, documentation sociétaire, technique et cadastrale et pièces d'état civil relatifs au demandeur ou aux associés, au cas où le demandeur serait une société).

9.3 L'entreprise peut demander, à titre préliminaire, l'autorisation d'apporter des modifications au plan de restructuration, lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- a) Le plan modifié doit toujours prévoir le rétablissement de la viabilité de l'entreprise dans des délais raisonnables ;
- b) Au cas où le montant de l'aide serait augmenté, les éventuelles mesures de compensation demandées doivent être plus importantes que les mesures initialement prévues ;

- c) se le misure compensative proposte sono inferiori a quelle inizialmente previste, l'importo dell'aiuto deve essere ridotto in misura corrispondente;
- d) la nuova tempistica per l'attuazione delle misure compensative può subire un ritardo rispetto a quanto inizialmente previsto soltanto per motivi non imputabili all'impresa. In caso contrario, l'importo dell'aiuto deve essere ridotto in misura corrispondente.

10. Istruttoria

- 10.1 Finaosta S.p.A. registra in ordine cronologico le domande presentate e provvede ad inoltrare, nell'ipotesi di domanda incompleta o irregolare, richiesta di documentazione integrativa, da presentare entro 30 giorni dal ricevimento della medesima, pena l'inammissibilità della domanda.

Ad avvenuto completamento della documentazione, Finaosta S.p.A. comunica al richiedente l'ammissibilità formale della domanda; qualora la documentazione non venga integrata entro il suddetto termine, essa comunica all'impresa istante l'inammissibilità della domanda.

Le domande contenenti irregolarità non sanabili vengono respinte.

- 10.2 Finaosta S.p.A. accerta la completezza e la regolarità degli interventi presentati e della documentazione allegata, verifica l'ammissibilità delle spese e trasmette copia dell'istanza alla struttura regionale competente.
- 10.3 Finaosta S.p.A. effettua la valutazione dell'iniziativa sotto il profilo economico e finanziario e, nel caso di richiesta di agevolazione sotto forma di prestito o di finanziamento a tasso agevolato, effettua anche la verifica della congruità delle garanzie.
- 10.4 Al termine dell'istruttoria, Finaosta S.p.A. provvede a darne comunicazione alla struttura regionale competente ed al richiedente.
- 10.5 La struttura competente provvede a trasmettere a Finaosta S.p.A. copia della deliberazione di Giunta regionale; la liquidazione dell'agevolazione da parte di Finaosta S.p.A. avviene secondo le modalità indicate al paragrafo 11.

11. Liquidazione delle agevolazioni

- 11.1 La liquidazione delle agevolazioni avviene, anche in più soluzioni, previa realizzazione dell'iniziativa e presentazione della relativa documentazione.

- c) Si les mesures de compensation proposées sont inférieures aux mesures initialement prévues, le montant de l'aide doit être réduit proportionnellement ;
- d) Les délais pour l'application des mesures de compensation ne peuvent être repoussés par rapport aux délais initialement prévus que pour des raisons indépendantes de la volonté de l'entreprise. Dans le cas contraire, le montant de l'aide doit être réduit proportionnellement.

10. Instruction

- 10.1 Finaosta SpA enregistre par ordre chronologique les demandes déposées. Lorsqu'une demande est incomplète ou irrégulière, Finaosta SpA envoie la requête de documentation complémentaire à présenter dans les 30 jours qui suivent la réception de ladite requête, sous peine d'inéligibilité de la demande.

Dès que la documentation est complète, Finaosta SpA communique à l'entreprise que sa demande est formellement éligible. Lorsque la documentation n'est pas complétée dans le délai susdit, Finaosta SpA communique à l'entreprise que sa demande n'est pas éligible.

Les demandes entachées d'irrégularité absolue sont rejetées.

- 10.2 Finaosta SpA vérifie si les projets et la documentation déposés sont complets et réguliers et si les dépenses sont éligibles, puis transmet une copie de la demande à la structure régionale compétente.
- 10.3 Finaosta SpA évalue les actions du point de vue économique et financier et, en cas de demande d'aide sous forme de prêt ou de financement bonifié, vérifie l'adéquation des garanties.
- 10.4 Finaosta SpA communique à la structure régionale compétente et au demandeur l'issue de l'instruction.
- 10.5 La structure compétente transmet à Finaosta SpA copie de la délibération du Gouvernement régional portant octroi de l'aide qui est liquidée par Finaosta SpA suivant les modalités visées au paragraphe 11 ci-dessous.

11. Liquidation des aides

- 11.1 Les aides sont liquidées, éventuellement en plusieurs tranches, après la réalisation des actions au titre desquelles elles sont octroyées et sur présentation de la documentation y afférente.

- | | |
|---|---|
| <p>11.2 Il saldo delle agevolazioni viene liquidato sulla base dell'ammontare degli interventi definitivamente effettuati e documentati.</p> <p>11.3 I prestiti per il salvataggio previsti dall'articolo 4, comma 4, sono erogati anche in più soluzioni.</p> <p>11.4 I finanziamenti a tasso agevolato previsti dall'articolo 5, comma 4, lettera a), per investimenti materiali e immateriali sono erogati fino all'85% per quote successive proporzionali agli investimenti effettuati; il restante 15% è erogato a saldo, a completamento dell'iniziativa. Sia nel caso di investimenti materiali sia nel caso di investimenti immateriali l'importo minimo della singola erogazione non potrà essere inferiore a Euro 25.000.</p> <p>I finanziamenti a tasso agevolato possono essere erogati anche a titolo di anticipazione, previa presentazione di apposita fidejussione bancaria o di polizza assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare.</p> <p>11.5 Le partecipazioni temporanee di minoranza in capitale di rischio previste dall'articolo 5, comma 4, lettera b), sono acquisite previa dimostrazione dell'avvenuto versamento dell'aumento di capitale sociale.</p> <p>12. <i>Cumulo</i></p> <p>12.1 L'importo massimo degli aiuti complessivamente concessi per il salvataggio o la ristrutturazione di una stessa impresa non può superare i 10 milioni di euro, anche in caso di cumulo con aiuti ottenuti da altre fonti o da altri regimi.</p> <p>12.2 In ogni caso, per quanto riguarda gli aiuti alla ristrutturazione, l'apporto finanziario del soggetto beneficiario dell'intervento non può essere inferiore al 25% del valore complessivo dell'iniziativa oggetto dell'intervento medesimo nel caso di piccola impresa ed al 40% dello stesso valore nel caso di media impresa.</p> <p>12.3 L'impresa beneficiaria dell'aiuto dovrà fornire una dichiarazione in cui indica l'importo degli altri aiuti già percepiti o da percepire per gli stessi interventi ammissibili o che conferma che non è stato né sarà richiesto altro aiuto per detti interventi.</p> <p>13. <i>Documentazione per la liquidazione delle agevolazioni per gli aiuti alla ristrutturazione</i></p> <p>13.1 Finanziamenti a tasso agevolato</p> <p>13.1.1 Investimenti mobiliari e consulenze:</p> | <p>11.2 Le solde des aides est liquidé sur la base du montant relatif aux actions définitivement réalisées et documentées.</p> <p>11.3 Les aides au sauvetage visées au quatrième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 17/2007 peuvent être versées en plusieurs tranches.</p> <p>11.4 Les financements bonifiés visés à la lettre a du quatrième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 17/2007 en vue des investissements matériels et immatériels sont versés jusqu'à 85 p. 100 par tranches successives, proportionnelles aux investissements effectués. Les 15 p. 100 restants sont versés à titre de solde, après l'achèvement des actions. Tant pour les investissements matériels que pour les investissements immatériels, le montant minimum de l'aide ne peut être inférieur à 25 000 euros.</p> <p>Les financements bonifiés peuvent être versés à titre d'avances, sur présentation d'une garantie constituée sous forme de caution choisie parmi les banques ou les assurances et équivalant au moins à la somme devant être versée.</p> <p>11.5 Les participations temporaires et minoritaires en capital de risque visées à la lettre b du quatrième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 17/2007 sont prises sur preuve du versement de l'augmentation du capital social.</p> <p>12. <i>Cumul</i></p> <p>12.1 Le montant maximum des aides octroyées au total en vue du sauvetage ou de la restructuration d'une entreprise ne saurait dépasser les 10 millions d'euros, même en cas de cumul avec les aides obtenues d'autres sources ou au titre d'autres régimes.</p> <p>12.2 En tout état de cause, pour ce qui est des aides à la restructuration, tout bénéficiaire d'une aide doit prendre en charge 25 p. 100 au moins de la valeur globale de l'action au titre de laquelle ladite aide a été octroyée, s'il s'agit d'une petite entreprise, et 40 p. 100 au moins de ladite valeur, s'il s'agit d'une moyenne entreprise.</p> <p>12.3 Toute entreprise bénéficiaire d'une aide doit fournir une déclaration indiquant soit le montant des autres aides déjà perçues ou à percevoir au titre des mêmes actions, soit qu'aucune autre aide n'a été ni ne sera requise au même titre.</p> <p>13. <i>Documentation pour la liquidation des aides à la restructuration</i></p> <p>13.1 Financements bonifiés</p> <p>13.1.1 Investissements mobiliers et services de conseil :</p> |
|---|---|

a seguito delle risultanze dell'eventuale sopralluogo da parte di Finaosta S.p.A. previa presentazione dell'originale delle fatture o di documenti equipollenti corredati della documentazione attestante l'avvenuto pagamento.

Per le spese sostenute in economia, l'impresa dovrà presentare una perizia asseverata redatta da un tecnico competente per materia, iscritto in un albo professionale legalmente riconosciuto, nella quale siano indicati i materiali utilizzati, le loro quantità e le ore impiegate per la realizzazione, nonché la conformità del manufatto alle norme vigenti.

13.1.2 Investimenti immobiliari:

a seguito delle risultanze dell'eventuale sopralluogo effettuato da parte di Finaosta S.p.A., previa presentazione della concessione edilizia o della denuncia di inizio attività, di una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà del titolare/legale rappresentante dell'impresa beneficiaria che attesti la conformità del progetto concessionato al progetto allegato alla domanda di agevolazione, del certificato di inizio lavori, dello stato finale dei lavori e dell'originale delle fatture o di documenti equipollenti corredati della documentazione attestante l'avvenuto pagamento.

Per le spese sostenute in economia, l'impresa dovrà presentare una perizia asseverata redatta da un tecnico competente per materia, iscritto in un albo professionale legalmente riconosciuto, nella quale siano indicati i materiali utilizzati, le loro quantità e le ore impiegate per la realizzazione, nonché la conformità del manufatto alle norme vigenti.

13.1.3 Acquisto di immobili:

ad avvenuta presentazione dell'atto di compravendita, nonché della documentazione comprovante il pagamento.

La concessione edilizia o la denuncia di inizio attività e la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà del titolare/legale rappresentante dell'impresa beneficiaria che attesti la conformità del progetto concessionato al progetto allegato alla domanda di agevolazione dovranno, in ogni caso, essere presentate entro due mesi dalla data

L'entreprise doit présenter l'original des factures ou des pièces équivalentes et la documentation attestant le paiement. La liquidation peut être précédée d'une visite des lieux par Finaosta SpA.

Pour ce qui est des travaux et des services assurés en régie directe, l'entreprise doit présenter une expertise établie par un technicien assermenté compétent en la matière et immatriculé à un tableau de l'ordre professionnel légalement reconnu ; ladite expertise doit indiquer le type et la quantité des matériaux utilisés, les heures travaillées pour la réalisation des ouvrages et la conformité de ces derniers aux dispositions en vigueur.

13.1.2 Investissements immobiliers :

L'entreprise doit présenter le permis de construire ou la déclaration de travaux, une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété du titulaire ou du représentant légal qui atteste la conformité du projet faisant l'objet du permis de construire au projet annexé à la demande d'aide, la déclaration d'ouverture de chantier, l'état final des travaux et l'original des factures ou des pièces équivalentes, ainsi que la documentation attestant le paiement. La liquidation peut être précédée d'une visite des lieux par Finaosta SpA.

Pour ce qui est des travaux et des services assurés en régie directe, l'entreprise doit présenter une expertise établie par un technicien assermenté compétent en la matière et immatriculé à un tableau de l'ordre professionnel légalement reconnu ; ladite expertise doit indiquer le type et la quantité des matériaux utilisés, les heures travaillées pour la réalisation des ouvrages et la conformité de ces derniers aux dispositions en vigueur.

13.1.3 Achat de biens immeubles

L'entreprise doit présenter le contrat d'achat et la documentation attestant le paiement.

En tout état de cause, le permis de construire ou la déclaration de travaux et la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété du titulaire ou du représentant légal qui atteste la conformité du projet faisant l'objet du permis de construire au projet annexé à la demande d'aide devront être présentés dans les deux mois qui suivent la

di stipula del relativo contratto, pena la revoca dell'agevolazione.

L'erogazione a saldo è inoltre subordinata all'acquisizione di dichiarazione resa dal beneficiario, attestante di non aver ottenuto altre agevolazioni per le medesime iniziative, fatti salvi i casi di cumulabilità, e, in caso di investimenti riguardanti la realizzazione, l'ampliamento, l'ammodernamento di beni immobili, al certificato di ultimazione lavori, alla richiesta di certificato di agibilità e al collaudo ove necessario.

13.1.4 Spese finalizzate alla copertura di debiti (dipendenti, oneri previdenziali, imposte, fornitori, banche, ecc.)

ad avvenuta verifica da parte di Finaosta S.p.A., previa presentazione di idonea documentazione, dell'effettiva esistenza di tali debiti.

13.2 Partecipazioni in capitale di rischio

L'acquisizione della partecipazione temporanea di minoranza in capitale di rischio è subordinata alla previa dimostrazione dell'avvenuto versamento dell'aumento di capitale sociale.

14. *Trasferimento delle agevolazioni*

14.1 Variazioni avvenute prima dell'erogazione dell'agevolazione

14.1.1 Nelle ipotesi di modifica, trasformazione, fusione, scissione societaria, conferimento e cessione di azienda, successione a causa di morte, l'agevolazione, previo aggiornamento della documentazione e subordinatamente alla verifica del possesso dei requisiti soggettivi e oggettivi e all'esito positivo dell'istruttoria, può essere erogata in capo al soggetto subentrante.

14.1.2 La richiesta di subentrare nella titolarità della domanda e, qualora già emesso, nella titolarità del provvedimento di concessione dell'agevolazione deve essere inoltrata a Finaosta S.p.A.

14.1.3 La richiesta deve essere corredata della documentazione comprovante le variazioni avvenute e deve contenere l'impegno a:

- 1) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni finanziati separatamente dall'azienda, per i periodi indicati all'articolo 9, comma 1 della l.r. 17/2007;

date de passation du contrat y afférent, sous peine de révocation de l'aide.

Le versement du solde est, par ailleurs, subordonné au dépôt de la déclaration du bénéficiaire attestant que celui-ci n'a pas obtenu d'autres aides au titre des mêmes actions – sans préjudice des cas de cumul autorisés – et, dans le cas d'investissements pour la réalisation, l'extension et la modernisation de biens immeubles, de la déclaration de fermeture du chantier, de la demande de certificat de conformité et, s'il y a lieu, du procès-verbal de réception.

13.1.4 Couverture de dettes (personnels salariés, cotisations, impôts, fournisseurs, banques, etc.)

L'entreprise doit présenter la documentation attestant l'existence réelle des dettes en cause, existence qui doit être vérifiée par Finaosta SpA.

13.2 Participations en capital de risque

Toute prise de participations temporaires et minoritaires en capital de risque est subordonnée à la démonstration du versement de l'augmentation du capital social.

14. *Changement de bénéficiaire*

14.1 Variations survenues avant le versement de l'aide

14.1.1 Dans le cas de fusion de sociétés, de modification, transformation ou scission de société, d'apport ou de cession d'entreprise ou encore de succession pour cause de mort, l'aide peut être versée au nouveau titulaire, sous réserve du résultat positif de l'instruction effectuée après actualisation de la documentation nécessaire et vérification de l'existence des conditions subjectives et objectives requises.

14.1.2 La demande de changement de demandeur et, au cas où l'acte d'octroi de l'aide aurait déjà été pris, de bénéficiaire de celle-ci doit être présentée à Finaosta SpA.

14.1.3 Ladite demande doit être assortie de la documentation attestant les variations intervenues et porter l'engagement du demandeur :

- 1) À maintenir la destination déclarée et à ne pas aliéner ni céder séparément de l'entreprise les biens financés, et ce, pendant les périodes visées au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 17/2007 ;

- 2) accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui alla l.r. 17/2007 e dei criteri e modalità per la sua applicazione nonché a fornire dati e notizie sulla gestione aziendale;
- 3) comunicare entro 30 giorni qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;
- 4) attuare pienamente il piano di ristrutturazione allegato alla domanda, così come approvato dalla Giunta regionale;
- 5) nel caso di modifiche al piano di ristrutturazione, richiedere la preventiva autorizzazione da parte della Giunta regionale;
- 6) assumere le spese inerenti alla stipulazione e all'erogazione delle agevolazioni, al rilascio delle garanzie nonché ad ogni altro onere connesso al perfezionamento dell'operazione.

Nella richiesta devono inoltre essere dichiarate eventuali agevolazioni di cui l'impresa ha beneficiato o intende beneficiare per la medesima iniziativa.

14.1.4 Effettuata l'istruttoria Finaosta S.p.A. invia il proprio parere alla struttura competente, che comunica al richiedente, previa deliberazione di Giunta regionale, le relative determinazioni assunte.

14.2 Variazioni avvenute durante o dopo l'erogazione dell'agevolazione

14.2.1 Le operazioni di modifica dell'assetto societario (trasformazione, fusione e scissione) non comportano la restituzione dell'agevolazione, fermo restando il vincolo di destinazione dei beni oggetti di intervento ed il rispetto delle disposizioni contenute negli Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà.

14.2.2 L'alienazione dei beni finanziati, effettuata nell'ambito di cessione d'azienda, non comporta la restituzione delle agevolazioni, purché il soggetto acquirente risulti in possesso dei requisiti previsti dalla l.r. 17/2007, fermo restando il vincolo di de-

- 2) À accepter tout contrôle sur la destination réelle des financements octroyés et sur le respect des obligations visées à la LR n° 17/2007 et des critères et modalités d'application de celle-ci, ainsi qu'à fournir les données et les renseignements requis sur l'exploitation de l'entreprise ;
- 3) À communiquer sous 30 jours toute modification des conditions subjectives et objectives prises en compte aux fins de l'octroi ou du maintien de l'aide ;
- 4) À appliquer entièrement le plan de restructuration annexé à leur demande d'aide et approuvé par le Gouvernement régional ;
- 5) En vue de toute modification du plan de restructuration, à demander l'autorisation préalable du Gouvernement régional ;
- 6) À prendre en charge les frais de passation des actes nécessaires et de versement des aides, les frais de constitution des garanties et toute autre dépense liée à l'achèvement de la procédure y afférente.

La demande doit par ailleurs indiquer les autres aides dont l'entreprise a bénéficié ou souhaite bénéficier au titre des mêmes actions.

14.1.4 À l'issue de l'istruttoria, Finaosta SpA transmet son avis à la structure compétente qui communique au demandeur, sur délibération du Gouvernement régional, les décisions prises.

14.2 Variations survenues pendant ou après le versement de l'aide

14.2.1 Les modifications sociétaires (transformation, fusion ou scission) ne comportent pas la restitution de l'aide, sans préjudice de l'obligation de ne pas modifier la destination des biens financés et du respect des orientations communautaires en matière d'aides d'État pour le sauvetage et la restructuration des entreprises en difficulté.

14.2.2 L'aliénation des biens financés dans le cadre d'une cession d'entreprise ne comporte pas la restitution de l'aide, pourvu que l'acheteur de ceux-ci remplisse les conditions visées à la LR n° 17/2007, sans préjudice de l'obligation de ne pas modi-

- stinazione dei beni oggetto di intervento ed il rispetto delle disposizioni contenute negli Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà.
- 14.2.3 Nell'ipotesi di successione per causa di morte, le agevolazioni percepite sono mantenute in capo agli eredi, fermo restando il vincolo di destinazione di cui all'articolo 9 della l.r. 17/2007.
- 14.2.4 La richiesta di conferma dell'agevolazione deve essere inoltrata a Finaosta S.p.A.
- 14.2.5 La richiesta deve essere corredata della documentazione comprovante le variazioni avvenute e deve contenere l'impegno a:
- 1) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni finanziati separatamente dall'azienda, per i periodi indicati all'articolo 9, comma 1 della l.r. 17/2007;
 - 2) accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui alla l.r. 17/2007 e dei criteri e modalità per la sua applicazione nonché a fornire dati e notizie sulla gestione aziendale;
 - 3) comunicare entro 30 giorni qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;
 - 4) attuare pienamente il piano di ristrutturazione allegato alla domanda, così come approvato dalla Giunta regionale;
 - 5) nel caso di modifiche al piano di ristrutturazione, richiedere la preventiva autorizzazione da parte della Giunta regionale;
 - 6) assumere le spese inerenti alla stipulazione e all'erogazione delle agevolazioni, al rilascio delle garanzie nonché ad ogni altro onere connesso al perfezionamento dell'operazione.
- 14.2.6 Effettuata con esito positivo l'istruttoria, la struttura competente, recepito il parere motivato di Finaosta S.p.A., previa delibe-
- fier la destination des biens financés et du respect des orientations communautaires en matière d'aides d'État pour le sauvetage et la restructuration des entreprises en difficulté.
- 14.2.3 En cas de succession pour cause de mort, les héritiers sont considérés comme titulaires de l'aide, sans préjudice de l'obligation de ne pas modifier la destination des biens financés au sens de l'art. 9 de la LR n° 17/2007.
- 14.2.4 La demande de confirmation de l'aide doit être présentée à Finaosta SpA.
- 14.2.5 La demande susmentionnée doit être assortie de la documentation attestant les variations survenues et doit porter l'engagement du demandeur :
- 1) À maintenir la destination déclarée et à ne pas aliéner ni céder séparément de l'entreprise les biens financés, et ce, pendant les périodes visées au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 17/2007 ;
 - 2) À accepter tout contrôle sur la destination réelle des financements octroyés et sur le respect des obligations visées à la LR n° 17/2007 et des critères et modalités d'application de celle-ci, ainsi qu'à fournir les données et les renseignements requis sur l'exploitation de l'entreprise ;
 - 3) À communiquer sous 30 jours toute modification des conditions subjectives et objectives prises en compte aux fins de l'octroi ou du maintien de l'aide ;
 - 4) À appliquer entièrement le plan de restructuration annexé à leur demande d'aide et approuvé par le Gouvernement régional ;
 - 5) En vue de toute modification du plan de restructuration, à demander l'autorisation préalable du Gouvernement régional ;
 - 6) À prendre en charge les frais de passation des actes nécessaires et de versement des aides, les frais de constitution des garanties et toute autre dépense liée à l'achèvement de la procédure y afférente.
- 14.2.6 En cas d'issue positive de l'instruction, la structure compétente, sur avis motivé de Finaosta SpA et délibération du Gouverne-

razione di Giunta regionale, comunica al richiedente la conferma della domanda di agevolazione.

14.2.7 Nell'ipotesi in cui l'istruttoria effettuata in merito alla richiesta di trasferimento dell'agevolazione si concluda con esito negativo, l'agevolazione, ricevuto il parere motivato di Finaosta S.p.A., viene revocata con deliberazione di Giunta regionale, la struttura competente provvede a darne comunicazione al richiedente e l'eventuale ammontare dell'agevolazione già percepito deve essere restituito secondo modalità stabilite nella deliberazione di cui sopra.

ment régional, communique au demandeur la confirmation de l'aide.

14.2.7 Au cas où l'instruction relative au changement de bénéficiaire de l'aide s'achèverait sur un avis négatif, ladite aide est révoquée, sur avis motivé de Finaosta SpA, par délibération du Gouvernement régional ; la structure compétente en informe alors le demandeur et l'éventuel montant déjà versé est recouvré suivant les modalités qui sont établies par la délibération susmentionnée.

ALL. 2

SCHEMA DI CONVENZIONE PER L'ATTUAZIONE DELLA LEGGE REGIONALE 20 LUGLIO 2007, N. 17, RECANTE «INTERVENTI REGIONALI A FAVORE DI IMPRESE IN DIFFICOLTÀ»

Tra

la Regione Autonoma Valle d'Aosta, codice fiscale n. 80002270074, che verrà in appresso denominata REGIONE, in persona del Direttore della Direzione attività produttive e cooperazione Sig. Rino BROCHET, in virtù della delega del Presidente della Regione in data 11 maggio 2006 (prot. n. 1502/SGT) ed in esecuzione della deliberazione della Giunta Regionale

e

la società «Finanziaria Regionale Valle d'Aosta – Società per Azioni» siglabile «FINAOSTA S.p.A.», con sede in AOSTA Avenue du Conseil des Commis n. 3/A, capitale sociale di Euro 112.000.000,00, iscrizione presso il Registro delle Imprese di AOSTA e codice fiscale n. 00415280072, che verrà in appresso denominata FINAOSTA, in persona del Presidente del Consiglio di Amministrazione, a quanto infra autorizzato dalla delibera del Consiglio di Amministrazione in data

premesse

- che, in esecuzione di quanto previsto dall'articolo 13 della Legge regionale 20 luglio 2007, n. 17 (di seguito L.R. 17/2007), con deliberazione della Giunta regionale sono state approvate le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni previste dalla legge medesima, di seguito denominate disposizioni applicative;
- che l'articolo 10 della L.R. 17/2007 dispone la stipulazione di apposita Convenzione diretta a regolamentare i rapporti tra FINAOSTA e REGIONE inerenti:
 - a) la valutazione, tramite apposita attività istruttoria, delle domande di intervento relative a prestiti, finanziamenti a tasso agevolato e partecipazioni in capitale di rischio a valere sul fondo di rotazione, nonché a garanzie fideiussorie;
 - b) la gestione del fondo di rotazione per la concessione di prestiti, finanziamenti a tasso agevolato e partecipazioni in capitale di rischio;
 - c) la concessione di garanzie fideiussorie.
- che con deliberazione la Giunta regionale ha approvato il testo della stipulanda Convenzione;

tutto ciò premesso si conviene quanto segue:

Articolo 1
(Oggetto della Convenzione)

La Convenzione ha per oggetto:

- a) l'istruttoria delle iniziative oggetto di agevolazione sotto forma di prestiti, finanziamenti a tasso agevolato e partecipazioni in capitale di rischio a valere sul fondo di rotazione, nonché di garanzie fideiussorie;
- b) l'erogazione a valere sulle disponibilità del fondo di rotazione di cui all'articolo 15 della L.R. 17/2007 delle agevolazioni sotto forma di prestiti, finanziamenti a tasso agevolato e partecipazioni in capitale di rischio;
- c) la concessione di garanzie fideiussorie previste dall'articolo 4 della L.R. 17/2007.

Articolo 2
(Presentazione delle domande di agevolazione)

Le istanze di agevolazione corredate dalla documentazione indicata nelle disposizioni applicative sono presentate a FINAOSTA.

FINAOSTA registra in ordine cronologico le domande presentate; entro 30 giorni dal ricevimento verifica la completezza e la regolarità delle medesime, i requisiti soggettivi previsti dalla L.R. 17/2007 e l'ammissibilità degli interventi, provvedendo:

- a) a trasmettere copia della domanda alla competente struttura della REGIONE (di seguito indicata come competente struttura) e a comunicare al richiedente l'ammissibilità formale della stessa;
- b) ad inoltrare, nell'ipotesi di domanda incompleta o irregolare, richiesta di documentazione integrativa, da presentare entro 30 giorni dal ricevimento della medesima, pena l'inammissibilità della domanda; ad avvenuto completamento della documentazione, FINAOSTA trasmette copia della domanda alla competente struttura, comunicando al richiedente l'ammissibilità formale della stessa.

Qualora la documentazione non venga integrata entro il termine di cui al punto b), FINAOSTA comunica al richiedente e alla competente struttura l'inammissibilità della domanda.

FINAOSTA inoltra al richiedente elenco della documentazione da produrre ai fini della valutazione economico-finanziaria dell'iniziativa e delle garanzie.

Nell'ipotesi in cui, decorsi 30 giorni dal ricevimento della richiesta, il richiedente non abbia provveduto a presentare la documentazione inerente le garanzie da acquisire o eventuale ulteriore documentazione necessaria ai fini istruttori, FINAOSTA comunica al richiedente e alla competente struttura l'inammissibilità della domanda.

Articolo 3
(Istruttoria)

Nel caso di aiuti per il salvataggio, FINAOSTA si impegna ad esprimere un parere in merito all'ammissibilità dell'istanza e alla situazione finanziaria del richiedente.

Nel caso di aiuti per la ristrutturazione, FINAOSTA si impegna a esprimere un parere sulla validità tecnica, economica e finanziaria delle iniziative oggetto della domanda di agevolazione a valere sulla L.R. 17/2007, nonché sulla pertinenza, compatibilità ed impatto degli interventi previsti in relazione all'iniziativa ed alla situazione economica, finanziaria e patrimoniale dell'impresa richiedente l'agevolazione, nel rispetto delle modalità e della tempistica previste dalla legge medesima e dalle relative disposizioni applicative.

Inoltre, dovranno essere valutate anche le eventuali misure compensative che si rendessero necessarie ai sensi degli Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà.

L'esame istruttorio comprende la valutazione della consistenza patrimoniale e finanziaria del soggetto richiedente, del suo piano di ristrutturazione e delle garanzie offerte e ha la finalità di determinare:

- la tipologia dell'agevolazione: prestiti e garanzie fideiussorie nel caso di aiuti per il salvataggio e finanziamenti a tasso agevolato e partecipazioni di minoranza in capitale di rischio nel caso di aiuti per la ristrutturazione;
- il soggetto beneficiario;
- le caratteristiche dell'iniziativa finanziata;
- l'intervento ritenuto ammissibile;

- l'importo;
- la durata;
- le modalità di rimborso;
- le garanzie da acquisire;
- il tasso di interesse.

FINAOSTA, entro 60 giorni decorrenti dal ricevimento della domanda, prorogabili a 90 giorni nell'ipotesi di analisi di particolare complessità nonché di presentazione di documentazione integrativa necessaria ai fini istruttori ed ai fini della valutazione delle garanzie, effettua l'istruttoria dell'intervento proposto, provvedendo a comunicare alla competente struttura le risultanze dell'analisi effettuata.

FINAOSTA trasmette analogo comunicazione al richiedente, corredata, nell'ipotesi di esito positivo, dall'eventuale elenco delle garanzie da acquisire.

Articolo 4 (Concessione delle agevolazioni)

La Giunta regionale delibera in ordine alla concessione dell'agevolazione e la competente struttura trasmette a FINAOSTA copia del provvedimento stesso.

FINAOSTA, ricevuta la deliberazione della Giunta regionale di cui sopra, delibera la concessione dell'agevolazione, dandone comunicazione alla struttura competente e al richiedente.

FINAOSTA si riserva di riesaminare le risultanze dell'analisi indicata al precedente articolo 3 e di non concedere il finanziamento, nell'ipotesi di sopravvenute variazioni sostanziali concernenti la situazione economico-finanziaria del richiedente, la realizzazione dell'iniziativa e la situazione delle garanzie offerte.

Il diniego è comunicato alla competente struttura.

Articolo 5 (Costituzione fondo di rotazione)

La REGIONE si impegna a costituire presso la FINAOSTA un fondo di rotazione per la concessione delle agevolazioni di cui all'articolo 15 della L.R. 17/2007.

Articolo 6 (Agevolazione sotto forma di prestito-aiuto al salvataggio)

FINAOSTA provvede all'erogazione del prestito secondo le modalità di seguito indicate previa:

- stipulazione del contratto
- eventuale acquisizione delle garanzie.

L'erogazione può essere perfezionata in unica soluzione o in più soluzioni.

I prestiti devono essere rimborsati entro il termine di sei mesi dalla prima erogazione;

il tasso di interesse applicato è pari al tasso di riferimento adottato dalla Commissione europea per l'Italia;

l'importo dell'aiuto è calcolato applicando la formula di cui all'allegato alla Comunicazione della Commissione 1° ottobre 2004 (Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà).

L'erogazione è inoltre subordinata all'acquisizione di dichiarazione di non avere ottenuto altre agevolazioni per le medesime iniziative, fatti salvi i casi di cumulabilità.

Articolo 7
(Partecipazione in capitale di rischio)

Le partecipazioni temporanee di minoranza in capitale di rischio possono essere assunte da parte di Finaosta S.p.A. a fronte di un aumento di capitale sociale, nella misura massima del 40% di tale aumento.

La detenzione di una partecipazione di minoranza in capitale di rischio non può avere durata superiore a tre anni: alla scadenza di tali tre anni l'impresa finanziata riacquista da Finaosta S.p.A. la partecipazione ad un prezzo stabilito da apposita perizia, secondo quanto previsto dalle disposizioni applicative.

FINAOSTA deve garantirsi, attraverso l'adozione di opportuni strumenti, quali la stipulazione di patti parasociali, il riacquisto da parte dell'impresa beneficiaria della partecipazione al termine del periodo stabilito dalla L.R. 17/2007.

L'acquisizione della partecipazione è subordinata alla previa dimostrazione dell'avvenuto versamento di capitale sociale.

Articolo 8
(Erogazione dell'agevolazione sotto forma di finanziamento a tasso agevolato)

FINAOSTA provvede all'erogazione del finanziamento a tasso agevolato secondo le modalità di seguito indicate previa:

- stipulazione del contratto o del contratto preliminare del finanziamento;
- acquisizione delle garanzie;

L'erogazione può essere perfezionata in unica soluzione o in più soluzioni.

A) Erogazione in unica soluzione

L'erogazione è perfezionata in unica soluzione nel caso di iniziative inerenti l'acquisto di immobili e nell'ipotesi in cui, al momento della stipula del contratto, l'iniziativa finanziata risulti realizzata nella sua totalità.

L'erogazione delle agevolazioni relative all'acquisto di immobili è effettuata subordinatamente alla presentazione del rogito notarile di compravendita corredato dalla documentazione comprovante il pagamento.

Relativamente agli investimenti immobiliari, l'erogazione è effettuata a seguito di eventuale sopralluogo effettuato da FINAOSTA, previa presentazione:

- della documentazione prevista in tal caso dalle disposizioni applicative;
- della copia della dichiarazione di ultimazione lavori;
- della copia della domanda di agibilità corredata da copia dei documenti allegati;
- dei collaudi ove necessari.

Relativamente agli investimenti mobiliari e immateriali, l'erogazione è effettuata a seguito di eventuale sopralluogo effettuato da FINAOSTA e previa presentazione della documentazione in tal caso prevista dalle disposizioni applicative.

B) Erogazione in più soluzioni

Relativamente agli investimenti immobiliari, l'erogazione in più soluzioni è perfezionata secondo le seguenti modalità:

- fino all'85% dell'agevolazione concessa, per quote successive proporzionali agli investimenti effettuati, a seguito di eventuale sopralluogo effettuato da FINAOSTA, previa presentazione della documentazione in tal caso prevista dalle disposizioni applicative;
- la quota residua pari al 15%, a seguito di eventuale sopralluogo effettuato da FINAOSTA, previa presentazione:
 - della documentazione in tal caso prevista dalle disposizioni applicative;
 - della copia della dichiarazione di ultimazione lavori;

- della copia della domanda di agibilità corredata da copia dei documenti allegati;
- dei collaudi ove necessari.

Relativamente agli investimenti mobiliari e immateriali, l'erogazione in più soluzioni è perfezionata a seguito di eventuale sopralluogo effettuato da FINAOSTA e previa presentazione della documentazione in tal caso prevista dalle disposizioni applicative.

C) Erogazione a titolo di anticipazione

I finanziamenti a tasso agevolato possono essere erogati anche a titolo di anticipazione, previa presentazione di apposita fideiussione bancaria o di polizza assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare.

L'erogazione in unica soluzione e l'erogazione a saldo è inoltre subordinata all'acquisizione di dichiarazione resa dal beneficiario attestante di non aver ottenuto altre agevolazioni per le medesime iniziative, fatti salvi i casi di cumulabilità.

Articolo 9 (Agevolazione sotto forma di fideiussione)

I prestiti di cui all'articolo 4 della L.R. 17/2007 possono essere garantiti da garanzia fideiussoria rilasciata da FINAOSTA per conto della REGIONE secondo condizioni e modalità previste nella deliberazione della Giunta regionale di cui al precedente articolo 4, che dovrà indicare:

- il beneficiario del prestito garantito;
- la tipologia, l'importo, la durata, il tasso di interesse del prestito garantito;
- le eventuali garanzie che assistono il prestito a carico del beneficiario;
- l'importo e la durata della garanzia fideiussoria.

L'impegno fideiussorio si ridurrà progressivamente, in dipendenza di ogni pagamento effettuato dal beneficiario alle scadenze previste, sulla base della quota capitale compresa in ogni rata di ammortamento del prestito garantito.

L'impegno fideiussorio avrà validità fino ad estinzione dell'obbligazione principale garantita e non importa liberazione del debito nei confronti del debitore principale.

Nell'ipotesi di insolvenza del beneficiario e previa escussione del medesimo, da avviare entro due mesi dalla data di scadenza del piano del prestito garantito, ultimata la procedura di recupero, FINAOSTA, soddisfatto il proprio credito pari alla esposizione debitoria (costituita da capitale, rate insolute e interessi di mora) e previa deduzione delle spese legali sostenute, trasmette alla REGIONE richiesta inerente l'importo delle somme dovute per effetto della fideiussione nei limiti della somma garantita, per l'ammontare di ciascuna esposizione debitoria risultante al momento della richiesta stessa.

Articolo 10 (Fondo rischi)

Per far fronte alle esigenze di copertura di eventuali insolvenze relative ai prestiti assistiti da fideiussione, è costituito, presso FINAOSTA, un apposito fondo rischi a valere sulle risorse finanziarie previste dalla L.R. 17/2007.

Il fondo rischi dovrà essere incrementato di volta in volta, qualora l'erogazione di nuove agevolazioni lo renda necessario, al fine di mantenere un rapporto percentuale tra disponibilità del fondo rischi ed operazioni garantite (rischio in essere) pari al 10%.

La REGIONE si impegna inoltre ad incrementare il fondo rischi qualora, al momento dell'escussione delle garanzie rilasciate, la disponibilità del medesimo risulti insufficiente in rapporto al prelievo da effettuare.

Articolo 11 (Estinzione anticipata)

L'estinzione anticipata e il versamento della somma di cui all'articolo 9, settimo comma della L.R. 17/2007 comportano l'abolizione dei relativi vincoli e sanzioni.

FINAOSTA comunica l'avvenuta estinzione anticipata agli Assessorati competenti per materia e all'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali.

Nell'ipotesi di estinzione anticipata parziale, l'ammontare della fideiussione prestata ai sensi dell'articolo 4 della L.R. 17/2007 è rideterminato sulla base del nuovo piano di ammortamento del mutuo.

Nell'ipotesi di estinzione anticipata di un prestito assistito da fideiussione prestata ai sensi dell'articolo 4 della L.R. 17/2007, la validità della garanzia fideiussoria cessa a far tempo dalla data di estinzione anticipata.

Articolo 12 (Alienazione – mutamento di destinazione – sostituzione di beni)

FINAOSTA acquisisce impegno inerente il divieto di alienazione e di mutamento di destinazione dei cespiti finanziati in conformità a quanto previsto dall'articolo 9 della L.R. 17/2007, sottoscritto dalla parte beneficiaria e/o dal soggetto titolare del diritto di proprietà, comproprietà, nuda proprietà, usufrutto e superficie.

La richiesta inerente l'alienazione, il mutamento di destinazione e la sostituzione dei cespiti finanziati deve essere presentata a FINAOSTA.

Effettuati gli adempimenti istruttori, FINAOSTA ne comunica l'esito alla competente struttura e, ad avvenuto ricevimento del provvedimento di autorizzazione, perfeziona gli atti necessari.

Nell'ipotesi di deliberazione di diniego, FINAOSTA attua quanto disposto nel provvedimento stesso.

Articolo 13 (Revoca dell'agevolazione)

FINAOSTA provvede ad effettuare i controlli previsti dall'articolo 14 della L.R. 17/2007 (ispezioni e controlli) nonché i controlli in ordine al rispetto dei vincoli previsti dall'articolo 9 primo comma della L.R. 17/2007 (alienazione – mutamento di destinazione – sostituzione di beni).

Al fine di verificare il rispetto dei vincoli, FINAOSTA adotta opportune procedure atte a garantire il monitoraggio delle iniziative finanziate.

FINAOSTA si impegna a comunicare alla competente struttura l'esito dei controlli effettuati, nelle ipotesi in cui vengano riscontrate irregolarità.

FINAOSTA provvede inoltre ad effettuare i controlli relativi alla sostanziale difformità dell'iniziativa rispetto al piano di ristrutturazione approvato in sede di concessione dell'aiuto, comunicando alla competente struttura l'esito del controllo.

Nell'ipotesi di revoca, la competente struttura provvede a trasmettere a FINAOSTA il provvedimento avente ad oggetto la revoca dell'agevolazione, con l'indicazione del capitale da rimborsare, delle penalità da percepire e delle tempistiche di rimborso.

Articolo 14 (Calcolo della penalità prevista dagli articoli 9 e 11 della L.R. 17/2007)

Nelle ipotesi previste dagli articoli 9 (alienazione – mutamento di destinazione – sostituzione di beni) e 11 (revoca) della L.R. 17/2007 l'importo del versamento da effettuare a titolo di estinzione del finanziamento e a titolo di penalità è calcolato secondo le modalità di seguito indicate.

A) Finanziamento a valere sul fondo di rotazione

- a) capitale residuo esistente al momento della deliberazione della Giunta regionale autorizzante l'alienazione dei beni o il mutamento di destinazione (articolo 9 comma 3 L.R. 17/2007) o la revoca dell'intervento (articolo 11 comma 3 L.R. 17/2007);
- b) interessi al tasso contrattuale maturati a decorrere dall'ultima rata corrisposta fino alla data di estinzione;
- c) penalità pari agli interessi applicati all'importo del finanziamento residuo e all'equivalente sovvenzione dell'intervento per il periodo residuo, calcolati sulla base della media ponderata del tasso ufficiale di riferimento (tasso minimo di of-

ferta sulle operazioni di rifinanziamento fissato dalla Banca Centrale Europea) relativa al periodo in cui si è beneficiato dell'agevolazione;

d) eventuali interessi di mora dovuti nell'ipotesi di ritardato versamento.

Ad avvenuto versamento da effettuare a FINAOSTA, gli importi di cui sopra saranno versati sul Fondo di rotazione di competenza.

B) Prestito per aiuto al salvataggio

a) capitale residuo esistente al momento della deliberazione della Giunta regionale di revoca dell'intervento (articolo 11 comma 3 L.R. 17/2007);

b) interessi al tasso contrattuale maturati a decorrere dall'ultima rata corrisposta fino alla data di estinzione;

c) penalità pari agli interessi applicati all'importo del finanziamento residuo calcolati sulla base della media ponderata del tasso ufficiale di riferimento (tasso minimo di offerta sulle operazioni di rifinanziamento fissato dalla Banca Centrale Europea) relativa al periodo in cui si è beneficiato dell'agevolazione;

d) eventuali interessi di mora dovuti nell'ipotesi di ritardato versamento.

C) Garanzia fideiussoria

a) penalità pari all'importo degli interessi calcolati sulla base della media ponderata del tasso ufficiale di riferimento (tasso minimo di offerta sulle operazioni di rifinanziamento fissato dalla Banca Centrale Europea) relativa al periodo in cui si è beneficiato dell'agevolazione;

D) Partecipazione in capitale di rischio

a) penalità pari all'importo degli interessi calcolati sulla base della media ponderata del tasso ufficiale di riferimento (tasso minimo di offerta sulle operazioni di rifinanziamento fissato dalla Banca Centrale Europea) relativa al periodo in cui si è beneficiato dell'agevolazione;

Articolo 15
(Trasferimento delle agevolazioni)

Nelle ipotesi contemplate dalle disposizioni applicative (Variazioni avvenute prima dell'erogazione dell'agevolazione), la richiesta di trasferimento dell'agevolazione è presentata a FINAOSTA, che ne trasmette copia alla competente struttura.

FINAOSTA provvede a richiedere eventuale documentazione integrativa, necessaria ai fini dell'istruttoria.

Nelle ipotesi contemplate dalle disposizioni applicative (Variazioni avvenute durante o dopo l'erogazione dell'agevolazione), la richiesta di mantenimento dell'agevolazione deve essere presentata a FINAOSTA, che ne trasmette copia alla competente struttura.

Effettuati gli adempimenti istruttori, FINAOSTA ne comunica l'esito alla competente struttura e, ad avvenuto ricevimento del provvedimento autorizzante il mantenimento dell'agevolazione, perfeziona gli atti necessari.

Nell'ipotesi di deliberazione di diniego al mantenimento dell'agevolazione, FINAOSTA provvede a dare attuazione a quanto disposto nel provvedimento stesso.

Articolo 16
(Morosità dei mutuatari)

Nel caso di ritardo nel pagamento delle rate convenute, saranno applicati gli interessi di mora nella misura indicata al successivo articolo 17; i versamenti effettuati dalla parte mutuataria saranno contabilizzati con priorità a decurtazione dell'importo delle rate di rimborso scadute e non pagate alle relative scadenze e successivamente a decurtazione degli interessi di mora maturati.

Nel caso in cui il beneficiario sia inadempiente nel versamento di due o più rate, FINAOSTA risolve il contratto e promuove i procedimenti ritenuti opportuni per il recupero delle somme concesse.

Le somme incassate, dopo la risoluzione del contratto, saranno contabilizzate a decurtazione dell'importo del credito maturato, secondo il seguente ordine di priorità:

- a) rate di rimborso scadute e non pagate alle relative scadenze;
- b) interessi di mora maturati sulle rate;
- c) capitale residuo alla data di risoluzione;
- d) interessi contrattuali maturati sul capitale residuo esistente alla data di risoluzione;
- e) spese legali anticipate dal fondo di rotazione;
- f) interessi di mora maturati a far tempo dalla data di risoluzione nella misura indicata al successivo articolo 17;
- g) eventuali penalità.

Nell'ipotesi in cui, alla chiusura della procedura di recupero del credito, l'esito sia parzialmente o totalmente negativo e, di conseguenza, le somme riscosse non consentano l'integrale pagamento del credito maturato, FINAOSTA dovrà versare al fondo di rotazione, entro 20 giorni dalla chiusura della procedura, le quote capitale delle rate di rimborso scadute e non pagate nonché il capitale residuo non recuperato.

Verranno imputate a perdita del Fondo stesso le somme inerenti:

- a) gli interessi contrattuali;
- b) gli interessi di mora;
- c) le spese di giudizio e legali anticipate dal Fondo di rotazione;
- d) le eventuali penalità.

FINAOSTA è autorizzata ad effettuare il versamento di cui sopra, anche prima della definizione della procedura esecutiva o concorsuale a carico del mutuatario, qualora emergano circostanze tali da ipotizzare un insufficiente realizzo delle garanzie acquisite.

Verranno, inoltre, imputate a perdita del Fondo di rotazione le eventuali minusvalenze generate dall'alienazione delle partecipazioni in capitale di rischio.

Articolo 17 (Gestione del Fondo di Rotazione)

- Accrediti -

FINAOSTA si impegna a far affluire sul fondo di rotazione costituito ai sensi del precedente articolo 5, all'atto della loro riscossione:

- gli accreditamenti disposti dalla Regione;
- l'importo delle rate di ammortamento o delle rate di preammortamento riscosse;
- l'importo delle eventuali estinzioni anticipate;
- l'importo delle penalità previste dalla L.R. 17/2007;
- l'importo degli interessi di mora per ritardato pagamento, alle scadenze convenute, di quanto contrattualmente dovuto; tali interessi sono calcolati in ragione del tasso ufficiale di riferimento (tasso minimo di offerta sulle operazioni di rifinanziamento fissato dalla Banca Centrale Europea), in vigore al verificarsi dell'insolvenza;
- l'importo derivante dall'alienazione delle partecipazioni in capitale di rischio;
- gli interessi maturati sulle giacenze del fondo.

- Addebiti -

FINAOSTA eroga ai beneficiari, prelevando le relative disponibilità dal fondo di rotazione costituito ai sensi dell'articolo 5, i finanziamenti sotto forma di prestiti, finanziamenti a tasso agevolato e partecipazioni in capitale di rischio.

FINAOSTA addebita sul fondo di rotazione di cui sopra le spese legali relative alle azioni finalizzate al recupero del credito; le predette spese sono anticipate dal fondo di rotazione e sono addebitate al momento del loro pagamento.

Articolo 18
(Gestione del Fondo rischi)

La REGIONE trasferisce a FINAOSTA le risorse finanziarie inerenti il fondo rischi necessarie all'attuazione degli interventi sotto forma di garanzia fideiussoria previsti dall'articolo 4 della L.R. 17/2007.

Nell'ipotesi di escussione delle garanzie fideiussorie rilasciate ai sensi del precedente articolo 9, FINAOSTA addebita al fondo rischi i relativi importi, dandone comunicazione alle competenti strutture.

(Articolo 19)
(Rendicontazioni)

FINAOSTA comunica agli Assessorati competenti per materia nonché all'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali per ciascuna operazione concessa:

- le erogazioni effettuate a valere sul fondo di rotazione;
- le garanzie fideiussorie rilasciate ed il relativo ammontare.

FINAOSTA trasmette agli Assessorati competenti per materia nonché all'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali un rendiconto concernente le operazioni eseguite, dal quale risulti:

- la consistenza dei versamenti effettuati sul fondo di rotazione;
- l'importo delle erogazioni effettuate;
- l'ammontare degli interessi maturati sulle giacenze;
- l'importo delle rate recuperate;
- l'importo delle estinzioni anticipate e delle eventuali penalità;
- l'importo delle spese legali anticipate;
- l'importo derivante dall'alienazione delle partecipazioni in capitale di rischio;
- la consistenza del fondo di rotazione;
- l'importo delle garanzie fideiussorie rilasciate;
- la consistenza del fondo rischi.

Il rendiconto sarà trasmesso con cadenza trimestrale.

Articolo 20
(Spese a carico dei beneficiari)

Sono a carico esclusivo della parte beneficiaria le spese relative all'istruttoria amministrativa, legale e tecnica, gli oneri fiscali e le spese inerenti la stipulazione dei contratti di finanziamento e conseguenti, i premi relativi all'assicurazione incendi dei beni immobili offerti in garanzia nonché ogni altro onere derivante dal perfezionamento dell'operazione, e gli oneri fiscali e le spese relative al perfezionamento degli interventi sotto forma di partecipazione in capitale di rischio.

Articolo 21
(Rimborso dei costi sostenuti)

La Regione riconoscerà a FINAOSTA un rimborso spese in misura pari al 2% annuo calcolato sull'importo degli interventi

perfezionati a valere sulla L.R. 17/2007 oltre ad un ristoro degli oneri di gestione anch'esso in misura forfettaria pari allo 0,50% per la gestione della liquidità del fondo di rotazione, calcolata sulla giacenza progressivamente disponibile.

Articolo 22
(Durata Convenzione)

La presente convenzione ha durata di un anno dalla data di stipulazione e sarà tacitamente rinnovata di anno in anno, salvo disdetta di una delle parti da comunicarsi con lettera raccomandata almeno 90 giorni prima della scadenza.

In ogni caso la sua efficacia si protrarrà per il tempo occorrente a perfezionare tutte le domande di agevolazione presentate a FINAOSTA e ad estinguere tutti i finanziamenti erogati, per i quali rimarrà in vigore fino alla loro naturale estinzione.

La sua efficacia si protrarrà inoltre sino al completamento delle istruttorie in corso al momento della scadenza.

Essa potrà, inoltre, essere modificata in qualunque momento su richiesta di una delle parti, previo accordo tra le stesse, con semplice scambio di lettera.

Articolo 23
(Spese ed oneri fiscali)

Le spese e gli oneri fiscali del presente atto e conseguenti sono a carico della REGIONE.

Deliberazione 12 ottobre 2007, n. 2834.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e miglioramento fondiario nelle località Bovier e Lo Breus nei Comuni di DOUES e VALPELLINE, proposto dal C.M.F. «Ru du Mont – Ru de By» di DOUES.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal C.M.F. «Ru du Mont – Ru de By» di DOUES, di sistemazione e miglioramento fondiario nelle località Bovier e Lo Breus nei Comuni di DOUES e VALPELLINE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- siano adottate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nella relazione geologico – geotecnica progettuale. Per quanto attiene la specifica verifica di stabilità del pendio e delle murature, si evidenzia la necessità che, nella successiva fase progettuale, si proceda a tali verifiche ai sensi del D.M. del 11.03.1988 e del D.M. n. 159/2005;
- in relazione all'intervento sulla mulattiera indicata in corografia allegata al parere della Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, dovrà essere mantenuta la stessa larghezza pari a circa 2,50 mt, le murature dovranno essere eseguite in pietrame e malta con paramento esterno a secco e riutilizzando, possibilmente, le pietre reperite dalla demolizione delle stesse. Infine si richiede che il Direttore dei Lavori prenda contatto con i tecnici della Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali al fine di effettuare un sopralluogo, prima dell'inizio dei lavori, per definire gli aspetti di dettaglio che non comportano costi;
- gli interventi vengano realizzati attuando le misure di mitigazione degli impatti riportate nella relazione di Studio di impatto ambientale, con particolare riferimento per quelle relative alla salvaguardia del suolo e della vegetazione;
- in sede progettuale definitiva vengano approfonditi i seguenti aspetti, da trasmettere alla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali:

Délibération n° 2834 du 12 octobre 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Ru du Mont – Ru de By » de Doues, en vue du réaménagement et de l'amélioration foncière de terrains à Bovier et au Breus, dans les communes de DOUES et de VALPELLINE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Ru du Mont – Ru de By » de DOUES, en vue du réaménagement et de l'amélioration foncière de terrains à Bovier et au Breus, dans les communes de DOUES et de VALPELLINE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- considerata l'eterogeneità della zona e l'ampiezza della superficie di circa 16 ettari oggetto di sistemazione, siano descritti in maniera più particolareggiata gli interventi previsti indicandone esattamente, area per area, le operazioni da eseguire, individuando ad esempio le aree di scotico (che non pare essere necessario su tutta la superficie) e le relative modalità di esecuzione, come si intende realizzare le «scarpate tipo», se il taglio dei filari di piante sarà completo, ecc.;
- si rivedano alcune imprecisioni riferite alla caratterizzazione dei siti (ad esempio nella porzione centrale l'area è talvolta individuata come «pascolo», talora come «cespugliato incolto» oppure nella zona ad Est dell'impluvio al confine con il Comune di VALPELLINE dove, a fronte di una zona complessivamente denominata omogenea si riscontra nella parte a monte un prato irriguo e nella parte a valle – dove si eseguono comunque interventi – si osserva un versante acclive, morfologicamente nettamente diverso);
- siano suddivisi, laddove possibile e per una migliore lettura del progetto, su tavole diverse (o con altri tematismi) i vari interventi previsti soprattutto per quanto riguarda le opere di livellamento, scotico, costruzione di murature e ruscelli;
- gli interventi di scavo e sbancamento dovranno essere realizzati nel rispetto delle dimensioni e delle modalità descritte in progetto ed adottando tutti gli accorgimenti volti ad evitare l'innescò di possibili fenomeni erosivi;
- l'eventuale taglio di vegetazione arborea dovrà essere preventivamente concordato con la Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali. I tagli dovranno essere effettuati prima dell'inizio dei lavori e realizzati nel rispetto delle Prescrizioni di Massima e Polizia Forestale;
- si dovrà avere cura di procedere per lotti, in modo da non generare vaste superfici denudate ed accumuli eccessivi di materiali lapidei e terrosi. Gli stessi dovranno essere ubicati in siti idonei, non potenzialmente a rischio e lontano da impluvi o linee di deflusso naturali delle acque di ruscellamento;
- le aree occupate dal cantiere, così come le superfici interessate dal passaggio dei mezzi, dovranno essere ridotte allo stretto indispensabile ed opportunamente segnalate e perimetrate, al fine di limitare la distruzione della cotica erbosa, laddove presente, e l'alterazione di terreno saldo naturale;
- il trasporto di materiali e mezzi dovrà avvenire mediante l'utilizzo della viabilità esistente, la costruzione di ogni altra eventuale pista di servizio ex novo dovrà avvenire dopo previa autorizzazione;
- tutte le aree interessate da interventi di scavo, riporto, occupazione di suolo, eliminazione della vegetazione esistente, dovranno essere completamente ripristinate mediante l'allontanamento di ogni tipo di materiale da cantiere, raccordo dei terreni ed adeguati interventi di semina ed inerbimento. Nel caso in cui l'esito di tali azioni non sia soddisfacente, dovranno essere ripetute nella successiva stagione vegetativa;
- in particolare, nel pascolo ad Est, a valle del Cimitero, l'impluvio boscato caratterizzato da forti pendenze e non vocato a pratiche agricole non dovrà essere interessato da interventi di bonifica;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2885.

Aggiornamento dell'integrazione al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'integrazione al tariffario regionale delle prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006 e successive modificazioni, con l'inserimento delle seguenti prestazioni:

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2885 du 19 octobre 2007,

portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'actualisation, par l'insertion des prestations indiquées ci-après, des tarifs régionaux des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 modifiée, :

Branca	NOTA	CODICE		TARIFFA
11		90.19.6	Globulina trasporto ormoni sessuali (SHBG)	22,0
11		90.20.7	Farmaci: altri	13,1
11		90.20.8	FARMACI con test di 2° livello (HPLC o gasmassa) (MHD (10 OH-Carbamazepina))	25,0
11		90.27.6	Proteina A associata alla gravidanza (PAPP-A)	12,0
11		90.33.6	Cromogranina	10,6
11		90.33.7	MARKERS DI FUNZIONE O DANNO TESSUTALE (Procalcitonina)	10,6
11		90.40.6	Serotonina	16,0
11		90.49.6	Anticorpi anti CAG-A	25,0
11		90.68.7	Proteina cationica eosinofili	27,3
11		90.71.6	Pepsinogeno	10,5
11		91.13.8	Separazione leucociti dal sangue mediante gradiente	21,3
11		91.22.7	Virus HSV ricerca acidi nucleici (previa PCR)	74,6
11		91.31.7	Microorganismi NAS ricerca anticorpi (EIA-IF)	9,1

2. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza e per una capillare e tempestiva informazio-

2. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci et de l'information

ne agli operatori ed alle strutture interessate;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2888.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione della quota relativa al progetto esecutivo n. 31 del Comune di EMARÈSE - programma FoSPI 2007/2009 (Costruzione di un raccordo stradale in loc. Chassan.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e per l'anno 2007 anche in termini di cassa:

in diminuzione

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»

Anno 2007	€	158.322,00;
Anno 2008	€	123.602,00;
Anno 2009	€	100.261,00;

in aumento

Cap. 21270 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»

Anno 2007	€	158.322,00;
Anno 2008	€	123.602,00;
Anno 2009	€	100.261,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati così come segue:

in diminuzione

Cap. 21245

Struttura

rapide de toutes les structures et de tous les opérateurs concernés ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2888 du 19 octobre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune d'EMARÈSE au titre du projet d'exécution n° 31 (Construction d'une route de raccordement au hameau de Chassan) visé au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2007 au titre également des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »

année 2007	158 322,00 €
année 2008	123 602,00 €
année 2009	100 261,00 €

Augmentation

Chap. 21270 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI »

année 2007	158 322,00 €
année 2008	123 602,00 €
année 2009	100 261,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 21245

Structure

dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale
174001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di enti locali»

Rich. 13053 «Programma 2007/2009»

Anno 2007	€	158.322,00;
Anno 2008	€	123.602,00;
Anno 2009	€	100.261,00;

in aumento

Cap. 21270

Struttura dirigenziale «Direzione Opere Stradali»

Obiettivo gestionale
173004 «Realizzazione interventi FoSPI»

Rich. 14773 (di nuova istituzione)
«Comune di Émarèse: costruzione di un raccordo stradale in località Chassan»

Anno 2007	€	158.322,00;
Anno 2008	€	123.602,00;
Anno 2009	€	100.261,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2899.

Comune di ÉTROUBLES: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, dell'adeguamento, sulla nuova base catastale, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberato con provvedimento consiliare n. 15 del 29.06.2007, trasmesso alla Regione per l'approvazione in data 04.07.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminato l'adeguamento, sulla nuova base catastale redatta dalla Comunità Montana Grand Combin, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberato dal comune di

de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion
174001 « Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »

Détail 13053 « Plan 2007/2009 »

Année 2007	158 322,00 €
Année 2008	123 602,00 €
Année 2009	100 261,00 €

Augmentation

Chap. 21270

Structure de direction « Direction des ouvrages routiers »

Objectif de gestion
173004 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 14773 (nouveau détail)
« Commune d'Émarèse : construction d'une route de raccordement au hameau de Chassan »

Année 2007	158 322,00 €
Année 2008	123 602,00 €
Année 2009	100 261,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2899 du 19 octobre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la mise aux normes, sur la base du nouveau cadastre, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation et de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 15 du 29 juin 2007 et soumise à la Région le 4 juillet 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la mise aux normes, sur la base du nouveau cadastre établi par la Communauté de montagne Grand-Combin, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation et de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la

ÉTROUBLES con provvedimento consiliare n. 15 del 29 giugno 2007, trasmesso alla Regione per l'approvazione in data 4 luglio 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta del parere formulato dalla struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale adeguamento, con decisione n. 37/07 nel corso della riunione del 17 settembre 2007;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare l'adeguamento, sulla nuova base catastale redatta dalla Comunità Montana Grand Combin, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberato dal comune di ÉTROUBLES con provvedimento consiliare n. 15 del 29 giugno 2007, trasmesso alla Regione per l'approvazione in data 4 luglio 2007, e costituito dagli elaborati seguenti:

Cartografia relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni:

Tavola 01 Cartografia prescrittiva – planimetria su base CTR e catastale scala 1:10.000;

Tavola 02 A Cartografia prescrittiva – planimetria su base catastale scala 1:5.000;

Tavola 02 B Cartografia prescrittiva – planimetria su base catastale scala 1:5.000;

Tavola 02 C Cartografia prescrittiva – planimetria su base catastale scala 1:5.000.

Cartografia relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine:

Tavola 01 Cartografia prescrittiva – planimetria su base CTR e catastale scala 1:10.000;

Tavola 02 A Cartografia prescrittiva – planimetria su base catastale scala 1:5.000;

Tavola 02 B Cartografia prescrittiva – planimetria su base catastale scala 1:5.000;

Tavola 02 C Cartografia prescrittiva – planimetria su base catastale scala 1:5.000.

délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 15 du 29 juin 2007 et soumise à la Région le 4 juillet 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 37/07 du 17 septembre 2007 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite mise aux normes ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la mise aux normes, sur la base du nouveau cadastre établi par la Communauté de montagne Grand-Combin, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation et de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 15 du 29 juin 2007 et soumise à la Région le 4 juillet 2007. Ladite mise aux normes est composée des pièces indiquées ci-après :

con le seguenti modificazioni e precisazioni: | et subit les modifications suivantes :

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'Allegato A (terreni a rischio di inondazioni – Carta Tecnica Regionale);
- la delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine è modificata secondo le indicazioni riportate nell'Allegato B – tavv. 1, 2 e 3 (terreni a rischio di valanghe o slavine – su base Carta Tecnica Regionale e Carta Catastale);
- sulla cartografia, su base CTR, relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, tutte le delimitazioni dei fenomeni valanghivi devono essere riportate fino al confine comunale, così come individuato sulla cartografia stessa;
- sulla cartografia relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, le delimitazioni dei fenomeni valanghivi Va e Vb devono essere riportate nei colori richiesti dal provvedimento attuativo 422/1999 (in particolare le Vb in viola e non in blu); inoltre le stesse colorazioni devono essere riportate in legenda;
- deve essere prodotta la cartografia, relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, su base catastale in scala 1:2.000;
- le opere di difesa, relative ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, presenti sulla cartografia sia su base CTR che su base catastale, devono essere riportate con un simbolo grafico e non con una campitura colorata, come erroneamente indicate;
- la zona di distacco della valanga Vb, sita a sud-est della valanga Va3bis, non è coerente con la delimitazione precedentemente approvata; tale perimetrazione deve essere riportata come da cartografia vigente;
- sulla tavola 01 – base CTR e base catastale in scala 1:10.000, relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, la perimetrazione del fenomeno valanghivo Vb, sito ad ovest della punta Barasson, deve essere inserita completamente anche sulla base CTR;

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati presentati alle modificazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR e base catastale allegata al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2901.

Comune di SARRE: approvazione dell'accordo tra Comune e Regione per l'adeguamento del Piano Regolatore Generale al piano territoriale paesistico e alla Legge regionale 11/1998 in attuazione dell'art. 13, comma 4.3 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

2) La Commune d'ÉTROUBLES est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) et du cadastre annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2901 du 19 octobre 2007,

portant approbation de l'accord entre la Commune de SARRE et la Région en vue de l'adaptation du plan régulateur général aux dispositions du plan territorial paysager et de la loi régionale n° 11/1998, en application de l'alinéa 4.3 de l'art. 13 de la LR n° 11/1998 modifiée.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, ai sensi del comma 4.3 dell'art. 13 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 730 del 22 marzo 2007, l'accordo tra il Comune di SARRE e la Regione per l'adeguamento del PRG al PTP e alla L.R. n. 11/1998 che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Bozza di accordo omissis.

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2925.

Comune di NUS – Approvazione, con modificazioni, variante sostanziale generale al piano regolatore generale comunale vigente, adottata con deliberazione consiliare n. 79 del 7 dicembre 2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il PRG vigente del comune di NUS;

Richiamata la deliberazione n. 79 del 7 dicembre 2006, con la quale il Consiglio comunale di NUS ha adottato definitivamente la variante al PRG vigente;

Richiamata inoltre la propria deliberazione n. 1550 dell'8 giugno 2007 avente per oggetto: «Comune di NUS – variante sostanziale generale al piano regolatore generale comunale vigente, adottata in via definitiva con deliberazione consiliare n. 79 del 7 dicembre 2006. Proposta al comune di modificazioni.»;

Preso atto che il consiglio comunale di NUS, con deliberazione n. 49 del 12 luglio 2007, pervenuta alla Regione debitamente regolarizzata il 7 agosto 2007, ha espresso ai sensi dell'art. 15, comma 9, della LR 11/1998 le proprie controdeduzioni in merito alle proposte di modificazioni alla variante di cui al provvedimento della Giunta sopra citato;

Preso atto del parere espresso dalla conferenza di pianificazione nella riunione del 28 settembre 2007;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Ai sensi del combinato disposto dell'art. 15, comma 9, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 2, comma 2, lettera d), della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Richiamata anche la propria deliberazione n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

1) Aux termes de l'alinéa 4.3 de l'art. 13 de la LR n° 11/1998 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 730 du 22 mars 2007, est approuvé l'accord entre la Commune de SARRE et la Région en vue de l'adaptation du PRG aux dispositions du PTP et de la LR n° 11/1998 qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

L'accord annexé n'est pas publié.

Délibération n° 2925 du 19 octobre 2007,

portant approbation, avec modifications, de la variante substantielle générale du plan régulateur général de la commune de NUS en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 79 du 7 décembre 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le PRG de la commune de NUS en vigueur ;

Rappelant la délibération du Conseil communal de NUS n° 79 du 7 décembre 2006 portant approbation définitive de la variante du PRG en vigueur ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1550 du 8 juin 2007 portant proposition à la Commune de NUS de modifications relatives à la variante substantielle générale du plan régulateur général communal en vigueur, adoptée à titre définitif par la délibération du Conseil communal de NUS n° 79 du 7 décembre 2006 ;

Considérant que le Conseil communal de NUS, par sa délibération n° 49 du 12 juillet 2007, parvenue complète à la Région le 7 août 2007, a exprimé, au sens du neuvième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, ses réponses en réplique quant aux propositions de modification de la variante faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional susmentionnée ;

Considérant l'avis exprimé par la Conférence de planification dans sa séance du 28 septembre 2007 ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme et de protection du paysage et de l'environnement ;

Aux termes des dispositions combinées du neuvième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de la lettre d du deuxième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della LR 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE, e con le relative motivazioni;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere, anche alla luce delle modificazioni e integrazioni apportate, una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale della variante sostanziale generale del comune di NUS;

2) di approvare la variante sostanziale generale al piano regolatore generale vigente del comune di NUS, adottata con deliberazione n. 79 del 7 dicembre 2006, pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 13 febbraio 2007 e composta dei seguenti elaborati:

CARTE MOTIVAZIONALI

- Tav. M1.1 Carta dell'Assetto Generale del Territorio e dell'Uso Turistico: settore SUD – Scala 1:10.000;
- Tav. M1.2 Carta dell'Assetto Generale del Territorio e dell'Uso Turistico: settore NORD– Scala 1:10.000;
- Tav. M1.3 Carta dell'Assetto Generale del Territorio e dell'Uso Turistico: settore 1 – Scala 1:5.000;
- Tav. M1.4 Carta dell'Assetto Generale del Territorio e dell'Uso Turistico: settore 2 – Scala 1:5.000;
- Tav. M2.1 Carta di Analisi dei Valori Naturalistici: settore SUD – Scala 1:10.000;
- Tav. M2.2 Carta di Analisi dei Valori Naturalistici: settore NORD– Scala 1:10.000;
- Tav. M2.3 Carta di Analisi dei Valori Naturalistici: settore 1 – Scala 1:5.000;
- Tav. M3.1 Carta di Uso del Suolo e Strutture Agricole: settore SUD – Scala 1:10.000;
- Tav. M3.2 Carta di Uso del Suolo e Strutture Agricole: settore NORD– Scala 1:10.000;
- Tav. M3.3 Carta di Uso del Suolo e Strutture Agricole: settore 1 – Scala 1:5.000;
- Tav. M3.4 Carta di Uso del Suolo e Strutture Agricole: settore 2 – Scala 1:5.000;
- Tav. M4.1 Carta di Analisi del Paesaggio e dei Beni Culturali: settore SUD – Scala 1:10.000;
- Tav. M4.2 Carta di Analisi del Paesaggio e dei Beni Culturali: settore NORD– Scala 1:10.000;
- Tav. M4.3 Carta di Analisi del Paesaggio e dei Beni Culturali: settore 1 – Scala 1:5.000;
- Tav. M4.4 Carta di Analisi del Paesaggio e dei Beni Culturali: settore 2 – Scala 1:5.000;
- Tav. M5.1 Carta dei Vincoli Legge 431/85: settore SUD – Scala 1:10.000;
- Tav. M5.2 Carta dei Vincoli Legge 431/85: settore NORD– Scala 1:10.000;
- Tav. M5.3 Carta dei Vincoli Legge 431/85: settore 1 – Scala 1:5.000;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur rapport et proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Un avis positif est exprimé quant à la compatibilité avec l'environnement de la variante substantielle générale de la Commune de NUS au vu également des modifications apportées à celle-ci ;

2) Est approuvée la variante substantielle générale du plan régulateur général de la Commune de NUS en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 79 du 7 décembre 2006 et soumise à la Région le 13 février 2007. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

- Tav. M5.4 Carta dei Vincoli Legge 431/85: settore 2 – Scala 1:5.000;

CARTE PRESCRITTIVE

- Tav. P1.1 Carta di Tutela e Valorizzazione del Paesaggio e dei Beni Culturali: settore 1 – Scala 1:5.000;
- Tav. P1.2 Carta di Tutela e Valorizzazione del Paesaggio e dei Beni Culturali: settore 2 – Scala 1:5.000;
- Tav. P1.3 Carta di Tutela e Valorizzazione del Paesaggio e dei Beni Culturali: settore 3 – Scala 1:5.000;
- Tav. P1.4 Carta di Tutela e Valorizzazione del Paesaggio e dei Beni Culturali: settore 4 – Scala 1:5.000;
- Tav. P1.5 Carta di Tutela e Valorizzazione del Paesaggio e dei Beni Culturali: quadro 1 – Scala 1:2.000;
- Tav. P1.6 Carta di Tutela e Valorizzazione del Paesaggio e dei Beni Culturali: quadro 2 – Scala 1:2.000;
- Tav. P1.7 Carta di Tutela e Valorizzazione del Paesaggio e dei Beni Culturali: quadro 3 – Scala 1:2.000;
- Tav. P1.8 Carta di Tutela e Valorizzazione del Paesaggio e dei Beni Culturali: quadro 4 – Scala 1:2.000;
- Tav. P1.9 Carta di Tutela e Valorizzazione del Paesaggio e dei Beni Culturali: quadro 5 – Scala 1:2.000;
- Tav. P1.10 Carta di Tutela e Valorizzazione del Paesaggio e dei Beni Culturali: quadro 6 – Scala 1:2.000;
- Tav. P1.11 Carta di Tutela e Valorizzazione del Paesaggio e dei Beni Culturali: quadro 7 – Scala 1:2.000;
- Tav. P2.1 Carta degli Elementi, degli Usi e delle Attrezzature con Particolare Rilevanza Urbanistica: settore 1 – Scala 1:5.000;
- Tav. P2.2 Carta degli Elementi, degli Usi e delle Attrezzature con Particolare Rilevanza Urbanistica: settore 2 – Scala 1:5.000;
- Tav. P2.3 Carta degli Elementi, degli Usi e delle Attrezzature con Particolare Rilevanza Urbanistica: settore 3 – Scala 1:5.000;
- Tav. P2.5 Carta degli Elementi, degli Usi e delle Attrezzature con Particolare Rilevanza Urbanistica: quadro 1 – Scala 1:2.000;
- Tav. P2.6 Carta degli Elementi, degli Usi e delle Attrezzature con Particolare Rilevanza Urbanistica: quadro 2 – Scala 1:2.000;
- Tav. P2.7 Carta degli Elementi, degli Usi e delle Attrezzature con Particolare Rilevanza Urbanistica: quadro 3 – Scala 1:2.000;
- Tav. P2.8 Carta degli Elementi, degli Usi e delle Attrezzature con Particolare Rilevanza Urbanistica: quadro 4 – Scala 1:2.000;
- Tav. P2.9 Carta degli Elementi, degli Usi e delle Attrezzature con Particolare Rilevanza Urbanistica: quadro 5 – Scala 1:2.000;
- Tav. P2.10 Carta degli Elementi, degli Usi e delle Attrezzature con Particolare Rilevanza Urbanistica: quadro 6 – Scala 1:2.000;
- Tav. P2.11 Carta degli Elementi, degli Usi e delle Attrezzature con Particolare Rilevanza Urbanistica: quadro 7 – Scala 1:2.000;
- Tav. P3.1 Tavola di Tutela e Valorizzazione Naturalistica: settore 1 – Scala 1:5.000;
- Tav. P3.2 Tavola di Tutela e Valorizzazione Naturalistica: settore 2 – Scala 1:5.000;
- Tav. P3.3 Tavola di Tutela e Valorizzazione Naturalistica: settore 3 – Scala 1:5.000;

- Tav. P3.4 Tavola di Tutela e Valorizzazione Naturalistica: settore 4 – Scala 1:5.000;
- Tav. P3.5 Tavola di Tutela e Valorizzazione Naturalistica: quadro 1 – Scala 1:2.000;
- Tav. P4.1 Cartografia della Zonizzazione, dei Servizi e della Viabilità del PRG: settore 1 – Scala 1:5.000;
- Tav. P4.2 Cartografia della Zonizzazione, dei Servizi e della Viabilità del PRG: settore 2 – Scala 1:5.000;
- Tav. P4.3 Cartografia della Zonizzazione, dei Servizi e della Viabilità del PRG: settore 3 – Scala 1:5.000;
- Tav. P4.4 Cartografia della Zonizzazione, dei Servizi e della Viabilità del PRG: settore 4 – Scala 1:5.000;
- Tav. P4.5 Cartografia della Zonizzazione, dei Servizi e della Viabilità del PRG: quadro 1 – Scala 1:2.000;
- Tav. P4.6 Cartografia della Zonizzazione, dei Servizi e della Viabilità del PRG: quadro 2 – Scala 1:2.000;
- Tav. P4.7 Cartografia della Zonizzazione, dei Servizi e della Viabilità del PRG: quadro 3 – Scala 1:2.000;
- Tav. P4.8 Cartografia della Zonizzazione, dei Servizi e della Viabilità del PRG: quadro 4 – Scala 1:2.000;
- Tav. P4.9 Cartografia della Zonizzazione, dei Servizi e della Viabilità del PRG: quadro 5 – Scala 1:2.000;
- Tav. P4.10 Cartografia della Zonizzazione, dei Servizi e della Viabilità del PRG: quadro 6 – Scala 1:2.000;
- Tav. P4.11 Cartografia della Zonizzazione, dei Servizi e della Viabilità del PRG: quadro 7 – Scala 1:2.000;
- Tav. P4.12 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae1 – La Plantaz – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.13 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae2 – Mazod; Ae3 – Martinet; Ab1 – Le Bourg – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.14 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae4 – Plane; Ae5 – Les Plantayes; Ae14 – Marsan; Ae15 – Petit-Fénis – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.15 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ad1, Ae6 – Rovarey; Ad2 – Les Granges; Ad3 – Messigné; Ae12 – Fognier; Ae13 – Vécèlaz – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.16 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae7 – Les Ronchettes; Ae8 – Chévencé; Ae9, Ae11 – Plaisant; Ae10 – Mandollaz – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.17 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae16, Ae17 – Lavenche; Ae18, Ae19 – Muin – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.18 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ad4 – Tolasèche – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.19 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ac1 – Blavy – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.20 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae20 – Praille – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.21 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae21 – Val – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.22 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae22 – Le Cotat; Af1 – Arlod – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.23 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ac2 – Lignan – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.24 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae23 – Clémensod; Ae24 – Saquignod – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.25 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae25 – Issologne; Ae26 – Vénoz; Ae27 – Le Crêt; Af2 – La Combaz – Scala 1:1.000;
- Tav. P4.26 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae28 – Porliod – Scala 1:1.000;

- Tav. P4.27 Classificazione degli Edifici nelle Zone di tipo A: Ae29 – Baravex-Dessus; Ae30 – Le Rascar; Ae31 – Praz – Scala 1:1.000;

ELABORATI

- Elab. A Relazione;
- Elab. B.1 Schede Zone A: Ab1 – Le Bourg;
- Elab. B.2 Schede Zone A: Ac1 – Blavy;
- Elab. B.3 Schede Zone A: Ac2 – Lignan;
- Elab. B.4 Schede Zone A: Ad1, Ae6 – Rovarey;
- Elab. B.5 Schede Zone A: Ad2 – Les Granges;
- Elab. B.6 Schede Zone A: Ad3 – Messigné;
- Elab. B.7 Schede Zone A: Ad4 – Tolasèche;
- Elab. B.8 Schede Zone A: Ae1 – La Plantaz;
- Elab. B.9 Schede Zone A: Ae2 – Mazod;
- Elab. B.10 Schede Zone A: Ae3 – Martinet;
- Elab. B.11 Schede Zone A: Ae4 – Plane;
- Elab. B.12 Schede Zone A: Ae5 – Les Plantayes;
- Elab. B.13 Schede Zone A: Ae7 – Les Ronchettes;
- Elab. B.14 Schede Zone A: Ae8 – Chévincé;
- Elab. B.15 Schede Zone A: Ae9, Ae11 – Plaisant;
- Elab. B.16 Schede Zone A: Ae10 – Mandollaz;
- Elab. B.17 Schede Zone A: Ae12 – Fognier;
- Elab. B.18 Schede Zone A: Ae13 – Vécèlaz;
- Elab. B.19 Schede Zone A: Ae14 – Marsan;
- Elab. B.20 Schede Zone A: Ae15 – Petit-Fénis;
- Elab. B.21 Schede Zone A: Ae16, Ae17 – Lavenche;
- Elab. B.22 Schede Zone A: Ae18, Ae19 – Muin;
- Elab. B.23 Schede Zone A: Ae20 – Praille;
- Elab. B.24 Schede Zone A: Ae21 – Val;
- Elab. B.25 Schede Zone A: Ae22 – Le Cotat;
- Elab. B.26 Schede Zone A: Ae23 – Clémensod;
- Elab. B.27 Schede Zone A: Ae24 – Saquignod;
- Elab. B.28 Schede Zone A: Ae25 – Issologne;

- Elab. B.29 Schede Zone A: Ae26 – Vénoz;
- Elab. B.30 Schede Zone A: Ae27 – Le Crêt;
- Elab. B.31 Schede Zone A: Ae28 – Porliod;
- Elab. B.32 Schede Zone A: Ae29 – Baravex-Dessus;
- Elab. B.33 Schede Zone A: Ae30 – Le Rascar;
- Elab. B.34 Schede Zone A: Ae31 – Praz;
- Elab. B.35 Schede Zone A: Af1 – Arlod;
- Elab. B.36 Schede Zone A: Af2 – La Combaz;
- Elab. C Norme Tecniche di Attuazione;
- Elab. D Prgc dati.

Con l'introduzione delle modificazioni e integrazioni in appresso descritte:

A. MODIFICAZIONI DELLA CARTOGRAFIA

La cartografia è modificata e integrata come di seguito esposto.

- In generale:
 1. le legende di supporto alla cartografia contengono solo i simboli relativi agli elementi rappresentati nella carta.
 2. tutti i simboli dei servizi sono resi trasparenti rispetto agli elementi rappresentati nelle carte.
- Tavola M1:
 1. il perimetro del sistema ambientale dei pascoli è ridotto con l'inserimento dei terreni già facenti parte del medesimo nel sistema ambientale insediativo tradizionale come risulta nell'allegato I;
- Tavola M5:
 1. la tavola è completata con il lago posto a sud del Col du Salvè come risulta nell'allegato II;
 2. i perimetri dei territori coperti da foreste e da bosco di cui all'art. 33, comma 11, della LR 11/1998, sono quelli concordati in sede di concertazione con la Direzione tutela paesaggistici e architettonici come risulta negli allegati IIIa e IIIb;
- Tavola P1:
 1. il perimetro dell'area archeologica A84 di Messigné – «costruzioni romane» è quello indicato dal Servizio beni archeologici come risulta nell'allegato IV;
 2. la tavola è completata con i simboli relativi alle due miniere come individuate dal comune con deliberazione del Consiglio comunale n. 49 del 12/07/2007 e come risulta nell'allegato V;
- Tavola P2:
 1. per le sottozone Eb2, Ec, Ef4 è individuata la delimitazione della fascia dei 200 metri di rispetto delle sorgenti, ai sensi di quanto previsto all'articolo 35 delle NA del PTP, come risulta negli allegati VIa, VIb e VIc;
 2. è rappresentato il progetto di «sistemazione e completamento della pista di gran fondo di Saint-Barthélemy» come risulta negli allegati VIIa, VIIb, VIIc e VIId;
 3. la legenda è integrata con il simbolo della viabilità prevista.

4. le recenti modifiche alla viabilità della SS26, in corrispondenza della località La Plantaz, sono rappresentate come viabilità esistente.
- Tavola P4:
 1. le recenti modifiche alla viabilità della SS26, in corrispondenza della località La Plantaz, sono rappresentate come viabilità esistente.
 2. la strada di collegamento tra la stazione e la località Champagne è rappresentata come viabilità in previsione.
 3. nella carta in scala 1:5.000 sono rappresentati i simboli relativi alle aree a servizi non già rappresentati nella carta in scala 1:2000.
 4. i simboli della carta in scala 1:2000 sono ridotti di dimensione.
 5. sono applicate le campiture specifiche a tutte le aree a servizi.
 6. tutte le sottozone di tipo Ec sono numerate dall'Ec1 all'Ec41 come dal relativo allegato di cui alla deliberazione del Consiglio comunale n. 49 del 12/07/2007.
 7. nelle carte in scala 1:2.000 la legenda è integrata con il simbolo della viabilità prevista.
 8. la delimitazione delle sottozone segue l'asse del limite fisico dei fiumi e dei torrenti, e, ove coincide con una strada, l'asse della strada medesima, così come previsto dalle norme contenute nell'allegato A, capitolo I, comma 2, lettere a) e b), della deliberazione n. 418 del 15.02.1999.
 9. le grafie relative alla viabilità e al perimetro delle sottozone sono rappresentate come da provvedimento n. 418/99.
 10. i simboli dei seguenti servizi di rilevanza regionale sono rappresentati di forma quadrata, ai sensi del provvedimento 418/99:
 - il centro adibito ad attività di rieducazione equestre e sport equestri rivolti ai disabili;
 - la pista automobilistica;
 - il maneggio regionale;
 - la pista di sci nordico;
 - l'Osservatorio astronomico di Saint-Barthélemy;
 - il Planetario di Saint-Barthélemy.
 11. in Fa1 è soppresso il servizio Tr1 di interesse regionale.
 12. sono rappresentate le perimetrazioni delle aree di pregio F1 e F2, nell'ambito delle sottozone omogenee di tipo A, come individuate in sede di concertazione, ai sensi dell'art 15, comma 2, della LR 11/1998, con il Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali avvenuta in data 3 agosto 2007 i cui elaborati sono parte integrante della concertazione medesima.
 13. sono sopresse le seguenti sottozone:
 - Ba4: soppressione della sottozona con inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella adiacente sottozona Ba3 come risulta nell'allegato VIII;
 - Ba22: soppressione della sottozona con inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella adiacente sottozona Eg74 come risulta nell'allegato IX;
 - Ca12: soppressione della sottozona con l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella adiacente sottozona Eg93 come risulta nell'allegato X;
 - Db1: soppressione della sottozona con l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella adiacente sottozona Eg12 come risulta nell'allegato XI;

- Da2: soppressione della sottozona con l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Bb3 come risulta nell'allegato XII;
- Da3: soppressione della sottozona con l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Be1 come risulta nell'allegato XIII;
- Da4: soppressione della sottozona con l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Bb4 come risulta nell'allegato XIII;
- Da5: soppressione della sottozona con l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Be2 come risulta nell'allegato XIII;
- Da6: soppressione della sottozona con l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Bb5 come risulta nell'allegato XIV;
- Eh1: soppressione della sottozona con l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Fb8 come risulta nell'allegato XV;
- Fa2: soppressione della sottozona con l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Fb9 come risulta nell'allegato VIII;

14. sono ridotte le seguenti sottozone:

- Ba16: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima in una nuova sottozona Eg148 come risulta XVI;
- Ba17: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nell'adiacente sottozona Eg70 come risulta nell'allegato XVII;
- Ca6: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nell'adiacente sottozona Ad1 come risulta nell'allegato XVIII;
- Ca7: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nell'adiacente sottozona Eg59 come risulta nell'allegato XIX;
- Ca9: riduzione della sottozona con l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nell'adiacente sottozona Eg22 come risulta nell'allegato XX;
- Da1: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Ed13 come risulta nell'allegato XXI;
- Eg1: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Eg147 come risulta nell'allegato XXII;
- Eg11: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Ef6 come risulta nell'allegato XXIIIa;
- Eg11: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nell'adiacente sottozona Ba2 come risulta nell'allegato XXIIIb;
- Eg12: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Ef6 come risulta nell'allegato XXIIIa;
- Eg13: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nelle nuove Eg149 e Ef6 come risulta nell'allegato XXIV;
- Eg14: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nelle nuove sottozone Eg145 e Eg146 come risulta nell'allegato XXV;
- Eg21: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Ef6 come risulta nell'allegato XXVI;

- Eg22: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Ef6 come risulta negli allegati XXVI e XXVII;
- Eg23: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nelle nuove Eg150 e Ef6 come risulta nell'allegato XXVII;
- Eg130: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nella nuova sottozona Eb14 come risulta nell'allegato XXVIII;
- Eg144: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nell'adiacente sottozona Eh8 come risulta nell'allegato XXIX;
- Eh4: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nell'adiacente sottozona Fb8 come risulta nell'allegato XV;
- Fa3: riduzione della sottozona mediante l'inserimento dei terreni già facenti parte della medesima nell'adiacente sottozona Fb8 come risulta nell'allegato XV;

15. sono ampliate le seguenti sottozone:

- Ad1: ampliamento della sottozona mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della sottozona Ca6 come risulta nell'allegato XVIII;
- Ba2: ampliamento della sottozona mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della sottozona Eg11 come risulta nell'allegato XXIIIb;
- Ba3: ampliamento della sottozona mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della sottozona Ba4 come risulta nell'allegato VIII;
- Eg12: ampliamento della sottozona mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della sottozona Db1 come risulta nell'allegato XI;
- Eg22: ampliamento della sottozona mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della sottozona Ca9 come risulta nell'allegato XX;
- Eg59: ampliamento della sottozona mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della sottozona Ca7 come risulta nell'allegato XIX;
- Eg70: ampliamento della sottozona mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della sottozona Ba17 come risulta nell'allegato XVII;
- Eg74: ampliamento della sottozona mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della sottozona Ba22 come risulta nell'allegato IX;
- Eg93: ampliamento della sottozona mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della sottozona Ca12 come risulta nell'allegato X;
- Eh8: ampliamento della sottozona mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della sottozona Eg144 come risulta nell'allegato XXIX;

16. sono individuate le seguenti sottozone:

- Bb3: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti nella sottozona Da2 come risulta nell'allegato XII;
- Bb4: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti nella sottozona Da4 come risulta nell'allegato XIII;
- Bb5: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti nella sottozona Da6 come risulta nell'allegato XIV;
- Be1: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti nella sottozona Da3 come risulta nell'allegato XIII;

- Be2: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti nella sottozona Da5 come risulta nell'allegato XIII;
- Eb14: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti nella sottozona Eg130 come risulta nell'allegato XXVIII;
- Ed13: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti in parte nella sottozona Da1 come risulta nell'allegato XXI;
- Ef6: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni della fascia fluviale della Dora non ricadenti in parte in nessuna sottozona e in parte già ricadenti nelle sottozone Eg11, Eg12, Eg13, Eg21, Eg22, Eg23 come risulta negli allegati XXIIIa, XXIV, XXVI, XXVII, XXXI e XXXII;
- Eg145: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti in parte nella sottozona Eg14 come risulta nell'allegato XXV;
- Eg146: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti in parte nella sottozona Eg14 come risulta nell'allegato XXV;
- Eg147: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti in parte nella sottozona Eg1 come risulta nell'allegato XXII;
- Eg148: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti in parte nella sottozona Ba16 come risulta nell'allegato XVI;
- Eg149: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti in parte nella sottozona Eg13 come risulta nell'allegato XXIV;
- Eg150: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti in parte nella sottozona Eg23 come risulta nell'allegato XXVII;
- Fb8: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti in parte nelle sottozone Eh1, Eh4 e Fa3 come risulta nell'allegato XV;
- Fb9: è individuata la nuova sottozona mediante l'inserimento di terreni già ricadenti in parte nella sottozona Fa2 come risulta nell'allegato VIII;

17. sono individuate le seguenti aree a parcheggio:

- Pa125: è individuato il nuovo parcheggio in zona Ba8 come risulta nell'allegato XXX;
- Pa126: è individuato il nuovo parcheggio in zona Ba7 come risulta nell'allegato XXX;

18. sono individuati i suddetti servizi, ai sensi della tabella A, paragrafo A, capitolo III, del provvedimento attuativo n. 517/XI del 24.03.1999:

- le aree relative alla sicurezza;
- la biblioteca;
- l'area espositiva nel «Castello di Pilato»;
- la sede per il consorzio irriguo di Messigné;
- il cimitero del capoluogo;
- il cimitero di Lignan.

B. MODIFICAZIONI DEL PRGDATI

Il PRGdati è integrato come di seguito esposto.

1. le tabelle sono completate con i dati forniti dal comune con deliberazione del Consiglio comunale n. 49 del 12/07/2007 e integrate con i dati relativi alle miniere individuate con la deliberazione medesima.

C. MODIFICAZIONI DELLE NORME TECNICHE DI ATTUAZIONE

Le norme tecniche di attuazione sono modificate e integrate come di seguito esposto.

IN GENERALE:

Sono soppresse le tabelle relative agli ambiti inedificabili di cui al Titolo V della LR 11/1998 poste in calce agli articoli relativi alle sottozone.

ART. 2 – DEFINIZIONI

- Il comma 12 è soppresso.

ART. 3 – MODALITÀ DI LETTURA DEL PRG

- Alla nota n. 2 la parola «*vere*» è sostituita con la parola «*verde*»; è chiusa la parentesi dopo la parola «*stradale*».
- Al comma 2 dopo la lettera g. è inserita la seguente nuova lettera h. «*eventuali ulteriori vincoli derivanti da Piani regionali di settore.*».
- Dopo il comma 2 è inserito il seguente nuovo comma 3: «*In relazione al punto c) del precedente comma 2, le sottozone omogenee di tipo A, B, C, D e F interessate, anche solo in parte, da rischio idrogeologico sono contrassegnate con un asterisco “*” sia nella tavola P4 che nei relativi articoli delle NTA e per tali sottozone la disciplina urbanistica è subordinata alla normativa di cui agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998 e s.m.i.*».

ART. 7 – ELABORATI DEL PRG

- Al comma 3, lettera c) *cartografia prescrittiva*, sono soppresse le tavole dalla P5.5 alla P7.11.

ART. 12 – SPECIFICAZIONI DEGLI INTERVENTI COMPORTANTI TRASFORMAZIONE URBANISTICA ED EDILIZIA

- In calce al comma 25 è inserita la seguente nuova norma «*È comunque possibile l'adeguamento delle strutture edilizie esistenti alle esigenze aziendali a condizione che non comportino la realizzazione di nuove strade e aumento del carico.*».

ART. 13 – DEFINIZIONE DI ATTIVITÀ ARTIGIANALI

- Il comma 1 e la relativa tabella sono soppressi e sostituiti dal seguente nuovo comma 1 «*Le attività artigianali sono disciplinate dalla LR 30 novembre 2001, n. 34.*».

ART. 14 – INTERVENTI URBANISTICO-TERRITORIALI E PAESAGGISTICO-AMBIENTALI

- Al comma 1, lettera a), le parole «*all'art. 10*» sono sostituite con le parole «*all'art. 9*».
- Al comma 1, lettera a), le parole «*all'edificazione o*» sono sostituite con le parole «*all'edificazione e*».
- La lettera «*j*» del comma 1 è soppressa.

ART. 15 – USI E ATTIVITÀ

- Al comma 2, lettera c), la numerazione dell'elencazione «*01*», «*01*», «*02*» è sostituita con la seguente: «*01*», «*02*», «*03*».

ART. 16 – CONDIZIONI E SUCCESSIONI TEMPORALI PER LA REALIZZAZIONE DEGLI INTERVENTI

- Al comma 2 la parola «*Su*» è sostituita con la parola «*Sur*»; è chiusa la parentesi dopo la parola «*Sua*».

ART. 18 – VINCOLI

- Il contenuto del comma 2 è soppresso e sostituito con il seguente: «*Gli edifici “monumento” e “documento” sono soggetti alla tutela del combinato disposto dal DLgs 22 gennaio 2004, n. 42. ‘Codice dei beni culturali e del paesaggio’ e della legge regionale 56/83. Su tali edifici sono consentiti esclusivamente interventi di manutenzione ordinaria, straor-*

dinaria, restauro e risanamento conservativo. Le aree di pertinenza di tali fabbricati, zone F1 e F2, sono inedificabili in superficie, è invece consentita l'esecuzione di infrastrutture, servizi, depositi e autorimesse nel sottosuolo a condizione che tali strutture risultino completamente interrato in riferimento al terreno di rilievo.».

ART. 19 – DIFESA DEL SUOLO

- Al comma 1 dopo le parole «*sempre consentita:*» sono inserite le parole «*ove tecnicamente efficace e compatibilmente con la disciplina d'uso delle aree a diversa pericolosità idrogeologica di cui all'art. 35 della LR 11/1998 e s.m.i. e fatta salva l'impossibilità di delocalizzazione:*».
- Al comma 2, lettera a), dopo le parole «*alberi e/o arbusti*» sono inserite le parole «*, compatibili dal punto di vista idrogeologico*».
- Al comma 2, lettera b), dopo le parole «*strettamente indispensabile*» sono inserite le parole «*curando comunque lo smaltimento delle acque in modo tale da renderlo idoneo dal punto di vista idrogeologico e ambientale e senza alterare il corpo idrico recettore*».
- Al comma 2, lettera c), dopo le parole «*e ben collocati*» sono inserite le parole «*curando comunque lo smaltimento delle acque in modo tale da renderlo idoneo dal punto di vista idrogeologico e ambientale e senza alterare il corpo idrico recettore*».
- Alla fine del comma 6 le parole «*e del presente Prgc.*» sono sostituite con le parole «*e dal provvedimento di autorizzazione*».

ART. 21 – PEREQUAZIONE URBANISTICA E TRASFERIMENTO DELLA CAPACITÀ EDIFICATORIA

- Il contenuto del comma 2 è soppresso e sostituito con il seguente: «*Le aree comprese nelle fasce di rispetto di cui agli articoli dal 30 al 36 e nelle aree ricadenti in ambiti inedificabili ai sensi del Titolo V della LR 11/1998 e s.m.i., sono computabili ai fini dell'edificabilità nelle aree esterne alla fasce stesse sino a raggiungere una densità fondiaria edilizia massima nell'area di utilizzazione pari al doppio di quella ammessa in via ordinaria. Tale operazione è possibile esclusivamente tra lotti contigui se appartenenti alla medesima sottozona.*».
- Dopo il comma 2 è inserito il seguente nuovo comma: «*Nel caso in cui il trasferimento della capacità edificatoria non sia attuabile tra lotti contigui essa potrà essere ammessa, all'interno della stessa sottozona, tramite la predisposizione di un piano urbanistico di dettaglio (PUD) che dovrà stabilire la densità fondiaria tenendo conto di quella massima esistente o di quella delle sottozone adiacenti.*».

ART. 22 – UNITÀ DI PAESAGGIO

- Al comma 5 le parole «*comma 2*» sono sostituite con le parole «*commi 2, 3 e 4*».

ART. 23 – COMPONENTI STRUTTURALI DEL PAESAGGIO

- Al comma 3 le parole «*dovranno consentire, senza pregiudicare la funzionalità dei canali medesimi e la salvaguardia degli equilibri idrogeologici, un grado di percolazione delle acque atto a garantire il mantenimento dei biotopi dipendenti da tale fonte idrica*» sono sostituite con le parole «*dovranno tenere in considerazione, senza pregiudicare la funzionalità dei canali medesimi e la salvaguardia degli equilibri idrogeologici, anche le esigenze di tutela degli eventuali biotopi presenti.*».

ART. 25 – PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI

- Il contenuto del comma 2 è soppresso e sostituito con il seguente: «*Ai beni culturali di cui al comma 1, lettere a) e b), si applicano le procedure di cui al DLgs 22 gennaio 2004, 42.*».
- Dopo il comma 2 è inserito il seguente nuovo comma 3: «*Ai beni culturali di cui al comma 1, lettera c), si applicano le procedure di cui al DLgs 22 gennaio 2004, n. 42, esclusivamente in riferimento alle aree e sui beni disciplinati dal decreto legislativo stesso.*».

ART. 26 – CLASSIFICAZIONE E DISCIPLINA DEGLI EDIFICI ESTERNI ALLE SOTTOZONE DI TIPO A, CONSIDERATI DI VALORE CULTURALE

- Il contenuto del comma 1 è soppresso e sostituito con il seguente: «*I monumenti, i documenti, gli edifici di pregio stori-*

co, culturale, architettonico, ambientale anche esterni alle sottozone di tipo A, sono indicati nelle tavole M4.1 – M4.2 – M4.3 – M4.4 – P1.1 – P1.2 – P1.3 – P1.4 – P1.5 – P1.6 – P1.7 – P1.8 – P1.9 – P1.10 – P1.11. Tali beni sono di seguito elencati:

a. monumenti, integri o diroccati, ai sensi del Codice dei Beni Culturali e ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 418/1999, isolati o inseriti in contesti insediati;

1. Beni culturali isolati di rilevanza minore

a. Cappella di Champ-Plaisant – C209

b. Cappella di Charmagnan – C210

c. Cappella di Lo Racscard – C211

d. Cappella di Tolasèche – C212

2. Beni culturali isolati di rilevanza media

a. Château de Nus – C25

b. Chiesa parrocchiale – C26

c. Santuario di Cuney – C27

b. documenti, integri o diroccati, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 418/1999, isolati o inseriti in contesti insediati;

1. Beni culturali isolati di rilevanza minore

a. Forgia e fabbrica del Castello – C213».

ART. 27 – AREE DI SPECIFICO INTERESSE PAESAGGISTICO, STORICO, CULTURALE O DOCUMENTARIO E ARCHEOLOGICO

– Il contenuto del comma 1 è soppresso e sostituito con il seguente: «Le aree di specifico interesse paesaggistico, storico, culturale o documentario e archeologico, ai sensi delle NA del PTP, art. 40 e della LR 10 giugno 1983, n. 56, sono individuate nelle tavole “Carta di valorizzazione del paesaggio e dei beni culturali” (1:5000, 1:2000) e in particolare le aree di specifico interesse paesaggistico sono:

- Lacs de Cuney – L116
- Lac de Lusény – L117
- Lago ad est del Col de Chaléby – L118
- Castello di Nus – P72».

ART. 28 – PERCORSI STORICI

– La nota n. 50 è soppressa.

ART. 29 – TRASPORTI

– Al comma 1 le parole «diretti alla riqualificazione della rete della viabilità ordinaria» sono sostituite con le parole «di cui all’art. 20, comma 1, lettere b) ed f), delle NA del PTP.».

ART. 30 – SORGENTI, POZZI

– Il comma 4 è soppresso.

– Al comma 5 dopo le parole «dal richiedente il titolo abilitativo» sono inserite le parole «, redatta da un tecnico abilitato,».

- Al comma 7 dopo il punto b. è inserito il seguente nuovo punto c. *«Ai fini dell'applicazione di vincoli connessi con la presenza di tali strutture si deve sempre fare riferimento alla reale situazione presente sul terreno.»*.
- Il comma 8 è soppresso.
- Il comma 9 è soppresso.
- Alle note 57 e 58 sono inseriti i riferimenti al Decreto legislativo 152/2006.
- Alla nota 63 il numero «91» è sostituito con il numero «9».

ART. 31 – CORSI D'ACQUA NATURALI, CANALI, VASCHE DI CARICO, CANALI IRRIGUI ECC...

- In calce al comma 3 è inserita la seguente nuova norma: *«Inoltre dovranno essere valorizzati mediante la manutenzione di sentieri pedonali e ciclabili lungo il loro percorso, oltre che con una adeguata segnaletica.»*.
- Dopo il comma 3 è inserito il seguente nuovo comma 4: *«Sono fatti salvi gli eventuali vincoli e misure di tutela derivanti da pianificazioni di settore per la salvaguardia delle condizioni idrogeologiche e di naturalità.»*.

ART. 32 – RETI DI TRASPORTO E DISTRIBUZIONE DELL'ENERGIA

- Al comma 1 dopo le parole *«di cui al Capo IV,»* sono inserite le parole *«e quelle relative agli ambiti inedificabili di cui al Titolo V della LR 11/1998 e s.m.i.,»*.
- Il contenuto della nota n. 67 è soppresso e sostituito con il seguente *«Per piccoli e medi impianti si intendono quelli aventi potenzialità inferiore ai 200kW.»*.

ART. 33 – DEPURATORI

- Al comma 1 la parola *«reti»* è sostituita con la parola *«infrastrutture»*.
- Dopo il comma 4 è inserito il seguente nuovo comma 5: *«Nelle fasce di rispetto è consentita esclusivamente l'edificazione di depositi, autorimesse o comunque destinazioni che non comportino un aumento di carico antropico. In tali fasce è consentito l'uso a verde e a parcheggio computabile per le verifiche degli standard relativi all'edificazione.»*.

ART. 34 – VIABILITÀ

- Al comma 2 dopo la parola *«drenate»* sono inserite le parole *«in punti nei quali sia valutata la compatibilità idrogeologica e ambientale. Per l'immissione delle acque in corpi idrici deve essere valutata la loro compatibilità ambientale.»*.
- Il contenuto del comma 3 è soppresso e sostituito con il seguente: *«Si definiscono strade private di accesso le strade che collegano una strada pubblica ad un singolo lotto edificato o edificabile.»*.
- Al comma 8 dopo le parole *«confine stradale e autostradale»* sono inserite le parole *«(da intendersi coincidente con il confine di proprietà)»*.
- dopo il comma 14 è inserito il seguente nuovo comma 15: *«Le fasce di rispetto dalla SS 26, ai sensi dell'art. 24, comma 9 delle NA del PTP, devono essere valorizzate attraverso:*
 - *la piantumazione di alberi ad alto fusto*
 - *la realizzazione di marciapiedi protetti e piste ciclabili*
 - *strutture antirumore.»*.

ART. 35 – OLEODOTTO, GASDOTTO, ACQUEDOTTO, FOGNATURA, ELETTRODOTTO

- Al comma 1 dopo le parole *«fognatura, elettrodotto»* sono inserite le parole *«; ai fini dell'applicazione dei vincoli connessi con la presenza di tali strutture si deve sempre fare riferimento alla reale situazione presente sul terreno»*.
- Al comma 4, nella colonna *«fascia inedificabile di protezione in m»* il numero «1» relativo alla fognatura è sostituito con il numero «2».

ART. 36 – ALTRE FASCE DI RISPETTO

- Dopo il comma 1 sono inseriti i seguenti nuovi commi: «2. *Le distanze minime da rispettare fra l'edificazione industriale e l'edificazione prevista o esistente è di 150 m se l'impianto è ubicato in zona D e 20 m se ubicato in zona B.*
- 3. *La distanza minima da rispettare fra i depositi dei materiali nocivi e l'edificazione prevista o esistente è di 150 m.*
- 4. *La distanza minima da rispettare tra le discariche e l'edificazione prevista o esistente è di 150 m.*
- 5. *Le distanze sono da considerare, nel caso di edifici industriali e di depuratori dall'edificio, mentre nel caso di discariche e depositi di materiali pericolosi sono da misurarsi dal confine di zona urbanistica.».*

ART. 38 – INDUSTRIA E ARTIGIANATO

- Al comma 1 le parole «*e artigianato*» sono soppresse.

ART. 39 – SITI E IMPIANTI DI RADIOCOMUNICAZIONE

- Al comma 4 le parole «*al comma 4*» sono sostituite con le parole «*al comma 1*»; le parole «*all'art. 97*» sono sostituite con le parole «*all'art. 114*».
- Il comma 5 è soppresso.
- Al comma 6 le parole «*Gli impianti di cui al presente articolo devono essere localizzati in modo da non incidere negativamente:*» sono sostituite con le parole «*In assenza del piano di cui al comma 1, gli impianti di cui al presente articolo devono essere conformi agli indirizzi di cui al comma 8 dell'art. 22 delle NA del PTP e al comma 3, dell'art. 32 della LR 11/1998 e in particolare:*».
- Ai commi 2 e 3 e alla nota 85 i riferimenti normativi alla LR 31/2000, riguardanti la disciplina per l'installazione e l'esercizio di impianti di telecomunicazioni, sono sostituiti con il riferimento alla LR n. 25 del 4 novembre 2005 «*Disciplina per l'installazione, la localizzazione e l'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radiotelecomunicazioni*».

ART. 41 – AREE SCIABILI, PISTE DI SCI NORDICO E ALTRE ATTREZZATURE TURISTICHE

- Al comma 7 dopo le parole «*innnevamento programmato,*» sono inserite le parole «*bacini di accumulo,*».

ART. 45 – EQUILIBRI FUNZIONALI RELATIVI AI SERVIZI E ATTREZZATURE PER INTERVENTI DI RECUPERO

- Al comma 1 le parole «*all'art. 5*» sono sostituite con le parole «*all'art. 9*».

ART. 46 – EQUILIBRI FUNZIONALI RELATIVI AI SERVIZI E ATTREZZATURE PER INTERVENTI DI NUOVA COSTRUZIONE

- Al comma 2, lettera a), dopo le parole «*il richiedente la concessione potrà provvedere al fine del rilascio della concessione, all'esecuzione diretta del tratto di strada residenziale pubblica che dal lotto interessato conduce ad una pubblica via aperta di caratteristiche idonee*» sono inserite le parole «*solo a condizione che la strada non attraversi corsi d'acqua o terreni appartenenti al demanio idrico*».

ART. 48 – EQUILIBRI FUNZIONALI CONNESSI ALL'AGRICOLTURA

- Dopo il comma 2 è inserito il seguente nuovo comma: «*Il numero di poste per ogni ettaro, nelle singole zone Eg (dedicate alla zootecnica), è individuato in 5, mentre l'equilibrio funzionale relativo all'intero comune è di 2 poste ad ettaro. Gli ettari computati sono da intendersi come somma delle superfici delle zone Eg dedicate alla zootecnica. La verifica di entrambi gli equilibri, oltre che alla verifica dell'indice sulla singola zona, dovrà essere effettuata dall'Ufficio tecnico comunale, prima del rilascio della concessione edilizia per il fabbricato ad uso zootecnico.*».
- Al comma 2 la seguente frase: «*inoltre nelle seconde, e attraverso il potere di deroga, sono ammessi nuovi interventi edilizi con finalità pubbliche e/o di uso pubblico e per l'abitazione rurale.*» è soppressa.
- Il comma 4 è soppresso.
- Il contenuto del comma 7 è soppresso e sostituito con il seguente: «*Nelle zone di tipo E non è consentito il mutamento*

della destinazione d'uso dei fabbricati ad uso zootecnico razionali e funzionali all'attività agricola; da tale prescrizione sono esclusi i fabbricati ricadenti nelle sottozone Eb ed Eh dove è ammesso il cambio di destinazione d'uso del volume ad uso agricolo esistente per attività ricettive e turistiche. Non deve essere inoltre consentita la trasformazione ad uso residenziale delle strutture agrituristiche.».

- Il contenuto del comma 8 è soppresso e sostituito con il seguente: «Gli interventi riguardanti fabbricati agricoli non razionali sono soggetti alle seguenti disposizioni:
 - a. nelle sottozone di tipo Ef è consentito il mutamento delle destinazioni d'uso esclusivamente per la conversione in destinazione aventi funzioni di interesse pubblico per la tutela naturalistica;
 - b. nelle sottozone di tipo A e B la modificazione di uso di fabbricati agricoli a favore di qualsiasi altro uso o attività è soggetta alla verifica della sufficienza dei servizi e delle attrezzature; in merito si applicano le disposizioni di cui all'art. 45.».
- Dopo il comma 11 è inserito il seguente nuovo comma: «Non è consentita la realizzazione di edifici destinati al ricovero e allevamento del bestiame, nell'ambito di aziende zootecniche senza terra e comunque di quelle aziende per le quali il rapporto carico di bestiame e superficie foraggiera aziendale risulta in disequilibrio.».

ART. 52 – ZONE A

- Dopo il comma 1 è inserito il seguente nuovo comma 2:

«Classificazione degli edifici e interventi ammessi:

 - Monumenti interventi di cui al comma 1, punti 1,2,3,15,23,24,25, dell'art. 11;
 - Documenti interventi di cui al comma 1, punti 1,2,3,15,23,24,25, dell'art. 11;
 - Edificio di pregio storico, culturale, architettonico, ambientale interventi di cui al comma 1, punti 1, 2, 3, 9, 10, 12, 14, 15, 20, 22, 23, 24, 25, dell'art. 11;
 - Edificio diroccato interventi di cui agli edifici precedenti a seconda alla sua assimilazione, in ogni caso l'intervento di cui al comma 1, punto 11, dell'art. 11;
 - Edificio non rientrante nelle precedenti categorie interventi di cui al comma 1, punti 1, 2, 3, 4, 6, 13, 18, 9, 10, 12, 14, 15, 20, 22, 23, 24, 25, dell'art. 11.».

DALL'ART. 53 – ZONA Ab1 – BOURG, ALL'ART. 57 – ZONE Af – ALTRE STRUTTURE INSEDIATIVE AGGREGATE

- Alle tabelle b. parte speciale la frase compresa tra le parole «In assenza di una disciplina» e le parole «beni paesaggistici e architettonici.» è soppressa.
- Alle tabelle b. parte speciale la parola «speciale», relativa al testo sugli interventi consentiti, è sostituita con la parola «generale».
- Alle tabelle b. parte speciale – ad eccezione di quella relativa al Bourg – dopo le parole «ristrutturazione edilizia» sono inserite le parole «limitatamente a quanto previsto dall'art. 52 della LR 11/1998.».
- Alle tabelle b. parte speciale la parola «esistenti» è sostituita con le parole «abitativi esistenti».
- Alle note 5, 12, 17, 24, 29, 34, 39, 46, 51, 56, 61, 66, 71, 76, 81, 86, 91, 96, 101, 106, 111, 116, 121, 126, 131, 136, 141, 146, 151, 156, 161, 166, 171, 176, 181, 186, 191, 198, 205, 210 la lettera «d») è sostituita con la lettera «e»).
- Il contenuto delle note n. 7, 14, 19, 26, 31, 36, 41, 48, 53, 58, 63, 68, 73, 78, 83, 88, 93, 98, 103, 108, 113, 118, 123, 128, 133, 138, 143, 148, 153, 158, 163, 168, 173, 178, 183, 188, 193, 200, 207, 212 è soppresso e sostituito con il seguente: «Alle condizioni di cui alla DGR 2515/99, allegato A, capitolo I, comma 3, lettera f), e all'art. 97 delle presenti norme.».

ART. 53 – ZONA Ab1 – BOURG

- Alla tabella b. parte speciale alle parole «ristrutturazione edilizia» è inserita la seguente nuova nota: «Sugli edifici pro-

spicienti via Risorgimento è consentita esclusivamente la ristrutturazione interna.».

ART. 57 – ZONE Af – ALTRE STRUTTURE INSEDIATIVE AGGREGATE

- Alla tabella *c. parte speciale* la norma relativa alla sottozona Eg25 è soppressa.

ART. 59 – ZONE Ba

- In calce alle tabelle *b. parte speciale* è inserita la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: Tutti gli interventi di cui all'art. 11, comma 1, ad eccezione di quelli di cui ai punti 15, 16, 17.».*
- Al comma 2 la tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Ba22 è soppressa.
- Il comma 3 relativo alla sottozona Ba4 è soppresso.
- A tutte le tabelle *b. parte speciale* le parole «*superficie lorda abitabile*» sono sostituite con le parole «*superficie lorda agibile*».

ART. 60 – ZONE Bb

- In calce alle tabelle *b. parte speciale* relativa alle sottozone Bb1 e Bb2 è inserita la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: Tutti gli interventi di cui all'art. 11, comma 1, ad eccezione di quello di cui al punto 19.»;*
- La tabella *a. parte generale* è soppressa e sostituita con la seguente:

a. parte generale

Le sottozone Bb1 e Bb2 sono destinate esclusivamente alle attività artigianali.

Le sottozone Bb3, Bb4 e Bb5 sono destinate prevalentemente alle attività artigianali e marginalmente anche ad attività commerciali.

La destinazione residenziale è condizionata alle prescrizioni previste nelle parti speciali.

- Dopo la tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Bb2 è inserita la seguente nuova tabella *b. parte speciale* relativa alle sottozone Bb3, Bb4, Bb5:

c. Parte speciale

Nelle sottozone Bb3, Bb4 e Bb5 si osserveranno i seguenti limiti urbanistici:

Rapporto di copertura 1/3

Altezza massima consentita esistente, per la nuova edificazione 7,80 m

L'altezza non comprende le strutture tecniche strettamente necessarie allo svolgimento dell'attività artigianale, per le quali potranno essere accettate altezze maggiori.

È consentita la realizzazione di massimo due unità abitative non superiori complessivamente a 100 m² di superficie lorda abitabile, se l'attività artigianale è superiore a 400 m² di superficie lorda agibile.

La superficie a verde, in piena terra, deve essere minimo il 20% della superficie fondiaria detratta della superficie coperta.

La dotazione minima di parcheggio deve essere di 1 parcheggio ogni 50 m² di superficie lorda agibile di attività artigianale/commerciale e di 3 posti auto per ogni unità abitativa di cui almeno 2 esterni.

L'approvazione di nuovi strumenti urbanistici di dettaglio che consentono la realizzazione di interventi di nuovo impianto o di ristrutturazione urbanistica tali da investire una superficie territoriale di almeno 3 ettari o da comportare

l'insediamento di un numero di addetti non inferiore a 150 è subordinata alle seguenti determinazioni:

- a. *accessibilità veicolare adeguata ai flussi attesi, munita – per gli insediamenti generatori di intenso traffico pesante – di adeguate derivazioni da strade statali;*
- b. *parcheggi adeguati alle esigenze di stazionamento sia interne sia esterne.*

La distanza minima dal confine è di 5 m

La distanza minima fra fabbricati è di 10 m.

Interventi consentiti:

- *Tutti gli interventi di cui all'art. 11, comma 1, ad eccezione di quello di cui al punto 19.*

ART. 61 – ZONE Bd

- *In calce alla tabella parte generale è inserita la seguente nuova norma «Non si applicano le disposizioni di cui all'art. 47, comma 6, delle presenti norme.».*
- *In calce alla tabella b. parte speciale è inserita la seguente nuova norma: «Interventi consentiti: Tutti gli interventi di cui all'art. 11, comma 1, ad eccezione di quelli di cui ai punti 8, 15, 16, 17.».*

Dopo l'art. 61 è inserito il seguente nuovo articolo:

«ART. 61BIS – ZONE Be

1. *Sottozona già completamente edificata o di completamento destinata ad attività varie. La parte generale di ogni sottozona individua le destinazioni compatibili.*
2. *Be1 La Bâtise – Be2 Champagne*

a. Parte generale

Le sottozone Be1 e Be2 sono destinate prevalentemente ad usi ed attività produttive artigianali o industriali, di interesse prevalentemente locale.

La destinazione residenziale è condizionata alle prescrizioni previste nella parte speciale.

b. Parte speciale

Nelle sottozone Be1 e Be2 si osserveranno i seguenti limiti urbanistici:

Rapporto di copertura *1/3*

Altezza massima consentita esistente, per la nuova edificazione *7,80 m*

L'altezza non comprende le strutture tecniche strettamente necessarie allo svolgimento dell'attività artigianale, per le quali potranno essere accettate altezze maggiori.

È consentita la realizzazione di massimo due unità abitative non superiori complessivamente a 100 m² di superficie lorda abitabile, se l'attività artigianale è superiore a 400 m² di superficie lorda agibile.

La superficie a verde, in piena terra, deve essere minimo il 20% della superficie fondiaria detratta della superficie coperta.

La dotazione minima di parcheggio deve essere di 1 parcheggio ogni 50 m² di superficie lorda agibile di attività artigianale/industriale e di 3 posti auto per ogni unità abitativa di cui almeno 2 esterni.

L'approvazione di nuovi strumenti urbanistici di dettaglio che consentono la realizzazione di interventi di nuovo impianto o di ristrutturazione urbanistica tali da investire una superficie territoriale di almeno 3 ettari o da comportare l'insediamento di un numero di addetti non inferiore a 150 è subordinata alle seguenti determinazioni:

- a. *accessibilità veicolare adeguata ai flussi attesi, munita – per gli insediamenti generatori di intenso traffico pesante – di adeguate derivazioni da strade statali;*
- b. *parcheggi adeguati alle esigenze di stazionamento sia interne sia esterne.*

La distanza minima dal confine è di 5 m

La distanza minima fra fabbricati è di 10 m

Interventi consentiti:

- *Tutti gli interventi di cui all'art. 11, comma 1, ad eccezione di quello di cui al punto 19.*

ART. 62 – ZONE C

- Dopo il comma 1 è inserito il seguente nuovo comma 2 «*La modalità attuativa a PUD è obbligatoria per i nuovi insediamenti individuati in aree di nuova espansione e in assenza di urbanizzazione.*».

ART. 63 – ZONE Ca

- La tabella *l. parte speciale* relativa alla sottozona Ca12 è soppressa.
- In calce a tutte le tabelle *b. parte speciale* è inserita la seguente nuova norma «*Interventi consentiti: Tutti gli interventi di cui all'art. 11, comma 1, ad eccezione di quelli di cui ai punti 15, 16, 17.*».
- A tutte le tabelle *parte speciale* le parole «*superficie lorda abitabile*» sono sostituite con le parole «*superficie lorda agibile*».

ART. 64 – ZONE Cb

- In calce a tutte le tabelle *b. parte speciale* è inserita la seguente nuova norma «*Interventi consentiti: Tutti gli interventi di cui all'art. 11, comma 1, ad eccezione di quello di cui al punto 19.*».

ART. 65 – ZONE Cd

- In calce alla tabella *a. parte generale* sono inserite le seguenti due nuove norme «*La nuova edificazione dovrà garantire il passaggio delle pista di sci nordico, anche attraverso degli spostamenti di quest'ultima, che non ne pregiudichino però l'operatività.*».

«Non si applicano le disposizioni di cui all'art. 47, comma 6, delle presenti norme.».

- Alla tabella *b. parte speciale* dopo la norma relativa all'*altezza massima consentita* è inserita la seguente nuova norma: «*Superficie del lotto destinata a verde in piena terra (non consentiti interrati)=1/2.*».
- In calce alla tabella *b. parte speciale* è inserita la seguente nuova norma «*Interventi consentiti: Tutti gli interventi di cui all'art. 11, comma 1, ad eccezione di quelli di cui ai punti 15, 16, 17.*».
- Alla tabella *d. materiali* è chiusa la parentesi dopo le parole «*ricoperti di legno*».
- Alla successiva tabella è chiusa la parentesi dopo le parole «*singolo fabbricato*».

ART. 66 – ZONE Ce

- In calce a tutte le tabelle *b. parte speciale* è inserita la seguente nuova norma «*Interventi consentiti: Tutti gli interventi di cui all'art. 11, comma 1.*».

ART. 67 – ZONE D

- Dopo il comma 1 è inserito il seguente nuovo comma 2 «*La modalità attuativa a PUD è obbligatoria per i nuovi insediamenti individuati in aree di nuova espansione e in assenza di urbanizzazione.*».

ART. 68 – ZONE DA

- La tabella *parte speciale* della zona Da1 è soppressa e sostituita dalla seguente nuova tabella:

«*Nella sottozona Da1 si osserveranno i seguenti limiti urbanistici:*

- *Rapporto di copertura* 1/3
- *Altezza massima consentita esistente, per la nuova edificazione* 7,80 m.

L'altezza non comprende le strutture tecniche strettamente necessarie allo svolgimento dell'attività artigianale, per le quali potranno essere accettate altezze maggiori.

La superficie a verde, in piena terra, deve essere minimo il 20% della superficie fondiaria detratta della superficie coperta.

La dotazione minima di parcheggio deve essere di 1 parcheggio ogni 50 m² di superficie lorda agibile di attività industriale.

L'approvazione di nuovi strumenti urbanistici di dettaglio che consentono la realizzazione di interventi di nuovo impianto o di ristrutturazione urbanistica tali da investire una superficie territoriale di almeno 3 ettari o da comportare l'insediamento di un numero di addetti non inferiore a 150 è subordinata alle seguenti determinazioni:

- a. accessibilità veicolare adeguata ai flussi attesi, munita – per gli insediamenti generatori di intenso traffico pesante – di adeguate derivazioni da strade statali;*
- b. parcheggi adeguati alle esigenze di stazionamento sia interne sia esterne.*

La distanza minima dal confine è di 5 m.

La distanza minima fra fabbricati è di 10 m

Interventi consentiti:

Tutti gli interventi di cui all'art. 11 comma 1, ad eccezione di quello di cui al punto 19.».

- Le tabelle *parte speciale* relative alle sottozone Da2, Da3, Da4, Da5 e Da6 sono soppresse.

ART. 69 – ZONE DB

- L'articolo è soppresso.

ART. 70 – ZONE E

- Al comma 2, lettera c), le parole «*metri 7*» sono sostituite con le parole «*metri 5*».
- Il comma 4 è soppresso.

ART. 71 – ZONE Ea

- Dopo il comma 1 è inserito il seguente nuovo comma 2 «*Ogni tipo di intervento consentito nelle singole sottozone deve essere coerente con la disciplina degli ambiti inedificabili di cui agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998.*».

ART. 72 – ZONE Eb

- Dopo il comma 1 è inserito il seguente nuovo comma 2 «*Ogni tipo di intervento consentito nelle singole sottozone deve essere coerente con la disciplina degli ambiti inedificabili di cui agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998.*».

- Alla tabella relativa alla sottozona Eb1 la lettera «c.» è sostituita con la lettera «a.» e la lettera «d.» è sostituita con la lettera «b.».
- La tabella relativa alla sottozona Eb11 è soppressa e sostituita dalla seguente nuova tabella:

Nella sottozona Eb11, Bornéillon, si osservano i seguenti limiti urbanistici:

Densità fondiaria *attuale*

Altezza massima consentita *attuale*

Distanza dai confini *attuale*

Distanza dai fabbricati *attuale*

Indice di ampliamento degli edifici esistenti -

Interventi consentiti:

a) mantenimento della situazione attuale a livello agro-silvo-pastorale

- Alla tabella relativa alla sottozona Eb4 le parole «conservazione per quanto riguarda i ruderi esistenti» sono sostituite con le parole «ripristino dei fabbricati diroccati esistenti.».
- Alla tabella relativa alle sottozone Eb6, Eb7 e Eb8 dopo le parole «adeguamento delle infrastrutture» sono inserite le parole: «: per adeguamento si intende la realizzazione di modifiche alle infrastrutture comportanti anche eventuali ampliamenti atti a consentire un utilizzo razionale degli alpeggi.».
- Dopo la tabella relativa alla sottozona Eb13 è inserita la seguente nuova tabella relativa alla sottozona Eb14:

Nella sottozona Eb14 si osservano i seguenti limiti urbanistici:

Densità fondiaria *attuale*

Altezza massima consentita *attuale*

Distanza dai confini *attuale*

Distanza dai fabbricati *attuale*

Indice di ampliamento degli edifici esistenti -

Interventi consentiti:

a) mantenimento della situazione attuale a livello agro-silvo-pastorale

ART. 73 – ZONE EC

- Dopo il comma 1 è inserito il seguente nuovo comma «Ogni tipo di intervento consentito nelle singole sottozone deve essere coerente con la disciplina degli ambiti inedificabili di cui agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998.».
- Alla tabella a. parte generale, sono inserite le seguenti nuove norme «Nelle zone Ec sono vietate le nuove edificazioni, con le eccezioni di cui all'articolo relativo alle aree boscate. Sono ammessi interventi di recupero, volti al riuso dell'esistente per destinazioni connesse con l'esercizio esclusivo dell'agricoltura o della residenza se in atto o se documentata storicamente.

È consentito il mantenimento di Mayen e alpeggi e la realizzazione dei relativi interventi infrastrutturali ai sensi del comma 2, lettera a), dell'art. 13 delle NA del PTP.

Sono comunque consentiti, in tali zone, tutti gli interventi di cui all'art. 33 della LR 11/1998, fatte salve le verifiche e le determinazioni di cui all'art. 48 delle presenti norme.».

ART. 74 – ZONE ED

- Dopo il comma 1 è inserito il seguente nuovo comma «*Ogni tipo di intervento consentito nelle singole sottozone deve essere coerente con la disciplina degli ambiti inedificabili di cui agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998.*».
- La tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Ed1 è integrata con la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: interventi di cui al comma 1, punto 27, dell'art. 11.*».
- La tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Ed2 è integrata con la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: interventi di cui al comma 1, punto 27, dell'art. 11.*».
- La tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Ed3 è integrata con la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: interventi di cui al comma 1, punti 1, 2, 8, 13, 18, 27, dell'art. 11.*».
- La tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Ed5 è integrata con la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: interventi di cui al comma 1, punti 1, 2, 8, 13, 18, 27, dell'art. 11.*».
- La tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Ed7 è integrata con la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: interventi di cui al comma 1, punti 1, 2, 8, 13, 18, 27, dell'art. 11.*».
- La tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Ed8 è integrata con la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: interventi di cui al comma 1, punti 1, 2, 8, 13, 18, 27, dell'art. 11.*».
- La tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Ed9 è integrata con la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: interventi di cui al comma 1, punto 27, dell'art. 11.*».
- La tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Ed10 è integrata con la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: interventi di cui al comma 1, punto 27, dell'art. 11.*».
- La tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Ed11 è integrata con la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: interventi di cui al comma 1, punto 27, dell'art. 11.*».
- La tabella *b. parte speciale* relativa alla sottozona Ed12 è integrata con la seguente nuova norma: «*Interventi consentiti: interventi di cui al comma 1, punto 27, dell'art. 11.*».
- Per la nuova sottozona Ed13 è inserito il seguente nuovo comma «*14. Ed13 – Stoccaggio materiali in località La Plantaz*

a. Parte generale

La sottozona Ed13 è caratterizzata oltre che dalla attività agricola anche da una attività temporanea di deposito di inerti.

b. Parte speciale

È ammessa l'attività in atto.

Qualora dismessa, l'area dovrà essere oggetto di interventi atti alla rinaturizzazione attraverso azioni di ricomposizione ambientale e paesistica.

La zona rinaturata dovrà sottostare alla normativa della zona Eg1.

Interventi consentiti:

interventi di cui al comma 1, punto 27, dell'art. 11.»

- Al comma 5 le parole «*centrale idroelettrica DEVAL*» sono sostituite con le parole «*Centrale Idroelettrica CVA*».

- Al comma 7 le parole «*impianto tecnologico DEVAL*» sono sostituite con le parole «*impianto tecnologico CVA*».
- Alle tabelle *b. parte speciale* relative alle sottozone Ed1, Ed10, Ed11 e Ed12 le parole «*può essere*» sono sostituite con le parole «*dovrà essere*».
- Nelle tabelle *b. parte speciale* relative alle sottozone Ed2, Ed3, Ed4, Ed5, Ed6, Ed7, Ed8, Ed9, la norma «*Oltre all'attività in atto sono consentiti interventi atti alla rinaturalizzazione attraverso azioni di ricomposizione ambientale e paesistica.*» è soppressa e sostituita con la seguente nuova norma: «*È ammessa l'attività in atto. Qualora dismessa, l'area dovrà essere oggetto di interventi atti alla rinaturalizzazione attraverso azioni di ricomposizione ambientale e paesistica.*».

ART. 75 – ZONE EE

- Dopo il comma 1 è inserito il seguente nuovo comma 2 «*Ogni tipo di intervento consentito nelle singole sottozone deve essere coerente con la disciplina degli ambiti inedificabili di cui agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998.*».

ART. 76 – ZONE EF

- Il contenuto del comma 1 è soppresso e sostituito con il seguente «*Sottozone di specifico interesse naturalistico. Dette sottozone recepiscono le prescrizioni e gli indirizzi previsti all'art. 11, comma 2, e all'art. 38 delle NA del PTP, ad eccezione delle sottozone Ef1 ed Ef6 che recepiscono gli indirizzi previsti all'art. 14 e all'art. 35 delle NA del PTP. Tali sottozone sono da considerarsi di particolare pregio ambientale e naturalistico, ai fini di cui alla lettera d), comma 2, dell'art. 14 della LR 11/1998.*».
- Dopo il comma 1 è inserito il seguente nuovo comma 2 «*Ogni tipo di intervento consentito nelle singole sottozone deve essere coerente con la disciplina degli ambiti inedificabili di cui agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998.*».
- La tabella relativa alla sottozona Ef1 è soppressa e sostituita con la seguente nuova tabella:

Nelle sottozone Ef1 e Ef6, si osserveranno i seguenti limiti urbanistici:

Densità fondiaria *attuale*

Altezza massima consentita *attuale*

Distanze dai confini *attuale*

Distanza dai fabbricati *attuale*

Indice di ampliamento degli edifici esistenti -

Interventi consentiti:

a. *Interventi di cui al comma 1, punti 24, 25, 26, 27, dell'art. 11.*

b. *La riqualificazione di cui al punto 26 è da intendersi prettamente fluviale con attività di ricostruzione della fascia arborea riparia ed attività compatibili.*

- Alle tabelle relative alle sottozone Ef2, Ef3, Ef4, Ef5 il testo relativo al punto a. degli interventi consentiti è soppresso e sostituito con il seguente nuovo punto a. «*Interventi di cui al comma 1, punti 24, 25, 26, 27, dell'art. 11.*».
- Alle tabelle relative alle sottozone Ef2, Ef3, Ef4, Ef5 dopo il nuovo punto a. è inserito il seguente nuovo punto b. «*La riqualificazione di cui al punto 26 è da intendersi prettamente fluviale con attività di ricostruzione della fascia arborea riparia ed attività compatibili.*».

ART. 77 – ZONE Eg

- Dopo il comma 3 è inserito il seguente nuovo comma 4 «*Ogni tipo di intervento consentito nelle singole sottozone deve essere coerente con la disciplina degli ambiti inedificabili di cui agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998.*».
- Nella parte generale la norma «*Tutti gli interventi devono essere strettamente funzionali alla produzione agricola e so-*

no sottoposti a giudizio di razionalità degli uffici regionali competenti in materia agricola» è soppressa e sostituita con la seguente nuova norma «Tutti gli interventi devono essere strettamente funzionali alla produzione agricola. Gli interventi, ad eccezione della manutenzione ordinaria e straordinaria, del restauro e del risanamento conservativo, sono da sottoporre al giudizio di razionalità da parte degli uffici regionali competenti in materia agricola.».

- Alle tabelle relative alle sottozone Eg112, Eg113, Eg115, le parole «qualsiasi intervento razionale alla conduzione dei fondi» sono sostituite con le parole «qualsiasi intervento volto alla modificazione, al potenziamento e al completamento delle attività agricole in atto.».
- Dopo la tabella relativa alla sottozona Eg144 e inserita la nuova tabella relativa alle sottozone Eg145 e Eg 147:

Nelle sottozone Eg145 e Eg147, si osserveranno i seguenti limiti urbanistici:

Densità fondiaria *attuale*

Altezza massima consentita *attuale*

Distanze dai confini *attuale*

Distanza dai fabbricati *attuale*

Indice di ampliamento degli edifici esistenti -

Interventi consentiti:

a. *Interventi di cui al comma 1, punti 24, 25, 26, 27, dell'art. 11.*

b. *La riqualificazione di cui al punto 26 è da intendersi prettamente fluviale con attività di ricostruzione della fascia arborea riparia ed attività compatibili.*

- Dopo la tabella relativa alle sottozone Eg145 e Eg147 e inserita la nuova tabella relativa alle sottozone Eg146, Eg148, Eg149 e Eg150:

Nelle sottozone Eg146, Eg148, Eg149 e Eg150, si osserveranno i seguenti limiti urbanistici:

Densità fondiaria = 0,01 m²/ m²

Altezza massima consentita = 7,8 m

Distanze dai confini = 10 m

Distanza dai fabbricati = 10 m

Interventi consentiti:

qualsiasi intervento razionale alla conduzione dei fondi.

ART. 78 – ZONE Eh

- Al comma 3 dopo le parole «ad eccezione» sono inserite le parole «della manutenzione ordinaria e straordinaria, del restauro e del risanamento conservativo e».
- Al comma 3 le parole «all'art. 82» sono sostituite con le parole «all'art. 96.».
- Dopo il comma 3 è inserito il seguente nuovo comma 4 «Ogni tipo di intervento consentito nelle singole sottozone deve essere coerente con la disciplina degli ambiti inedificabili di cui agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998.».
- La tabella relativa alla sottozona Eh1 è soppressa.
- Alla tabella relativa alla sottozona Eh2 è inserita una nuova norma «Sia gli interventi sportivi sia quelli agricoli dovranno».

no tenere conto della riqualificazione fluviale che prevede attività di ricostituzione della fascia arborea riparia ed attività compatibili.».

- Alle tabelle relative alle sottozone Eh2, Eh3, Eh4, è inserita la norma «*Densità fondiaria per attività agro-silvo-pastorali 0,01 m²/ m².*».
- Alle tabelle relative alle sottozone Eh5, Eh6 dopo le parole «*Densità fondiaria*» sono inserite le parole «*per attività agro-silvo-pastorali*».
- Alle tabelle relative alle sottozone Eh2, Eh3, Eh4, Eh5, Eh6 dopo il valore della Densità fondiaria è inserita la seguente nuova norma «*La densità fondiaria relativa agli interventi di tipo sportivo di interesse pubblico è definita in sede di progettazione.*».
- Alla tabella relativa alla sottozona Eh9 il valore dei limiti urbanistici relativi alla densità fondiaria, altezza massima consentita, distanze dai confini, distanza dai fabbricati, è soppresso e sostituito con il valore «*attuale*».
- Alla tabella relativa alla sottozona Eh9 la norma «*È possibile la riqualificazione delle strutture aziendali esistenti di cui il 20% in volume delle stesse possono essere convertite in attività legate allo sci nordico, all'escursionismo, all'alpinismo.*» è soppressa e sostituita con la seguente nuova norma: «*È possibile la riqualificazione degli edifici esistenti con il mantenimento dell'attività in atto.*».
- Alla tabella relativa alla sottozona Eh10 la norma «*È possibile la riqualificazione degli edifici esistenti e la totale conversione in attività legate allo sci nordico, all'escursionismo, all'alpinismo.*» è soppressa e sostituita con la seguente nuova norma: «*È possibile la riqualificazione degli edifici esistenti con il mantenimento dell'attività in atto.*».
- Nella tabella *c. parte generale Eh7...11* la lettera d) è soppressa.
- Nella tabella relativa alle sottozone Eh8 e Eh11 dopo le parole «*all'alpinismo*» sono inserite le parole «*, fino ad un massimo di 120 mq di SUR.*».
- Nella tabella relativa alla sottozona Eh11, nell'elenco degli interventi consentiti, è inserita la seguente nuova norma «*è possibile la delocalizzazione di attività legate alla conduzione degli alpeggi.*».

ART. 79 – ZONE E_i

- Dopo il comma 1 è inserito il seguente nuovo comma 2 «*Ogni tipo di intervento consentito nelle singole sottozone deve essere coerente con la disciplina degli ambiti inedificabili di cui agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998.*».
- Alla tabella *a. parte generale* le parole «*impianti di*» sono sostituite con le parole «*impianti fotovoltaici per la*».

ART. 80 – ZONE F

- Al comma 1 le parole «*agli articoli 22 del PTP e della LR 11/1998*» sono sostituite con le parole «*all'art. 23 delle NA del PTP e all'art. 22 della LR 11/1998*».
- Dopo il comma 2 è inserito il seguente nuovo comma 3 «*Ogni tipo di intervento relativo alle sottozone Fa e Fb deve essere approvato dal consiglio comunale, sentito il parere della commissione edilizia.*».

ART. 81 – ZONE Fa

- Al comma 1 la lettera «*b. Fa2 – polo scolastico*» è soppressa.

ART. 82 – ZONA Fa1 – NODO DI INTERSCAMBIO

- Dopo il comma 2 è inserito il seguente nuovo comma 3 «*È vietata la realizzazione di interrati, di depositi di carburanti e di distributori di benzina.*».

ART. 83 – ZONE Fa2 – POLO SCOLASTICO

- L'articolo è soppresso.

ART. 84 – ZONA Fa3 – SVINCOLO AUTOSTRADALE

- Al comma 2 dopo le parole «*inerenti la viabilità*» sono inserite le parole «*a condizione che non modifichino i fenomeni idraulici all'interno della fascia.*».

ART. 87 – ZONE Fb

- Al comma 1 dopo il punto «g. – *Fb7 Cimitero Lignan*» sono inseriti i seguenti nuovi punti:

«h. *Fb8 – Campo sportivo*

i. *Fb9 – Polo scolastico*»

Dopo l'articolo 94 è inserito il seguente nuovo articolo:

«ART. 94BIS – ZONA Fb8 – Campo sportivo

1. *Sottozona destinata ad accogliere il campo sportivo.*
2. *Sono consentite tutte le strutture inerenti l'attività sportiva, ricreativa e di interesse generale.*

Nella sottozona Fb8, campo sportivo, si osserveranno i seguenti limiti urbanistici:

Rapporto di copertura massimo = 1/3

Altezza massima consentita = 10,50 m

Distanze dai confini = 5 m

Distanza dai fabbricati = 10 m

Interventi consentiti:

a. *manutenzione ordinaria, straordinaria restauro, ristrutturazione edilizia, ampliamento e sopraelevazione (nell'ambito delle altezze e del rapporto di copertura massimi), nuovo impianto.*

b. *Non è consentito il mutamento di destinazione d'uso dei fabbricati e delle strutture sportive esistenti.*

La dotazione di parcheggi deve essere commisurata alla capienza delle strutture.

Dopo l'articolo 94 bis è inserito il seguente nuovo articolo:

«ART. 94TER – ZONA Fb9 – Polo scolastico

1. *Sottozona destinata ad accogliere il polo scolastico di rilevanza sovra-comunale. Sono presenti in tale zona l'asilo nido, la scuola materna, la scuola elementare, la scuola media, la palestra, parcheggi e verde pubblico.*
2. *Sono ammesse tutte le strutture inerenti l'istruzione, lo sport legato alle attrezzature scolastiche, il parcheggio e il verde pubblico.».*

ART. 95 – EDIFICI RUSTICI E ABITATIVI O STRUTTURE UTILIZZATE PER ATTIVITÀ AGRITURISTICHE NELLE ZONE DI TIPO E

- Il contenuto del comma 1, lettera a), è soppresso e sostituito con il seguente «*Localizzazioni esterne alle sottozone di tipo A e Ba, ai margini di complessi di fondi caratterizzati da colture omogenee e alle aree di specifico interesse paesaggistico, lontane da poggi e margini di terrazzi naturali. La porzione di accoglienza turistica, se separata dalla parte agricola, può essere invece compatibile con gli insediamenti tradizionali.*».
- Al comma 2 le parole «*di legge*» sono sostituite con le parole «*delle leggi vigenti in materia.*».
- Il contenuto della nota n. 2 è soppresso e sostituito con il seguente «*Art. 26, comma 7, lettera a), delle NA del PTP.*».

ART. 96 – DEPOSITO E RICOVERO DI MACCHINE ED ATTREZZI

- Al comma 3, le parole «di cui al comma 4» sono sostituite con le parole «di cui al comma 2».
- Al comma 3 la parola «potranno» è soppressa.
- Al comma 4 le parole «4,5 m» sono sostituite con le parole «3,40 m.».

ART. 98 – CANTINE E LOCALI INTERRATI CARATTERISTICI

- Al comma 1 dopo la parola «antincendio,» sono inserite le parole «in materia di ambiti inedificabili di cui al Titolo V della LR 11/1998 e s.m.i.,».

ART. 100 – CASE SPARSE

- Il contenuto del comma 1 è soppresso e sostituito con il seguente «Per le “case sparse” realizzate antecedentemente al 1945 e ricadenti in qualsiasi zona di piano diversa dalla “A”, in assenza di classificazione e fino all’entrata in vigore della stessa, per le quali è dimostrabile l’utilizzo abitativo di almeno un terzo della superficie totale, anche attraverso documentazione storica, il “recupero” dell’intero fabbricato, con destinazione residenziale, ricettiva o artigianale, è ammesso previo parere preventivo della struttura regionale competente in materia di tutela dei beni architettonici che si esprimerà nel merito solo se riterrà il fabbricato d’interesse documentario, contrariamente dichiarerà la non competenza demandando la valutazione alla sola Amministrazione Comunale.

Sugli edifici sparsi realizzati dopo il 1945 per i quali è dimostrabile l’utilizzo abitativo di almeno un terzo della superficie totale, anche attraverso documentazione storica, è ammesso il “recupero” dell’intero fabbricato, con destinazione residenziale, ricettiva o artigianale.».

- Dopo il comma 3 sono inseriti i seguenti nuovi comma 4, 5 e 6:

«4. In assenza della classificazione di cui al comma 1 e fino all’entrata in vigore della stessa, per le “case sparse” realizzate antecedentemente al 1945 e ricadenti in qualsiasi zona di piano diversa dalla “A”, si applicano le disposizioni di legge previste nelle zone “A” del PRG con particolare riferimento agli interventi consentiti dalla LR 11/1998, art. 52, comma 4 e art. 95, comma 2 (per i fabbricati riconosciuti di valore documentario dalla struttura regionale competente in materia di tutela dei beni architettonici in fase di analisi del progetto di recupero trasmesso in applicazione delle disposizioni di cui al comma 1 del presente articolo), 3, 4 e 5.

Successivamente all’entrata in vigore della classificazione delle “case sparse”:

- *per i fabbricati individuati come monumento e documento, qualsiasi intervento dovrà ottenere la preventiva autorizzazione della struttura regionale competente in materia dei beni architettonici e troveranno applicazione le disposizioni della LR 11/1998, art. 95, comma 2;*
- *per gli edifici considerati di pregio storico architettonico, non dovrà più essere richiesto il parere preventivo di cui al comma 1 del presente articolo e si applicheranno le disposizioni di legge di cui all’art. 52, comma 4, circa le modalità d’intervento e di cui all’art. 95, comma 5 per quanto attiene le superfici e le altezze;*
- *per tutti gli altri edifici, non dovrà più essere richiesto il parere preventivo di cui al comma 1 del presente articolo e si applicherà la disciplina prevista per la zona omogenea di pertinenza.*

5. Gli interventi di cui al comma 1 sono ammissibili solo qualora compatibili con il grado di rischio presente ai sensi degli artt. 35, 36 e 37 della LR 11/1998.

6. Gli interventi di cui al comma 2 non sono ammissibili qualora gli edifici oggetto di cambio di destinazione d’uso o comunque le aree sulle quali si intendono realizzare gli interrati ricadano in ambiti inedificabili per inondazioni ai sensi dell’art. 36 della LR 11/1998.».

ART. 101 – FABBRICATI AGRICOLI DEFUNZIONALIZZATI

- Il contenuto dell’articolo è soppresso e sostituito con il seguente:

«1. I fabbricati agricoli defunzionali di cui il presente articolo si riferisce sono quelli localizzati esclusivamente nel

Capoluogo e nella fascia di fondovalle – La Plaine (Capoluogo, Jacquemin, La Plantaz, Les Plantayes) e la collina (con il limite altimetrico di Val).

2. È sempre possibile il recupero e la variazione di destinazione d'uso dei fabbricati agricoli defunzionizzati con capienza inferiore alle 15 poste verso la ricettività o l'agriturismo.

3. In tutte le zone di PRG, per i fabbricati agricoli non più razionali, con capienza superiore alle 15 poste, realizzati prima del 1945, è ammesso il "recupero", dell'intero fabbricato, con destinazione agricola o ricettiva, alle condizioni di cui all'art. 100 delle presenti norme.

4. In zona E di PRG, per i fabbricati agricoli non più razionali, con capienza superiore alle 15 poste, realizzati successivamente al 1945, è previsto il "recupero" esclusivamente a fini agricoli o agrituristici. È sempre possibile la demolizione con bonifica e il ripristino ambientale della zona.

5. In tutte le zone di PRG, ad eccezione delle zone E, per i fabbricati agricoli non più razionali, con capienza superiore alle 15 poste, realizzati successivamente al 1945, è previsto il "recupero" con destinazione agricola o ricettiva, condizionato alla predisposizione di un PUD. È sempre possibile la demolizione con bonifica e il ripristino ambientale della zona.

6. Il cambio di destinazione d'uso può avvenire qualora gli edifici oggetto di tale cambio di destinazione d'uso non ricadono in aree a medio o elevato rischio ai sensi degli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998.».

ART. 103 – VALORIZZAZIONE DEGLI ABBEVERATOI E FONTANILI TRADIZIONALI

- Il contenuto dei commi 1 e 2 è soppresso e sostituito con il seguente:

«1. Nel territorio comunale, gli abbeveratoi e i fontanili tradizionali non possono essere distrutti, spostati o modificati ad eccezione dei casi in cui è riconosciuto il prevalente pubblico interesse a tali interventi, qualora non vi siano alternative praticabili.

2. Gli interventi consentiti sono rivolti esclusivamente al recupero degli stessi, con l'utilizzo di materiali e tipologie tradizionali.».

- Dopo il comma 2 è inserito il seguente nuovo comma 3 *«Nel caso siano classificati quali documento qualsiasi intervento dovrà ottenere preventiva autorizzazione da parte della struttura regionale competente in materia di tutela di beni architettonici.».*

ART. 107 – ZONE UMIDE E LAGHI

- L'articolo è soppresso.

ART. 108 – TERRENI SEDI DI FRANE

- L'articolo è soppresso.

ART. 109 – TERRENI A RISCHIO DI INONDAZIONI

- L'articolo è soppresso.

ART. 110 – TERRENI SOGGETTI AL RISCHIO DI VALANGHE O SLAVINE

- L'articolo è soppresso.

ART. 112 – DISPOSIZIONI D'USO IN ATTO

- Al comma 1 le parole *«interventi di manutenzione e di restauro e risanamento conservativo»* sono sostituite con le parole *«interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria o di consolidamento statico».*

ART. 114 – POTERI DI DEROGA

- Il comma 2 è soppresso.

– Il comma 6 è soppresso.

ART. 116 – VALUTAZIONE DI COMPATIBILITÀ AMBIENTALE

– Al comma 3 le parole «della LR 11/99» sono sostituite con le parole «della LR 11/1998».

Dopo l'articolo 117 è inserito il seguente nuovo articolo:

«ART. 118 – NORME TRANSITORIE

Nelle more di approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili inerente agli approfondimenti di cui alla DGR n. 422/99 relativamente alle 'aree di cautela' in ambiti interessati da urbanizzazione, non si applica l'art. 21 delle presenti norme relativamente al trasferimento della capacità edificatoria di terreni ricadenti in suddette 'aree di cautela'.»

3) di disporre la pubblicazione per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4) di incaricare il comune di adeguare gli elaborati facenti parte della variante sostanziale generale alle modificazioni derivanti dalla presente deliberazione. L'eseguito adeguamento dovrà essere accertato dal Segretario comunale mediante attestazione da riprodurre in ciascuna copia di detta variante; una copia di essa dovrà pervenire all'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione urbanistica – entro sessanta giorni dall'approvazione della variante su supporto cartaceo conforme all'originale e su supporto informatico.»

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2927.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo in termini di competenza e di cassa della somma di euro 37.500,00 per l'anno 2007 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap 69100	«Interessi passivi e pene pecuniarie»
anno 2007	Euro 37.500,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4) La Commune de NUS est tenue de modifier la documentation relative à la variante substantielle générale suivant les dispositions approuvées par la présente délibération. La modification en question doit être constatée par le secrétaire communal qui l'attestera sur chaque copie de ladite variante ; une copie doit être transmise, sur support papier conforme à l'original et sur support informatique, à la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans les soixante jours qui suivent l'approbation de la variante en cause.

Délibération n° 2927 du 19 octobre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 37 500,00 euros (trente-sept mille cinq cent euros et zéro centime) des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* desdits budgets :

Chap. 69100	« Intérêts passifs et peines pécuniaires »
Année 2007	37 500,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution

2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Struttura dirigenziale	«Servizio programmazione e gestione bilanci»
Obiettivo gestionale n. 112101	«Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»
Rich.2376 (cap. 69340)	«Fondo di riserva spese obbligatorie»
anno 2007	Euro 37.500,00;

in aumento

Struttura dirigenziale	«Direzione sistemi tecnologici»
Obiettivo gestionale n. 121002	«Telecomunicazioni»
Rich. 14792 (cap. 69100)	(di nuova istituzione) «Spese per interessi passivi e sanzioni per tasse concessioni governative»
anno 2007	Euro 37.500,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2931 du 19 octobre 2007,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de MM. Luigi D'AQUINO, Katia LAURENT, et Gianluca VILLA en qualité de membres titulaires, et de MM. Corrado CAPUTO et Silvia TESIO en qualité de membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, pour une période de cinq ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Structure de direction	« Service de la programmation et de la gestion du budget »
Objectif de gestion 112101	« Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
Détail 2376 (Chap. 69340)	« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires »
Année 2007	37 500,00 euros

Augmentation

Structure de direction	« Direction des systèmes technologiques »
Objectif de gestion 121002	« Télécommunications »
Détail 14792 (Chap. 69100)	(nouveau détail) « Dépenses pour les intérêts passifs et les sanctions, ainsi que pour les taxes sur les concessions gouvernementales »
Année 2007	37 500,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle résulte de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2931.

Nomina dei Sigg. Luigi D'AQUINO e Gianluca VILLA e della Sig.ra Katia LAURENT quali membri effettivi, nonché del Sig. Corrado CAPUTO e della Sig.ra Silvia TESIO quali membri supplenti del Collegio dei revisori dei conti dell'Agencia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA), in qualità di rappresentanti della Regione per un quinquennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée, M. Luigi D'AQUINO, né à AOSTE le 03.03.1968, Katia LAURENT, née à AOSTE le 21.05.1972, et Gianluca VILLA, né à AOSTE le 14.08.1967, sont nommés membres titulaires et MM. Corrado CAPUTO, né à AOSTE le 19.12.1968 et Silvia TESIO, née à IVREA (TO) le 20.07.1961, sont nommés membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement, pour une période de cinq ans.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Avviso di convocazione della riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16).

L'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Direzione politiche sociali – informa che è convocata il giorno 1° dicembre 2007, alle ore 9.30, presso la sala conferenze del Centro Polifunzionale di POLLEIN, la riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale.

Ai sensi del comma 2, dell'art. 9 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, partecipano alle riunioni della Consulta i legali rappresentanti delle organizzazioni iscritte nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, o loro delegati. Alle riunioni della Consulta possono partecipare, senza diritto di voto, le organizzazioni aventi sede legale nel territorio regionale non iscritte nel registro.

L'Assessore
FOSSON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale informa che la S.A.V. S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a de-

ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni, di designare i Sigg. Luigi D'AQUINO (nato ad AOSTA il 3 marzo 1968) e Gianluca VILLA (nato ad AOSTA il 14 agosto 1967) e la Sig.ra Katia LAURENT (nata ad AOSTA il 21 maggio 1972), quali membri effettivi, nonché il Sig. Corrado CAPUTO (nato ad AOSTA il 19 dicembre 1968) e la Sig.ra Silvia TESIO (nata ad IVREA – TO – il 20 luglio 1961) quali membri supplenti del Collegio dei revisori dei conti dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, in qualità di rappresentanti della Regione per un quinquennio.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Avis de convocation de la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n. 16 du 22 juillet 2005)

L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales – informe que la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale est convoquée le 1^{er} décembre 2007, à 9h30, dans la Salle des conférences du Centre Polyvalent de POLLEIN.

Aux termes du 2^{ème} alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 16/2005, les représentants légaux des organismes immatriculés au registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, ou leurs délégués, participent aux séances. Les organismes dont la siége social est en Vallée d'Aoste et qui ne sont pas immatriculés au registre peuvent participer aux séances de la conférence sans droit de vote.

L'assesseur,
Antonio FOSSON

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la S.A.V. S.p.A., en sa qualité de

positare lo studio di impatto ambientale relativo a ampliamento e ristrutturazione della sede sociale S.A.V., nel Comune di CHÂTILLON.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che la S.I.R.T. S.p.A. di TORGNON, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione della seggiovia quadriposto del Collet e delle piste di raccordo, nel Comune di TORGNON.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 22 ottobre 2007, n. 1784.

Nuova pubblicazione di zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta nel Distretto n. 1.

proposant, a déposé une étude d'impact concernant la remise en état et l'agrandissement du siège S.A.V., dans la commune de CHÂTILLON.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la S.I.R.T. S.p.A. de TORGNON, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant l'installation d'un télésiège quadriplace et réalisation des pistes de raccordement, dans la commune de TORGNON.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 1784 du 22 octobre 2007,

portant institution, à titre extraordinaire, de postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans des zones insuffisamment pourvues du district n° 1.

IL DIRETTORE GENERALE

- a) Visto l'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 mediante intesa n. 2396 nella Conferenza Stato/Regioni;
- b) Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003 con la quale sono state istituite tre zone carenti straordinarie di pediatria di libera scelta rispettivamente nei distretti numero uno, due e quattro della Regione, pubblicabili anche al di fuori delle date di pubblicazione previste dal D.P.R. n. 272/2000;
- c) Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 2034 in data 27.06.2005 con la quale è stata istituita una zona carente straordinaria di pediatria di libera scelta nel distretto numero due della Regione, pubblicabile anche al di fuori delle date di pubblicazione previste dal D.P.R. n. 272/2000;
- d) Visto che gli incarichi di cui sopra sono già stati ricoperti a seguito della pubblicazione delle zone carenti straordinarie pubblicate sui Bollettini Ufficiali della Regione autonoma Valle d'Aosta n.19 del 29.04.2003, n. 40 del 04.10.2005 e n. 26 del 27.06.2006 ;
- e) Vista, inoltre, la deliberazione del Direttore Generale n. 1727 in data 25.09.2006 con il quale si è provveduto ad approvare la cessazione di un medico specialista pediatra di libera scelta nel distretto n. 1, il cui incarico era stato attribuito mediante pubblicazione di zone carenti straordinarie;
- f) Visto il provvedimento deliberativo n. 1665 del 01.10.2007 con il quale l'Azienda USL ha conferito alla dr.ssa PROSPERI PORTA Ilaria, medico di medicina generale, un incarico provvisorio ai sensi di quanto previsto dall'art. 37 dell'Accordo Collettivo Nazionale dei medici specialisti pediatri di libera scelta approvato in data 15 dicembre 2005;
- g) Ritenuto, pertanto, al fine di garantire la libertà di scelta del medico ed assicurare una assistenza pediatrica adeguata, di dover provvedere alla pubblicazione di un'ulteriore zona carente straordinaria come di seguito individuata:

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO;

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero due, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 – ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

- h) Dato atto che possono concorrere al conferimento dell'incarico vacante i medici specialisti pediatri inclusi

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

- a) Vu la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2396 du 15 décembre 2005 ;
- b) Vu la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 portant institution, à titre extraordinaire, de trois postes de pédiatre de famille, respectivement dans les districts n°s 1, 2 et 4 de la région, dont les avis peuvent être publiés même en dehors des délais prévus par le DPR n° 272/2000 ;
- c) Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2034 du 27 juin 2005 portant institution, à titre extraordinaire, d'un poste de pédiatre de famille dans le district n° 2 de la région, dont l'avis peut être publié même en dehors des délais prévus par le DPR n° 272/2000 ;
- d) Considérant que, suite à la publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste (n° 19 du 29 avril 2003, n° 40 du 4 octobre 2005 et n° 26 du 27 juin 2006) des avis visés à la délibération instituant à titre extraordinaire des postes de pédiatre de famille, les postes vacants ont été attribués ;
- e) Vu la délibération n° 1727 du 25 septembre 2006 portant approbation de la cessation des fonctions de pédiatre de famille dans le district n° 1 attribuées à la suite de la publication des avis visés à la délibération instituant à titre extraordinaire des postes de pédiatre de famille ;
- f) Vu la délibération n° 1665 du 1^{er} octobre 2007 par laquelle l'Agence USL a attribué à Mme Ilaria PROSPERI PORTA, médecin généraliste, un mandat provisoire au sens des dispositions de l'art. 37 de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, approuvée le 15 décembre 2005 ;
- g) Considérant donc qu'afin de garantir la liberté de choix du médecin et d'assurer une assistance pédiatrique adéquate, il y a lieu de pourvoir à l'institution, à titre extraordinaire, du poste indiqué ci-après :

PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 1 :

le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou à AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

- h) Considérant que peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution du poste en cause les pédiatres figu-

nella graduatoria unica regionale valevole per l'anno in corso pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 7 del 13/02/2007;

- i) Preso atto, infine, di tutto quanto disposto dalla Giunta Regionale con le succitate deliberazioni n. 833 in data 10.03.2003 e n. 2034 in data 27.06.2005 relative all'istituzione delle zone carenti straordinarie di pediatria di libera scelta;
- j) Ritenuto, infine, di dover dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile gli incarichi di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici specialisti pediatri di libera scelta;
- k) Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni;
- l) Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni;

delibera

1. di approvare, in applicazione di quanto disposto con deliberazione della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003, la pubblicazione di una zona carente straordinaria a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta come di seguito individuata:

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero due, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 – ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

2. di dare atto che possono concorrere al conferimento dell'incarico vacante i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria unica regionale valevole per l'anno in corso pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 7 del 13.02.2007;

3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey n. 1- 11100 AOSTA – apposita domanda in bollo di assegnazione di incarico per l'ambito territoriale carente pubblicato, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;

4. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino

al classement unique régional en vigueur au titre de l'année en cours et publié au Bulletin officiel de la Région n° 7 du 13 février 2007 ;

- i) Rappelant les dispositions des délibérations du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 et n° 2034 du 27 juin 2005 relatives à l'institution, à titre extraordinaire, de postes de pédiatre de famille dans les zones insuffisamment pourvues ;
- j) Considérant qu'il y a lieu de déclarer que le présent acte est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite le poste en question et d'éviter les problèmes causés par le manque de pédiatres de famille ;
- k) Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée ;
- l) Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée ;

délibère

1. En application de la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003, est institué, à titre extraordinaire, le poste de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée indiqué ci-après :

PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 1 :

le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou à AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

2. Les pédiatres figurant au classement unique régional en vigueur au titre de l'année en cours, publié au Bulletin officiel de la Région n° 7 du 13 février 2007, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution du poste en cause ;

3. Aux fins de l'attribution du poste en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération. Ledit acte, établi sur papier timbré, doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence

alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento una sola volta nel corso dell'anno solare;

5. di stabilire che ad avvenuto inserimento del nuovo pediatra in ciascun Distretto, si provveda ad assicurare nell'ambito territoriale di riferimento il rientro di tutti i pediatri nel massimale di scelta di cui all'art. 38 del Accordo Collettivo Nazionale vigente, pari a 880 scelte;

6. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2007 con deliberazione n. 431 del 19.02.2007;

7. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

8. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO G

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER TRASFERIMENTO -

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE
D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali
Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____ a far data dal _____
_____ e residente nel territorio della
Regione _____ dal _____
titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di
libera scelta presso l'Azienda USL di _____

d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, celui-ci peut être pourvu par mutation une seule fois au cours de l'année solaire ;

5. Après l'installation du nouveau pédiatre dans le district concerné, tous les pédiatres des zones de référence doivent à nouveau respecter le plafond de 880 assistés visé à l'art. 38 de la convention collective nationale en vigueur ;

6. L'adoption du présent acte ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2007 par la délibération n° 431 du 19 février 2007 ;

7. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

8. Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE G

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- MUTATION -

TIMBRE FISCAL

À L'AGENCE USL DE LA
VALLÉE D'AOSTE
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives
nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____
_____, province de ___, H ___ F ___, code fiscal _____
_____, résidant, depuis le _____, à _____
_____, province de ___, rue _____
_____ n° ___, code postal _____, tél. _____
_____, cell. _____, résidant
sur le territoire de la région depuis le _____, titulaire
d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée
indéterminée, dans le cadre de l'Agence USL de _____
_____ de la Région _____ depuis le _____
_____ et justifiant d'une ancienneté globale de _____

_____ della Regione _____ dal
_____ e con anzianità complessiva di pedi-
atria di libera scelta pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 33, comma 2, lettera a) dell'A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 mediante intesa n. 2396 nella Conferenza Stato/Regioni, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾;

_____ mois dans un emploi de pédiatre de famille

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 33 de la CCN pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2396 du 15 décembre 2005, sur l'un des postes de pédiatre de famille visés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et précisément¹ :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

firma per esteso^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 15 giorni dalla pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, dans le cas où elle ne serait pas la résidence : _____

Date _____

Signature en toutes lettres²

¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

^{2*} En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les postes de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les pédiatres figurant sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la

convenzionati per la pediatria di libera scelta della regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di pediatria di altra regione, ancorchè non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezioni fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 33, comma 2, lettera a) dell'A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 mediante intesa n. 2396 nella Conferenza Stato/Regioni,.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 33 del già citato Accordo Collettivo Nazionale.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ALLEGATO H

ALLEGATO H

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER GRADUATORIA -

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE
D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali
Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____

Vallée d'Aoste, ainsi que les pédiatres figurant sur une liste d'une autre région, même s'ils n'ont pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis, respectivement, deux ou quatre ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 33 de la CCN pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2396 du 15 décembre 2005.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, celui-ci peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de l'art. 33 de la convention collective nationale susmentionnée.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE H

ANNEXE H

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- LISTE D'APTITUDE -

TIMBRE FISCAL

À L'AGENCE USL DE LA
VALLÉE D'AOSTE
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives
nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e)

_____ nato/a a _____
_____ prov. (____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____ iscritto nella vigente
graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle
d'Aosta valevole per il periodo: 01.01./2007 – 31/12/2007,
posizione n. _____ punteggio n. _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 33, comma 2, lettera b) dell'A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 mediante intesa n. 2396 nella Conferenza Stato/Regioni, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾:

le _____, à _____,
province de ____, H __ F __, code fiscal _____,
résidant à _____, province de ____, rue
_____ n° ____, code postal _____,
tél. _____, cell. _____, figu-
rant au classement unique régional de la Région autonome
Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1^{er} janvier 2007
– 31 décembre 2007, rang _____, points _____,

DEMANDE

que me soient attribuées – conformément aux disposi-
tions de la lettre b du deuxième alinéa de l'art. 33 de la
CCN pour la réglementation des rapports avec les pédiatres
de famille, rendue applicable par la décision de la
Conférence État-Régions n° 2396 du 15 décembre 2005 –
les fonctions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au
Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n°
__ du _____, et précisément¹ :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di _____
_____ prov. _____, a decorrere
dal _____/_____/_____ anno
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al _____ dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del _____
e fino al _____/_____/_____ nel Comune di _____

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la commune de _____,
province de _____, depuis le _____ (jour)/
_____ (mois)/ _____ (année).

Je déclare par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le _____) :

- qu'à la date du _____, je résidais dans la commune de _____ et que j'ai changé de résidence le _____/_____/_____

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, dans le cas où elle ne serait pas la résidence : _____

data _____

firma per esteso ^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 15 giorni dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: 01.01.2007 – 31.12.2007.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 6 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 33, comma 2, lettera b) dell'A.C.N. 2396/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Date _____

Signature en toutes lettres ²

¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

^{2*} En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution du poste de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1^{er} janvier 2007 – 31 décembre 2007.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par la lettre b du deuxième alinéa de l'art. 33 de la CCN n° 2396/2005 en cas de résidence dans une zone insuffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis au moins deux ans.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 33, comma 2, lettera b) dell'A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 mediante intesa n. 2396 nella Conferenza Stato/Regioni.

Ai sensi del sopracitato art. 33, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

Pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par la lettre b du deuxième alinéa de l'art. 33 de la CCN pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2396 du 15 décembre 2005, en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes de l'art. 33 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

NB. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription au classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di **BRUSSON**.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato (10 mesi eventualmente prorogabili) ed a tempo pieno (36 ore settimanali) di un aiuto-collaboratore – cat. C – pos. C1 – area tecnica e tecnico-manutentiva.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Luogo e data di nascita	Votazione finale
1 ^a	FAVRE Romina	AOSTA – 21.07.1988	26,00/30
<i>Rang</i>	<i>Nom et prénom</i>	<i>Lieu et date de naissance</i>	<i>Note finale</i>
1 ^{re}	FAVRE Romina	AOSTE – 21 juillet 1988	26,00/30

Brusson, 31 ottobre 2007.

Il Segretario comunale
PARISIO

N. 249

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria del concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 capi-operatore (cantoniere – autista di scuolabus)- categoria B posizione B3 – a tempo pieno.

GRADUATORIA FINALE

- | | |
|-----------------------|----------------|
| 1. PANDINI Roberto | punti 31,38/36 |
| 2. VOUT Mauro | punti 26,44/36 |
| 3. CAMPOCHIARO Angelo | punti 26,08/36 |

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 250

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de **BRUSSON**.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée (période de 10 mois pouvant être prolongée) et à temps plein (36 heures hebdomadaires) d'un aide-collaborateur, catégorie C, position C1 – Aire technique et de l'entretien.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que – suite au concours externe visé à l'intitulé – la liste d'aptitude suivante a été établie :

Fait à Brusson, le 31 octobre 2007.

Le secrétaire communal,
Ferruccio PARISIO

N° 249

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée, de n° 2 agents en chef (cantonnier – chauffeur de bus scolaire) – catégorie B position B3 – à temps complet.

LISTE D'APTITUDE

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1. PANDINI Roberto | 31,38/36 points |
| 2. VOUT Mauro | 26,44/36 points |
| 3. CAMPOCHIARO Angelo | 26,08/36 points |

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 250

Comunità Montana Monte Emilius.

Publicazione esito concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n.1 capo cantoniere, categoria B, posizione economica B3 (capo operatore) del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 capo cantoniere, categoria B, posizione economica B3 del C.C.R.L., la graduatoria definitiva è la seguente:

GRADUATORIA LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE	NOMINATIVO CANDIDATS	PUNTI/ RÉSULTATS
1°	VOYAT Joel	23,094
2°	DIEMOZ Pierre	22,378
3°	GYPPAZ Diego	21,938
4°	BETEMPS Diego	21,598

Quart, 12 novembre 2007.

Il Segretario
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 251

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali – Servizio patrimonio immobiliare.

Avviso di aggiudicazione di gara d'appalto.

Oggetto: Gara d'appalto per l'affido del Servizio di Pulizia dei Castelli, dei Siti archeologici, della Biblioteca regionale, delle Caserme dei Vigili del Fuoco.

Procedura di aggiudicazione: procedura aperta, ai sensi del D. Lgs. n. 163/2006.

Criterio di aggiudicazione: «Offerta economicamente più vantaggiosa», ai sensi dell'art. 83 del D. Lgs. n. 163/2006.

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un chef cantonnier, catégorie B, position économique B3 (chef d'équipe) du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un chef cantonnier, catégorie B, position économique B3 (chef d'équipe) du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires, la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été établie:

Fait à Quart, le 12 novembre 2007.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 251

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales – Service du patrimoine immobilier.

Résultat d'un appel d'offres.

Objet : Appel d'offres en vue de l'attribution du service de nettoyage des châteaux, des sites archéologiques, de la bibliothèque régionale et des casernes des sapeurs-pompiers.

Procédure d'adjudication : procédure ouverte, au sens du décret législatif n° 163/2006.

Critère d'attribution : offre économiquement la plus avantageuse, au sens de l'art. 83 du décret législatif n° 163/2006.

Data di pubblicazione del bando: sul supplemento S121 del 27.06.2007 della Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea, sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 80 in data 11.07.2007, sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 29 in data 17.07.2007, nella sezione bandi e gare del sito Internet della Regione Valle d'Aosta dal 29.06.2007.

CPV: 74700000-6.

Procedure di ricorso: TAR Valle d'Aosta, entro 60 giorni.

Valore complessivo finale dell'appalto: € 1.943.457,00, IVA inclusa.

L'appalto è suddiviso in n. 3 lotti:

LOTTO 1 – «Servizio di pulizia presso la Biblioteca Regionale per il periodo 01.11.2007/31.12.2012» (CIG 0052520CDC - codice di identificazione del procedimento ai sensi della Deliberazione dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici datata 10.01.2007) – Importo annuo a base d'asta: € 150.000,00 (centocinquantamila/00); Data di aggiudicazione: 21.09.2007; Numero di offerte ricevute: 11; *Ditta aggiudicataria:* MIORELLI SERVICE S.p.A., con sede in MORI (TN); *Importo di aggiudicazione:* € 149.985,00 (centoquarantanovemilanevecentottantacinque/00) annui, IVA esclusa; Possibilità di subappalto: Sì, relativamente agli interventi ordinari e periodici per la quota del 30%.

LOTTO 2 – «Servizio di pulizia presso i Castelli e i Siti Archeologici per il periodo 01.01.2008/31.12.2012» (CIG 00525261D3) – Importo annuo a base d'asta: € 83.000,00 (ottantatremila/00); Data di aggiudicazione: 16.10.2007; Numero di offerte ricevute: 12; *Ditta aggiudicataria:* VER.PUL. S.r.l., con sede in AOSTA; *Importo di aggiudicazione:* € 80.925,00 (ottantamilanovecentoventicinque/00) annui, IVA esclusa; Possibilità di subappalto: No.

LOTTO 3 – «Servizio di pulizia presso le Caserme dei Vigili del Fuoco di Aosta e di Courmayeur per il periodo 01.01.2008/31.12.2012» (CIG 0052539C8A) – Importo annuo a base d'asta: € 103.000,00 (centotremila/00); Data di aggiudicazione: 21.09.2007; Numero di offerte ricevute: 12; *Ditta aggiudicataria:* G.S. SERVICE S.p.A., con sede in COLLERETTO GIACOSA (TO); *Importo di aggiudicazione:* € 88.000,00 (ottantottomila/00) annui, IVA esclusa; Possibilità di subappalto: No.

Aosta, 29 ottobre 2007.

Il Capo Servizio
CHATRIAN

N. 252

Date de publication de l'avis : 27 juin 2007 (supplément S121 du Journal officiel de l'Union européenne) ; 11 juillet 2007 (journal officiel de la République italienne n° 80) ; 17 juillet 2007 (Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 29) ; depuis le 29 juin 2007 sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (section réservée aux avis d'appel d'offres).

CPV : 74700000-6.

Procédures de recours : TAR de la Vallée d'Aoste (sous 60 jours).

Montant global final du marché : 1 943 457,00 €, IVA comprise.

Le marché est divisé en 3 lots.

LOT n° 1 : service de nettoyage de la bibliothèque régionale au titre de la période allant du 1^{er} novembre 2007 au 31 décembre 2012 (CIG 0052520 CDC – code d'identification de la procédure au sens de la délibération de l'autorité de surveillance des marchés publics du 10 janvier 2007). – Mise à prix : 150 000,00 € (cent cinquante mille euros et zéro centime) par an. – Date d'adjudication : 21 septembre 2007. – Offres reçues : 11. – *Adjudicataire :* MIORELLI SERVICE SpA, dont le siège est à MORI (TN). – *Montant d'adjudication :* 149 985,00 € (cent quarante-neuf mille neuf cent quatre-vingt-cinq euros et zéro centime) par an, IVA exclue. – La sous-traitance est-elle admise ? Oui, à hauteur de 30 p. 100 uniquement pour les travaux ordinaires et périodiques.

LOT n° 2 : service de nettoyage dans les châteaux et les sites archéologiques au titre de la période allant du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2012 (CIG 00525261D3). – Mise à prix : 83 000,00 € (quatre-vingt-trois mille euros et zéro centime) par an. – Date d'adjudication : 16 octobre 2007. – Offres reçues : 12. – *Adjudicataire :* VER.PUL. srl, dont le siège est à AOSTE. – *Montant d'adjudication :* 80 925,00 € (quatre-vingt mille neuf cent vingt-cinq euros et zéro centime) par an, IVA exclue. – La sous-traitance est-elle admise ? Non.

LOT n° 3 : service de nettoyage de la caserne des sapeurs-pompiers à Aosta et de la caserne des sapeurs-pompiers à Courmayeur au titre de la période allant du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2012 (CIG 0052539C8A). – Mise à prix : 103 000,00 € (cent trois mille euros et zéro centime) par an. – Date d'adjudication : 21 septembre 2007. – Offres reçues : 12. – *Adjudicataire :* G.S. SERVICE SpA, dont le siège est à COLLERETTO GIACOSA (TO). – *Montant d'adjudication :* 88 000,00 € (quatre-vingt-huit mille euros et zéro centime) par an, IVA exclue. – La sous-traitance est-elle admise ? Non.

Fait à Aosta, le 29 octobre 2007.

Le chef de service,
Albert CHATRIAN

N° 252